

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания  
французского языка

**А.В. Федоринов**

# **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ ТРАНСПОРТНОГО ФАКУЛЬТЕТА**

Учебное пособие

Рекомендовано ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» для обучающихся по образовательным программам высшего образования по направлениям подготовки 23.03.01 Технология транспортных процессов, 23.03.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов

Оренбург

2018

УДК 811.133.1'25(075.8)  
ББК 81.471.1-8я73  
Ф 33

Рецензент – доктор филологических наук А.В. Люлина

**Федоринов, А.В.**

Ф 33 Иностранный язык для студентов транспортного факультета: учебное пособие / А.В. Федоринов, Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2018. – 186 с.  
ISBN 978-5-7410-2193-4

Целью учебного пособия является оказание комплексной помощи студентам-бакалаврам в освоении курса «Иностранный язык (французский)». Учебное пособие включает тексты по изучаемым темам, лексико-грамматические упражнения, ситуации для общения в рамках межкультурной коммуникации, тесты для контроля самостоятельной работы студентов и ключи к ним, тексты для самостоятельной работы студентов, список библиографии, рекомендуемой для освоения дисциплины, приложение (французско-русский словарь).

Учебное пособие предназначено для студентов 1-2 курса направления подготовки 23.03.01 Технология транспортных процессов, 23.03.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов.

ISBN 978-5-7410-2193-4

УДК 811.133.1'25(075.8)  
ББК 81.471.1-8я73  
© Федоринов А.В., 2018  
© ОГУ, 2018

## Содержание

Introduction .....	4
1 Familles en France et en Russie .....	6
2 Maison et appartement .....	12
3 Ma journée de travail.....	20
4 Enseignement .....	27
5 Vacances.....	33
6 Repas .....	40
7 Santé publique en France et en Russie.....	45
8 Culture de France .....	54
9 Civilisation de France.....	59
10 Valeurs de la jeunesse .....	65
11 Mon futur métier .....	73
12 Moteur à essence .....	78
13 Moteur diesel.....	83
14 Véhicule automobile .....	89
15 Tracteurs.....	95
16 Secourisme au travail .....	103
17 Textes supplémentaires .....	107
18 Tests.....	124
Références .....	17979
Annexe.....	1811

## Introduction

Настоящее учебное пособие представляет собой дидактический материал для студентов 1-2 курса транспортного факультета по направлениям подготовки 23.03.01 Технология транспортных процессов, 23.03.03 Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов, предназначенный для освоения дисциплины «Французский язык» в рамках учебного плана.

Создание данного пособия вызвано изменениями в организации учебного процесса в университете и связано с реализацией федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и недостаточным наличием учебного материала на французском языке.

Формирование будущего специалиста с такими качествами, как целеустремленность, заинтересованность, креативность, конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в течение всей жизни является главной задачей высшего образования. Основная цель высшего образования – научить студентов учиться, извлекать нужную информацию из всех источников.

Реформа высшего образования предусматривает реорганизацию учебного процесса и пересмотр учебно-методического содержания подготовки студентов, акцентируя внимание на самостоятельной и творческой работе будущих специалистов.

Данное учебное пособие поможет студентам подготовиться к практическим занятиям по курсу «Иностранный язык» для обучающихся на транспортном факультете» обогатить словарный запас на французском языке, облегчит подготовку к практическим занятиям, сдачу зачета и экзамена.

Учебное пособие написано на французском языке и включает следующие разделы программы для транспортного факультета: «Семья во Франции и в России», «Дом и квартира», «Мой рабочий день», «Образование во Франции и в России», «Каникулы», «Еда», «Здравоохранение во Франции и в России», «Французская культура», «Страноведение Франции», «Моя будущая

профессия», «Двигатель внутреннего сгорания», «Дизельный двигатель», «Автомобиль», «Тракторы», «Первая помощь пострадавшим» и др.

Тексты разделов данного пособия заимствованы в основном из французских источников.

Каждый раздел дает краткое представление о сути излагаемой проблемы. Тематическая цельность тестов дает возможность охватить основную терминологию по данной теме.

Тесты составлены по всем изучаемым разделам дисциплины, и имеют ключи (ответы), которые позволят студентам самостоятельно проверить усвоенный материал всего курса.

В пособии имеются тексты для самостоятельной работы студентов, включенные в учебную программу дисциплины.

Упражнения и задания направлены на усвоение и закрепление учебного материала, терминологии по специальности, выработку у студентов коммуникативных навыков и умений: понимание аутентичного текста на французском языке в целом и выход в речь.

В приложении имеется словарь (содержащий общеупотребительную лексику и техническую терминологию по специальности), который обеспечит успешный перевод текстов. Для самостоятельной работы с текстами студенты могут пользоваться дополнительными специальными словарями транспортного профиля.

Материал данного учебного пособия соответствует действующей программе, предназначенной для вузов по предмету «Иностранный язык (французский)» для специальностей транспортного факультета.

# 1 Familles en France et en Russie

**La Famille en France.** *Lisez le texte en question, traduisez le. Rendez son contenu en français.*

« Tout d'abord, on veut extrapoler quelques aspects intéressants de la famille française. Selon nos recherches, on vous présente un moyen d'approfondir votre connaissance de quelques sujets qui sont récemment devenus proéminents dans la vie quotidienne des familles françaises contemporaines. Aujourd'hui la façon très moderne dans laquelle les enfants sont élevés conduit à une évolution des relations familiales. On va aborder quatre sujets qui incarnent ces mouvements liés à la petite enfance contemporaine : l'éducation sexuelle, les écoles maternelles, la conciliation famille - travail, et la FIV.

Dans leur livre « Les Français », Wylie et Brière fournissent une bonne fondation générale sur la famille française. Mais les informations dans le livre sur nos quatre thèmes ne sont pas très spécifiques, et il y a quelques sujets qui ne sont même pas mentionnés du tout. C'est difficile d'être au courant par rapport à ces thèmes parce qu'ils sont des phénomènes qui sont apparus juste récemment et ils changent constamment.

Par exemple, on a trouvé que dedans la famille, il est encore difficile de parler du sexe, ce qui n'est pas abordé dans le livre. Le livre n'explique pas l'effet du SIDA et le VIH dans l'éducation sexuelle ces jours-ci bien que ces sujets soient quelques causes clés de la hausse de l'éducation sexuelle dans les écoles. De plus, le livre ne porte pas du tout sur le sujet de la fécondation in vitro. D'après le texte, les enfants sont le produit de leurs parents, mais aujourd'hui, puisque les enfants vont aux écoles maternelles très jeunes, ils sont aussi le produit de leurs écoles. Aujourd'hui quelques parents pensent que les écoles maternelles ne laissent pas les enfants vivre leur enfance, mais Wylie dit que la France ne pense pas que l'enfance soit séparé de la vie adulte – il fait une partie continue.

À cause de la nature d'évolution constante de nos sujets, ce n'est pas très utile de faire de la recherche dans des livres dont le processus de mettre à jour les informations est pénible. Les sites Internet où les informations sont mises à jour plus souvent sont beaucoup plus efficaces. On a utilisé les journaux comme Le Point, La Croix, et Le Figaro, les sites des organisations qui concerne la famille comme [www.planning-familiale.com](http://www.planning-familiale.com) et des sites gouvernementaux comme [www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr). Sous le lien « ressources » vous pouvez voir l'intégralité de nos sources.

La question essentielle qui survient de nos recherches est la suivante: est-ce que ce sont les changements dans l'enfance qui influence la structure de la famille, ou l'inverse ?

Après avoir été plongé dans nos recherches, on croit que le premier est le plus probable.

Bienvenue! » [1].

**1.1 Exercice 1.** *Trouvez les sigles dans le texte ci-dessus et déchiffrez les.*

**1.2 Exercice 2.** *Nommez les liens familiaux que vous connaissez. Citez les exemples de votre vie privée.*

**1.3 Exercice 3.** *Répondez aux questions d'après le texte en question:*

1) De quoi s'agit-il dans ce texte ? 2) Qu'est-ce qu'on veut extrapoler dans ce texte ? 3) A quoi conduit la façon très moderne dans laquelle les enfants sont élevés en France ? 4) Quels sont quatre sujets qui incarnent ces mouvements liés à la petite enfance contemporaine ? 5) Dans quel livre Wylie et Brière fournissent une bonne fondation générale sur la famille française ? 6) Comment sont les informations dans le livre sur les quatre thèmes ? 7) Est-t-ilt-ce que le livre explique l'effet du SIDA et le VIH dans l'éducation sexuelle ? 8) Dans quels journaux est-ce qu'on parle des sujets qui concernent la famille ? 9) Quelle est la question essentielle qui survient des recherches ? 10) Est-ce que la situation dans la famille en Russie est pareille ?

#### **1.4 Exercice 4.** *Comblez les lacunes dans le texte donné :*

« ... on veut extrapoler quelques aspects intéressants de la famille française. Selon ... on vous présente un moyen d'approfondir votre connaissance de ... qui sont récemment devenus proéminents dans la vie ... des familles françaises contemporaines. Aujourd'hui la façon très moderne dans laquelle ... sont élevés conduit à une évolution des relations familiales. On va aborder quatre sujets qui incarnent ... liés à la petite enfance contemporaine : l'éducation sexuelle, les écoles maternelles, la conciliation famille - travail, et la FIV.

Dans leur livre ... Wylie et Brière fournissent une bonne fondation générale sur ... Mais les informations dans le livre sur nos quatre thèmes ne sont pas très ..., et il y a quelques ... qui ne sont même pas ... du tout. C'est difficile d'être au courant par rapport à ces thèmes parce qu'ils sont des phénomènes qui sont apparus juste récemment et ils ... constamment.

Par exemple, on a trouvé que dedans la famille, il est encore ... de parler du sexe, ce qui n'est pas ... dans le livre. Le livre n'explique pas l'effet du SIDA et le VIH dans l'éducation ... ces jours-ci bien que ces sujets soient quelques causes clés de la hausse de l'éducation sexuelle dans les écoles. De plus, le livre ne porte pas du tout sur le sujet de ... in vitro. D'après le texte, les enfants sont le produit de leurs parents, mais aujourd'hui, puisque les enfants vont aux écoles maternelles très jeunes, ils sont aussi le produit de ... . Aujourd'hui quelques parents pensent que les écoles maternelles ne laissent pas les enfants vivre ..., mais Wylie dit que la France ne pense pas que l'enfance soit séparé de la vie adulte – il fait une partie continue.

À cause de la nature d'évolution ... de nos sujets, ce n'est pas très utile de faire de la recherche dans des livres dont ... de mettre à jour les informations est .... Les sites ... où les informations sont ... plus souvent sont beaucoup plus efficaces. On a utilisé ... comme Le Point, La Croix, et Le Figaro, les sites ... qui concerne la famille comme [www.planning-familiale.com](http://www.planning-familiale.com) et des sites gouvernementaux

comme [www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr). Sous le lien « ressources » vous pouvez voir l'intégralité de nos sources.

La question essentielle qui survient de nos recherches est la suivante : est-ce que ce sont les changements dans l'enfance qui influence la structure de la famille, ou l'inverse ?

Après avoir *ñĩ* plongé dans nos recherches, on croit que le premier est le plus probable.

Bienvenue! » [1].

**1.5 Exercice 5.** *Remplacez les mots mis en relief par les synonymes qui conviennent :*

« Tout d'abord, on veut extrapoler quelques aspects intéressants de la famille française. Selon **nos recherches**, on vous présente un moyen d'approfondir votre connaissance de quelques sujets qui sont récemment devenus proéminents dans la vie quotidienne des familles françaises **contemporaines**. Aujourd'hui la façon très moderne dans laquelle les enfants sont élevés conduit à **une évolution** des relations familiales. On va **aborder** quatre sujets qui incarnent ces mouvements liés à la petite enfance contemporaine : l'éducation sexuelle, les écoles maternelles, la conciliation famille - travail, et la FIV.

Dans leur livre « Les Français », Wylie et Brière **fournissent** une bonne fondation générale sur la famille française. Mais les informations dans **le livre** sur nos quatre thèmes ne sont pas très spécifiques, et il y a quelques sujets qui ne sont même pas mentionnés du tout. C'est difficile d'être au courant par rapport à ces thèmes parce qu'ils sont des phénomènes qui sont apparus juste récemment et ils changent **constamment**.

Par exemple, on a trouvé que dedans la famille, il est encore difficile de parler du sexe, ce qui n'est pas abordé dans **le livre**. Le livre n'explique pas l'effet du SIDA et le VIH dans l'éducation sexuelle ces jours-ci bien que ces sujets soient quelques causes clés de la hausse de l'éducation sexuelle dans les écoles. De **plus**, le livre **ne porte pas** du tout **sur** le sujet de la fécondation in vitro. D'après le texte, les enfants sont le

produit de leurs parents, mais aujourd'hui, puisque les enfants vont aux écoles maternelles très jeunes, ils sont aussi le produit de leurs écoles. Aujourd'hui quelques parents pensent que les écoles maternelles **ne laissent pas** les enfants vivre leur enfance, mais Wylie dit que la France ne pense pas que l'enfance soit séparé de la vie adulte – il fait une partie continue.

À cause de la nature d'évolution constante de nos sujets, ce n'est pas très **utile** de **faire de la recherche** dans des livres dont le processus de mettre à jour les informations est **pénible**. Les sites Internet où les informations **sont mises à jour** plus souvent sont beaucoup plus efficaces. On a utilisé les journaux comme Le Point, La Croix, et Le Figaro, les sites des organisations qui concerne la famille comme [www.planning-familiale.com](http://www.planning-familiale.com) et des sites gouvernementaux comme [www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr). Sous le lien « ressources » vous pouvez voir l'intégralité de nos sources.

La question essentielle qui **survient** de nos recherches est la suivante : est-ce que ce sont les changements dans l'enfance qui influence la structure de la famille, ou l'inverse ?

Après avoir *ñĩ* plongé dans nos recherches, on croit que le premier est le plus probable. Bienvenue! » [1].

### **1.6 Exercice 6.** *Faites la version :*

1. L'évolution des relations familiales est expliquée par le changement du système éducatif français. 2. Il y a quatre sujets qui incarnent les mouvements liés a la petite enfance contemporaine : l'éducation sexuelle, les écoles maternelles, la conciliation famille - travail, et la FIV. 3. Dans leur oeuvre « Les Français », Wylie et Brière donnent une bonne fondation générale sur la famille française. 4. Il y a quelques sujets qui ne sont même pas mentionnés dans ce livre. 5. Ces thèmes sont en constante évolution et présentent un intérêt pour les chercheurs. 6. Dans la famille il est encore difficile de parler du sexe. 7. Le problème du SIDA est un sujets important dans l'éducation sexuelle dans les écoles. 8. Dans le livre de Wylie et Brière on ne parle pas sur le sujet de la fécondation in vitro. 9. Les enfants sont le produit de leurs parents et

des écoles maternelles et de leurs écoles. 10. Les changements dans l'enfance influence la structure de la famille.

**1.7 Exercice 7. *Faites le thème:***

1. Во Франции уделяют больше внимания сексуальному воспитанию в школах, чем в России. 2. В России нет школ, в которых мальчики учатся отдельно от девочек. 3. Во Франции есть частные школы, в которых мальчики учатся отдельно от девочек. 4. Во Франции есть много газет, в которых часто отражают семейные проблемы. 5. Во Франции взрослые дети живут иногда с родителями из-за проблемы жилья и большой квартплаты. 6. В Германии дети начинают самостоятельно жить, начиная с 18-19 лет. 7. В Европе молодежь менее привязана к родителям, чем в России. 8. Во Франции уделяется большое внимание борьбе со СПИДом. 9. Во время существования Советского Союза в России сексуальному воспитанию совершенно не уделяли никакого внимания. 10. В Интернете можно найти любую информацию, которая вам нужна.

**1.8 Exercice 8. *Situation à développer:***

Vous avez envie d'aller à la campagne pour le week-end, mais vos parents vous invitent à l'anniversaire de votre nièce. Qu'allez-vous faire ? Argumentez votre décision.

**1.9 Exercice 9. *Situation à développer:***

Votre amie vous invite au mariage, mais vous avez déjà promis d'aller à l'anniversaire de votre tante qui aura 50 ans. Où allez-vous partir ? Argumentez votre choix.

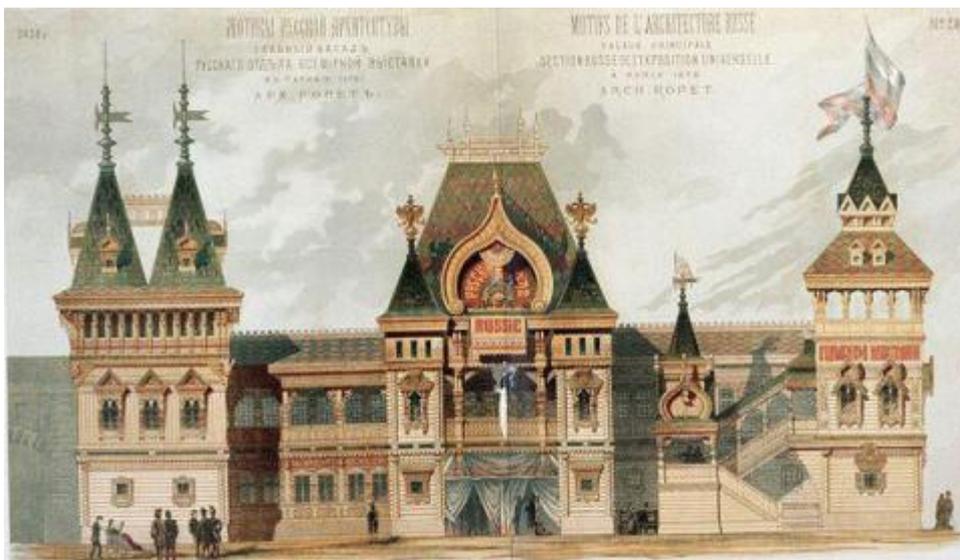
**1.10 Exercice 10. *Situation à développer:***

L'anniversaire de votre maman approche. Vous ne savez pas quel cadeau il faut offrir à votre maman. Le père propose d'acheter un bouquet de roses, la soeur conseille de préparer une tarte et le frère veut que tu achètes pour maman un châle à jour pour l'hiver. Le conseil de qui vous paraît le plus raisonnable et bon? Argumentez votre choix.

## 2 Maison et appartement

**Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé.** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites le résumé du texte en question en français.*

« Pour la «Rue des Nations» de l'Expo-1878 Ivan Ropete (anagramme de Petrov) a créé une façade asymétrique inspiré du palais de Kolomenskoé près de Moscou où Pierre Le Grand était né. Le bâtiment représentait une maison à rondins de bois colorés avec un haut toit surmonté d'un «kniazek» et d'un «kokochnik» (éléments décoratifs). De deux côtés du bâtiment central s'étendait la multitude des détails diverses: tours, passerelles, escaliers, toute sorte de fenêtres. L'ensemble était plein d'élégance, de l'impression de fête, de beauté exquise et de raffinement. Il a bénéficié d'un énorme succès. Puisque aux expositions précédentes la Russie faisait la propagande de l'identité traditionnelle par les façades sculptées de ses sections, dans une nouvelle construction de bois de Expo-1878 les spectateurs cherchaient des signes connus de l'isba, même si elle est immense. Ils ont décidé que le pavillon de Ropete est une habitation aristocratique, le mélange de l'isba de moujik et du palais de tsar: «C'est, en un mot, le type de la maison du boyard, appelée téréma».



*Dessin 1 – Ropete, Ivan. Le projet du pavillon russe de l'Expo-1878*

Selon l'opinion générale des visiteurs de l'Exposition, le pavillon national était original, talentueux, faisait l'honneur de la Russie et ornait la manifestation. H. Gautier et A. Desprez ont écrit dans le guide *Les curiosité de l'exposition* : «La façade russe peut se reconnaître de loin à sa masse imposante de bois étagé, découpé, festonné en tous sens, à ses hautes toitures aiguës, à ses encadrements bizarres de fenêtres, à la forme quasi-turque du tympan central. La couleur dont on a revêtu les ornements de bois, les découpures, les toits, a plutôt gâté qu'embelli ce monument; mais l'on a bien fait de l'en revêtir, si elle est historique. C'est dans tous les cas la plus sérieuse, la plus intéressante (façade) à étudier».

L'exposition parisienne de 1889 était consacrée au centenaire de la chute des Bourbons c'est pourquoi l'empire des Romanovs a renoncé à la participation officielle. Faute de ressources, la section russe est revenue sous le toit du Palais de l'industrie, elle était petite et modeste présentant les mêmes curiosités touristiques – samovars, icônes, caviar... et 8 m<sup>3</sup> de terre.

Le rôle inattendu et substantiel dans la propagande du style russe en 1889 appartenait à l'exposition «Histoire de l'Habitation humaine» de Charles Garnier. Elle est devenue le résultat de ses recherches scientifiques. En qualité de l'habitation russe Garnier a choisi la maison de l'aristocrate médiéval (le palais de bois des boyards, en fait le même palais Kolomenskoé). L'auteur l'a rangé dans la partie «la civilisation Byzantine et son influence dans l'Europe», ainsi en soulignant les motifs orientaux du bâtiment. À son avis, le style russe dans l'architecture est un mélange du style byzantin - mais le plus luxueux et aristocratique, et du style slave traditionnel » [2].

### **2.1 Exercice 1. Comblez les lacunes dans le texte en question:**

« Pour la «Rue des Nations» de ... Ivan Ropete (anagramme de Petrov) a créé une façade ... inspiré du palais de Kolomenskoé près de ... où Pierre Le Grand était né. Le bâtiment représentait ... à rondins de bois colorés avec un haut toit surmonté d'un «kniazek» et d'un «kokochnik» (éléments décoratifs). De deux côtés ... central s'étendait la multitude des détails ...: tours, passerelles, escaliers, toute sorte de fenêtres. L'ensemble était plein ..., de l'impression de fête, de beauté exquise et de

raffinement. Il a bénéficié d'un énorme succès. Puisque aux expositions ... la Russie faisait la propagande de l'identité traditionnelle par les façades sculptées de ses sections, dans une nouvelle construction de bois de Expo-1878: les spectateurs cherchaient des signes connus de ..., même si elle est immense. Ils ont décidé que le pavillon de Ropete est une habitation ..., le mélange de l'isba de moujik et du palais de ...: «C'est, en un mot, le type de la maison du boyard, appelée téréma».

Selon l'opinion générale des visiteurs de l'Exposition, le pavillon national était original, talentueux, faisait l'honneur de ... et ornait la manifestation. H. Gautier et A. Desprez ont écrit dans le guide ...: «La façade russe peut se reconnaître de loin à sa masse ... de bois étagé, découpé, festonné en ..., à ses hautes toitures ..., à ses encadrements bizarres de fenêtres, à la forme quasi-turque du tympan central. La couleur dont on a ... les ornements de bois, les découpures, les toits, a plutôt gâté qu'embelli ce monument; mais l'on a bien fait de l'en revêtir, si elle est historique. C'est dans tous les cas la plus sérieuse, la plus intéressante (façade) à étudier».

L'exposition ... de 1889 était consacrée au centenaire de la chute des Bourbons c'est pourquoi l'empire des Romanovs a renoncé à la participation officielle. Faute de ressources, la section russe est revenue sous le toit du ... de l'industrie, elle était petite et modeste présentant les mêmes ... touristiques – samovars, icônes, caviar... et 8 m<sup>3</sup> de terre.

Le rôle ... et substantiel dans la propagande du style russe en 1889 appartenait à l'exposition «Histoire de l'Habitation humaine» de .... Elle est devenue le résultat de ses recherches .... En qualité de l'habitation russe Garnier a choisi la maison de l'aristocrate médiéval (le palais de bois ..., en fait le même palais Kolomenskoé). L'auteur l'a rangé dans la partie «la civilisation Byzantine et son influence dans l'Europe», ainsi en soulignant les motifs ... du bâtiment. À son avis, le style russe dans l'architecture est un mélange du style byzantin – mais le plus luxueux et aristocratique, et du style slave traditionnel » [2].

**2.2 Exercice 2.** Remplacez les mots mis en italiques et en relief par les synonymes qui conviennent:

« Pour la «Rue des Nations» de l'Expo-1878 Ivan Ropete (anagramme de Petrov) **a créé** une façade asymétrique inspiré du palais de Kolomenskoé près de **Moscou** où Pierre Le Grand était né. **Le bâtiment** représentait une maison à rondins de bois colorés avec un haut toit surmonté d'un «kniazek» et d'un «kokochnik» (éléments décoratifs). De deux côtés **du bâtiment** central s'étendait la multitude des détails **diverses**: tours, passerelles, escaliers, toute sorte de fenêtres. L'ensemble était plein d'élégance, de l'impression de fête, de beauté exquise et de raffinement. Il **a bénéficié** d'un **énorme** succès. Puisque aux expositions précédentes la Russie faisait la **propagande** de l'identité traditionnelle par les façades sculptées de ses sections, dans une nouvelle construction de bois de Expo-1878: **les spectateurs** cherchaient des signes **connus** de l'isba, même si elle est **immense**. Ils ont décidé que le pavillon de Ropete est une habitation aristocratique, le mélange de l'isba de moujik et du palais de tsar: «C'est, en un mot, le type de la maison du boyard, appelée téréma».

Selon l'opinion générale des visiteurs de l'Exposition, le pavillon national était original, talentueux, faisait l'honneur de la Russie et ornait la manifestation. H. Gautier et A. Desprez ont écrit dans le guide *Les curiosité de l'exposition* : «La façade russe peut se reconnaître de loin à sa masse imposante de bois étagé, découpé, festonné **en tous sens**, à ses hautes toitures aiguës, à ses encadrements **bizarres** de fenêtres, à la forme quasi-turque du tympan central. La couleur dont on a revêtu les ornements de bois, les découpures, les toits, a plutôt gâté qu'embelli **ce monument**; mais l'on a bien fait de l'en revêtir, si elle est historique. C'est dans tous les cas la plus sérieuse, la plus intéressante (façade) à étudier».

L'exposition **parisienne** de 1889 était consacrée au centenaire de la chute des Bourbons c'est pourquoi **l'empire des Romanovs** a renoncé à la participation officielle. Faute de ressources, la section russe est revenue sous le toit du Palais de l'industrie, elle était petite et modeste présentant les mêmes curiosités touristiques – samovars, icônes, caviar... et 8 m<sup>3</sup> de terre.

Le rôle inattendu et substantiel dans la propagande du style russe en 1889 appartenait à l'exposition «Histoire de l'Habitation humaine» de Charles Garnier. Elle est devenue le résultat de ses recherches scientifiques. En qualité de l'habitation russe Garnier a choisi *la maison* de l'aristocrate médiéval (le palais de bois des boyards, en fait le même palais Kolomenskoé). L'auteur *l'a rangé* dans la partie «la civilisation Byzantine et son influence dans l'Europe», ainsi en soulignant les motifs *orientaux* du bâtiment. À son avis, le style russe dans l'architecture est un mélange du style byzantin - mais le plus luxueux et aristocratique, et du style slave traditionnel » [2].

**2.3 Exercice 3.** *Remplacez les mots mis en italiques et en relief par les antonymes qui conviennent:*

« Pour la «Rue des Nations» de l'Expo-1878 Ivan Ropete (anagramme de Petrov) *a anéanti* une façade *symétrique* inspiré du palais de Kolomenskoé près de Moscou où Pierre Le Grand était **mort**. Le bâtiment représentait une maison à rondins de bois *décolorés* avec un *bas* toit surmonté d'un «kniazek» et d'un «kokochnik» (éléments décoratifs). De deux côtés du bâtiment central s'étendait la multitude des *mêmes* détails: tours, passerelles, escaliers, toute sorte de fenêtres. L'ensemble était *vide* d'élégance, de l'impression de fête, de beauté exquise et de raffinement. Il a bénéficié d'un petit succès. Puisque aux expositions précédentes la Russie faisait la propagande de l'identité traditionnelle par les façades *non sculptées* de ses sections, dans une nouvelle construction de bois de Expo-1878: les spectateurs cherchaient des signes *inconnus* de l'isba, même si elle est *très petite*. Ils ont décidé que le pavillon de Ropete est une habitation aristocratique, le mélange de l'isba de moujik et du palais de tsar: «C'est, en un mot, le type de la maison du boyard, appelée téréma».

Selon l'opinion générale des visiteurs de l'Exposition, le pavillon national était original, talentueux, faisait l'honneur de la Russie et ornait la manifestation. H. Gautier et A. Desprez *n'ont pas écrit* dans le guide *Les curiosité de l'exposition* : «La façade russe peut se reconnaître *de près* à sa masse imposante de bois étagé, découpé, festonné *en tous sens*, à ses *basses* toitures aiguës, à ses encadrements bizarres de fenêtres, à la forme quasi-turque du tympan central. La couleur dont on a *dévêtu* les

ornements de bois, les découpures, les toits, a plutôt *embelli* que *gâté* ce monument; mais l'on a bien fait de l'en *dévêtir*, si elle est historique. C'est dans tous les cas la plus sérieuse, *la plus privée d'intérêt* (façade) à étudier».

L'exposition parisienne de 1889 était consacrée au centenaire de la chute des Bourbons c'est pourquoi l'empire des Romanovs a *accepté* la participation officielle. *Pleine* de ressources, la section russe est revenue sous le toit du Palais de l'industrie, elle était *grande* et modeste présentant les mêmes curiosités touristiques – samovars, icônes, caviar... et 8 m<sup>3</sup> de terre.

Le rôle *attendu* et substantiel dans la propagande du style russe en 1889 appartenait à l'exposition «Histoire de l'Habitation humaine» de Charles Garnier. Elle est devenue le résultat de ses recherches scientifiques. En qualité de l'habitation russe Garnier a choisi la maison de l'aristocrate médiéval (*le bouge* de bois des boyards, en fait le même palais Kolomenskoé). L'auteur *l'a omis* dans la partie «la civilisation Byzantine et son influence dans l'Europe», ainsi en soulignant les motifs *occidentaux* du bâtiment. À son avis, le style russe dans l'architecture est un mélange du style byzantin - mais le plus luxueux et aristocratique, et du style slave traditionnel » [2].

**2.4 Exercice 4.** *Faites la transcription des mots et des expressions ci-dessous:*  
sculpté, aiguë, Desprez, en tous sens, en fait.

**2.5 Exercice 5.** *Faites la version:*

1. Le gouvernement de la région d'Orenbourg a décidé de construire dans notre ville beaucoup de maisons à plusieurs étages. 2. Après le divorce mon amie et sa fille ont décidé d'acheter pour elles un appartement à deux pièces. 3. Les parents de mon ami déménageront à la campagne dans deux semaines. 4. Cet édifice à plusieurs étages a été détruit après le tremblement de terre. 5. Deux copines venues de Bachkortostan pour étudier à l'université de médecine d'Orenbourg (se mettre d'accord) pour acheter un appartement à une pièce pour elles, parce leurs études à Orenbourg dureront six ans. 6. Beaucoup de familles pauvres et nombreuses déménagent à la campagne parce que la vie y est moins chère. 7. Les nouveaux-mariés se sont mis d'accord pour acheter un studio à crédit. 8. Les vieilles personnes ne peuvent pas déménager à la ville, parce

ils ont habitude de vivre à la campagne où l'air est pur. 9. Les nouveaux-mariés ont décidé d'acquérir un studio parce qu'il n'avaient pas assez d'argent pour acheter un appartement ou une maison. 10. Les riches (préférer) vivre à la campagne, non loin de la ville et aller au boulot en voiture.

### **2.6 Exercice 6. *Faites le thème:***

1. Раньше на Руси строили деревянные дома без единого гвоздя. 2. До сих пор стоят деревянные дома, построенные с помощью топора и пилы. 3. Для строительства деревянных домов на Руси использовали дуб, лиственницу, липу, ольху, сосну, ель, пихту, редко кедр. 4. В настоящее время дерево снова вытесняет пластик из строительства, потому что оно безвредно для здоровья. 5. Сейчас многие россияне предпочитают жить в домах, а не в квартирах. 6. В Советский период строили квартиры меньшие по площади, чем сейчас. 7. Самыми надежными многоэтажными домами, которые выдерживают землетрясения, считаются монолитные, сделанные из армированного бетона. 8. Оренбуржье находится в опасной сейсмической зоне, поэтому у нас часто строят монолитные дома. 9. Для молодёжи выгоднее купить квартиру при помощи ипотеки, чем снимать квартиру и платить те же деньги другим. 10. Большинство людей предпочитают жить в благоустроенных домах, чем в квартирах. 11. В Кижях находится много памятников деревянного зодчества, представляющие интерес не только для россиян, но и многих туристов, посещающих нашу страну. 12. На Севере нашей страны живут чукчи, которые живут в чумах, крыши которых сделаны из каркаса и который покрыт кожей северных оленей. 13. Раньше для строительства домов использовали саман, который летом придаёт дому прохладу и тепло зимой. 14. До сих пор в деревнях России строят иногда дома из самана. 15. В России строительство домов из армированного бетона производится в опасных сейсмических зонах.

### **2.7 Exercice 7. *Mettez les verbes aux temps qui conviennent:***

1. Dans cette ville on (bâtir) beaucoup de maisons à plusieurs étages. 2. Après le divorce mon ami (décider) d'acheter un studio pour lui et un appartement à deux

pièces pour son ex-femme. 3. La famille de mon ami (déménager) à la campagne dans deux semaines. 4. Cette maison à plusieurs étages (détruire) après le séisme. 5. Deux amies venues de Kazakhstan pour étudier à l'université de médecine d'Orenbourg (décider) d'acheter un studio pour elles, parce leurs séjour à Orenbourg (être) cinq ou six ans. 6. Beaucoup de familles nombreuses (déménager) aux villages parce que la vie à la ville (être) beaucoup plus chère qu'à la campagne. 7. Les nouveaux-mariés (décider) d'acheter un studio pour acheter ensuite un appartement à deux ou trois pièces à crédit. 8. Les vieux ne pas (pouvoir) déménager à la ville, parce ils (avoir) l'habitude de vivre dans le calme du village. 9. Ces nouveaux-mariés (décider) d'acquérir un studio parce qu'il ne pas (avoir) assez d'argent pour acheter un appartement. 10. A présent les riches (préférer) vivre dans la banlieue et (se rendre) au boulot en bagnole.

**2.8 Exercice 8.** *Situation à développer:* Vous avez hérité un palais médiéval russe qui a une grande valeur. Il y a trois possibilités: vendre ce palais, faire du palais un musée ou bien y vous installer. Qu'allez-vous entreprendre? Argumentez votre décision.

**2.9 Exercice 9.** *Situation à développer:* Votre ami est arrivé de Paris. Il y a trois possibilités pour lui: louer un appartement, descendre dans un hôtel ou loger chez vous, parce que vous habitez dans une grande maison à un étage. Persuadez votre ami de loger chez vous. Parlez des avantages de l'hébergement dans une maison. Envisagez toutes les possibilités.

**2.10 Exercice 10.** *Situation à développer:* Votre ami est venu du Kazakhstan à Orenbourg pour faire ses études à l'Université de médecine. Il y a quatre possibilités pour lui: louer un appartement, descendre dans un hôtel, vivre dans un foyer étudiantin ou acheter un studio. Qu'allez-vous conseiller à votre ami ? Argumentez votre conseil.

### 3 Ma journée de travail

**Ma journée de travail.** *Lisez, traduisez le texte ci-dessous. Faites son résumé en français.*

Je m'appelle Pierre. J'ai dix-neuf ans. Je fais mes études à l'université d'Etat d'Orenbourg à la faculté de transport. Dès mon enfance je m'intéressais aux voitures, aux camions, aux tracteurs à roues et surtout à chenilles. Maintenant mon rêve s'est réalisé et je fais mes études à la première année. J'en suis très fier et content.

Ma journée de travail commence à six heures du matin. Tout d'abord, je fais de la gym, ensuite je fais le lit. Puis je me dirige vers la salle de bain pour prendre une douche, me raser et me brosser les dents.

Ensuite je vais à la cuisine pour préparer mon petit déjeuner. Je prends mon petit déjeuner à sept heures et quart du matin. Pour le petit déjeuner je prends une tasse de café au lait ou bien un thé vert avec des tartines. Je prépare parfois une omelette, parfois une salade de tomates et de concombres garnie de crème fraîche. Je mange assez souvent des ratons à la crème fraîche ou des gâteaux.

Après le petit déjeuner je me rends à pied à l'université, parce qu'elle se trouve non loin de notre appartement. Ça me prend dix ou douze minutes. J'arrive à l'université à temps. A l'université nous apprenons les matières techniques et le français. D'abord je fais connaissance avec mes copains du groupe et avec les professeurs. Au cours du français nous parlons de nos familles, de nos parents, puis nous apprenons les thèmes qui sont consacrés à la vie: voyages, tourisme, culture, civilisation, sport, santé publique, enseignement etc.

Ensuite nous abordons les sujets qui se rapportent à notre future profession: constitution d'une voiture, d'un tracteur, d'un camion, d'un moteur Diesel et d'un moteur à essence, du principe de travail du moteur à deux et à quatre temps etc.

Les cours durent jusqu'à seize heures dix. A midi dix nous avons une grande pause. On peut aller à la cantine pour y acheter quelques choses: des crêpes avec crème fraîche, des ravioli, des pâtés, des gâteaux, des jus d'orange et de pomme etc.

Pour le déjeuner je prends une salade, une soupe et des pâtés. Quant aux boissons, j'achète le plus souvent un verre de jus d'orange ou du thé vert avec un morceau de citron. J'achète de temps en temps un gâteau ou des biscuits.

Après les cours je me rends à la bibliothèque pour préparer mes devoirs ou des travaux de laboratoires. Puis je reviens à la maison.

Le soir je me promène un peu avec mes copains et copines.

Après la balade je rentre à la maison. Je dîne d'habitude à dix-neuf heures du soir. Après le dîner fini je me relaxe un peu: je regarde les actualités à la télé, j'écoute la radion. Parfois je lis les bouquins en russe et même en français. J'aime bien la littérature française. Je bouquine les livres d'Antoine de Saint –Exupéry, de Maurice Druon, Michelle Maurois, de Philippe Delerm etc. Je me couche à minuit et demie.

### **3.1 Exercice 1.** Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. Comment s'appelle le garçon ? 2. Quel âge a-t-il ? 3. Où étudie Pierre ? 4. A quelle faculté fait-il ses études ? 5. En quelle année est-il ? 6. A quelle heure est-ce qu'il se réveille ? 7. Que fait-il en premier lieu ? 8. Que Pierre fait dans la salle de bain? 9. A quelle heure Pierre prend son petit déjeuner ? 10. Pierre, qu'est-ce qu'il prend pour le petit déjeuner? 11. Combien de temps faut-il à Pierre pour aller jusqu' à l'université? 12. Quelles matières apprend-t-il à la fac ? 13. A quelle heure finissent les cours de Pierre à l'université? 14. A quelle heure commence la grande pause à la fac ? 15. Que mange Pierre pour le déjeuner ? 16. Quelles boissons préfère-t-il ? 17. Où va Pierre après les cours ? 18. A quelle heure Pierre prend le dîner ? 19. Que fait Pierre le soir ? 19. Quels livres aime lire Pierre ? 20. A quelle heure Pierre s'alite?

**3.2 Exercice 2.** Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent:

Je m'appelle Pierre. J'ai dix-neuf ans. ***Je fais mes études*** à l'université d'Etat d'Orenbourg à la faculté de transport. Dès mon enfance **je m'intéressais** aux voitures, aux camions, aux tracteurs à roues et surtout à chenilles. ***Maintenant*** mon rêve ***s'est réalisé*** et je ***fais mes études*** à la première année. J'en suis très fier et content.

Ma journée de travail commence à six heures du matin. Tout d'abord, **je fais de la gym**, ensuite je fais le lit. Puis **je me dirige** vers la salle de bain pour prendre une douche, me raser et me brosser les dents.

Ensuite **je vais** à la cuisine pour préparer mon petit déjeuner. Je prends mon petit déjeuner **à sept heures et quart** du matin. Pour le petit déjeuner je **prends** une tasse de café au lait ou bien un thé vert avec des tartines. Je prépare parfois une omelette, parfois une salade de tomates et de concombres garnie de crème fraîche. **Je mange** assez souvent des ratons à la crème fraîche ou des gâteaux.

Après le petit déjeuner **je me rends** à pied à l'université, parce qu'elle se trouve non loin de notre **appartement**. Ça me prend dix ou douze minutes. J'arrive à l'université à temps. A l'université **nous apprenons** les matières techniques et le français. D'abord **je fais connaissance avec** mes copains du groupe et avec **les profs**. Au cours du français nous parlons de nos familles, de nos parents, puis nous apprenons **les thèmes** qui sont consacrés à la vie: voyages, tourisme, culture, civilisation, sport, santé publique, enseignement etc.

**Ensuite** nous abordons **les sujets** qui **se rapportent** à notre future profession: constitution d'une voiture, d'un tracteur, d'un camion, d'un moteur Diesel et d'un moteur à essence, du principe de travail du moteur à deux et à quatre temps etc.

Les cours **durent** jusqu'à seize heures dix. A midi dix nous avons une grande pause. On peut aller à la cantine pour y acheter quelques choses: des crêpes avec crème fraîche, des ravioli, des pâtés, des gâteaux, des jus d'orange et de pomme etc.

Pour le déjeuner **je prends** une salade, une soupe et des pâtés. **Quant aux** boissons, j'achète le plus souvent un verre de jus d'orange ou du thé vert avec un morceau de citron. J'achète **de temps en temps** un gâteau ou des biscuits.

Après les cours **je me rends** à la bibliothèque pour préparer mes devoirs ou des travaux de laboratoires. Puis **je reviens** à la maison.

Le soir **je me promène** un peu avec mes **copains et copines**.

Après **la balade** je rentre à la maison. Je dîne d'habitude à dix-neuf heures du soir. Après le dîner **je me relaxe** un peu: je regarde les actualités à la télé, j'écoute la

radio. Parfois je lis *les bouquins* en russe et même en français. *Je bouquine* les livres d'Antoine de Saint –Exupéry, de Maurice Druon, Michelle Maurois, de Philippe Delerm etc. *Je me couche* à minuit et demie.

**3.3 Exercice 3. Ma journée de travail.** *Comblez les lacunes dans le texte en question:*

Je m'appelle ... . J'ai ... ans. Je fais mes études à l'université d'Etat d'Orenbourg à la faculté de ... . Dès mon enfance je m'intéressais aux voitures, aux camions, aux tracteurs à roues et surtout à ... . Maintenant mon rêve ... et je suis l'étudiant de la première .... J'en suis très fier et ... .

Ma journée de travail ... à six heures du matin. Tout d'abord, je fais ... , ensuite je fais le lit. Puis je me dirige vers ... pour prendre une douche, me raser et me brosser les dents.

Ensuite je vais à la cuisine pour ... mon petit déjeuner. Je prends mon petit déjeuner à sept heures et quart ... . Pour le petit déjeuner je prends une tasse de café au lait ou bien un thé vert avec ... . Je prépare parfois une omelette, parfois une salade de tomates et de ... garnie de crème fraîche. Je mange assez souvent des ratons à la crème fraîche ou des gâteaux.

Après le petit déjeuner ... à pied à l'université, parce qu'elle se trouve non loin de notre ... . Ça me prend dix ou douze minutes. J'arrive à l'université à ... . A l'université nous apprenons les matières techniques et le français. D'abord je ... avec mes copains du groupe et avec les professeurs. Au cours du français nous parlons de nos familles, de nos parents, puis nous ... les thèmes qui sont consacrés à la vie: voyages, tourisme, culture, civilisation, sport, santé publique, enseignement etc.

Ensuite nous abordons ... qui se rapportent à notre future profession: constitution d'une voiture, d'un tracteur, d'un camion, d'un moteur Diesel et d'un moteur à essence, du principe de travail du moteur à deux et à quatre ... etc.

Les cours durent jusqu'à seize heures dix. A midi dix nous avons une grande ... . On peut aller à la cantine pour y ... quelques choses: des crêpes avec crème fraîche, des ravioli, des pâtés, des gâteaux, des jus d'orange et de pomme etc.

Pour ... je prends une salade, une soupe et des pâtés. Quant aux boissons, j'achète le plus souvent un verre de jus ... ou du thé vert avec un morceau de citron. J'achète de temps en temps un gâteau ou des biscuits.

Après les cours je me rends à la bibliothèque pour préparer ... ou des travaux de laboratoires. Puis je reviens à la maison.

Le soir ... un peu avec mes copains et copines.

Après ... je rentre à la maison. Je dîne ... à dix-neuf heures du soir. Après le dîner fini je me relaxe un peu: je regarde ... à la télé, j'écoute la radion. Parfois je lis ... en russe et même en français. J'aime bien la littérature ... . Je bouquine les livres d'Antoine de Saint -Exupéry, de Maurice Druon, Michelle Maurois, de Philippe Delerm etc. Je me couche à ... et demie.

#### **3.4 Exercice 4. *Faites la version:***

1. Mon copain se lève toujours très tard et c'est pourquoi il est toujours en retard. 2. Ma copine aime regarder le coucher du soleil chaque soir. 3. Mon ami n'entend jamais le réveil le matin, c'est pourquoi sa soeur aînée le réveille chaque matin pour qu'il ne soit pas en retard aux cours. 4. Pierre fait de la gymnastique chaque matin. 5. Il faut qu'on se lève tôt pour ne pas être en retard à la gare. 6. Je suis pressé: je n'aime pas être en retard à l'université, c'est pourquoi je suis obligé de prendre le taxi. 7. Mon copain se couche toujours tard, parce qu'il a beaucoup de devoirs à préparer. 8. Nous dînons d'habitude à dix-sept heures du soir. 9. Pour le petit déjeuner je prends une tasse de café. 10. Pendant le petit déjeuner je mange le plus souvent des ratons à la crème fraîche, des gâteaux ou des pâtés.

#### **3.5 Exercice 5. *Faites le thème:***

1. Утром я встаю в шесть часов утра, потому что не люблю опаздывать на занятия. 2. Мой рабочий день начинается в шесть часов утра и длится обычно до полуночи. 3. Моя сестра встает очень рано утром, чтобы приготовить завтрак своему мужу, который уходит на работу в шесть часов утра. 4. Чтобы быть в хорошей форме и чувствовать себя лучше, нужно делать утреннюю гимнастику. 5. Я еду в университет на автобусе, потому что мой дом находится далеко от

университета. 6. Иногда мой друг, который ездит на учебу на машине, берет меня с собой. 7. Сейчас общественный транспорт работает очень хорошо. 8. Для поездки в университет можно пользоваться общественным транспортом: автобусом, троллейбусом и такси. 9. С детства меня интересовали машины, и тракторы, особенно гусеничные. 10. Езда на гусеничном тракторе напоминает езду на танке. 11. Мой дядя хорошо разбирался в устройстве грузовых автомобилей, так как он проработал водителем много лет. 12. На занятиях мы узнали, что на тракторах чаще всего используются дизельные двигатели. 13. Мой друг только что узнал, что бывают двигатели не только внутреннего, но и внешнего сгорания. 14. На транспортном факультете учатся в основном юноши, которые лучше разбираются в технике, чем девушки. 15. Для того, чтобы получить «права» на вождение автомобиля, нужно иметь возраст не меньше 18 лет. 16. Прежде чем завести двигатель, нужно проверить уровень масла в картере и охлаждающую жидкость в радиаторе автомобиля. 17. На транспортном факультете изучают устройство автомобилей, двигателей внутреннего сгорания, электрооборудование транспортных средств: тракторов, легковых и грузовых автомобилей. 18. Для охлаждения двигателя используется специальная жидкость, тосол или антифриз, который наливается в радиатор двигателя, расположенный чаще всего в передней части двигателя автомобиля. 19. Тормозная система транспортного средства, в которую заливают тормозную жидкость, позволяет автомобилю обеспечить остановку транспорта; эта тормозная жидкость должна быть заменена через несколько лет или после значительного пробега транспортного средства. 20. Система электрооборудования транспортного средства отличается особой сложностью, потому что в настоящее время используются в автомобилестроении много различных плат, схем, других деталей.

### **3.6 Exercice 6. Mettez les verbes aux temps qui conviennent:**

1. Il ne faut pas qu'il (sécher les cours), parce qu'il (avoir) beaucoup de problèmes avec les profs. 2. Je (espérer) passer bien les examens du français. 3. Je

(douter) fort qu'il (être) faible en maths. 4. Il faut que je (être) à l'université à huit heures précises. 5. Je (aimer) conduire le tracteur à chenilles dont la conduite (être) pareille à celle du char blindé. 6. Mon père (avoir) le permis de conduire à vingt ans. 7. Mon cousin (conduire) bien la voiture: ce (être) un vrai professionnel. 8. Il (falloir) que je (se relaxer) après ce travail pénible. 9. Il (falloir) qu'on (se lever) de bonne heure pour aller à la pêche. 10. Il (falloir) que je (acheter) ce livre en français dont l'auteur est très connu. 11. Il (être) nécessaire de (se coucher) toujours à la même heure: ce (être) très bénéfique pour la santé de l'homme.

**3.7 Exercice 7.** *Situation à développer:* Ce samedi vous avez trois possibilités: aller à la bibliothèque pour préparer un rapport sur le fonctionnement du moteur à deux temps, partir à la campagne chez vos grands-parents ou aller au théâtre de drame avec vos amis. Qu'allez-vous choisir? Argumentez votre choix.

**3.8 Exercice 8.** *Situation à développer:* Vous êtes tombé malade, mais demain vous avez un examen. Il y a trois possibilités: 1) aller à la polyclinique; 2) se mettre au lit et appeler le toubib à la maison; 3) aller à l'examen malgré la maladie. Qu'allez-vous faire? Argumentez votre décision.

**3.9 Exercice 9.** *Situation à développer:* Votre ami aime beaucoup le groupe «Nautilus Pompilius». Il vous propose d'écouter les disques de ce groupe le soir. Un autre ami vous invite au théâtre, mais votre frère cadet vous invite au cinéma. Quelle proposition allez-vous accepter et pourquoi ? Argumentez votre choix.

**3.10 Exercice 10.** *Situation à développer:* Ce jour-là votre professeur est parti à la conférence scientifique. Vous avez une heure et demie à votre disposition. Qu'allez-vous faire? Faire une balade dans la ville pendant une heure et demie, visiter la bibliothèque de l'Université d'Etat pour prendre un livre intéressant ou bien aller à l'exposition des peintres d'Orenbourg qui se trouve à l'Institut des Beaux Arts? Qu'allez-vous choisir? Argumentez votre décision.

## 4 Enseignement

**Études supérieures en France.** *Lisez le texte en question, traduisez le. Faites son résumé en français.*

« En France, les études supérieures prennent une forme particulière, avec de nombreuses formations hors des universités.

L'accès au premier cycle d'études supérieures des universités est de droit pour tous les bacheliers ou titulaires d'un diplôme d'accès aux études supérieures : 98 % des bacheliers généraux, 90 % des bacheliers technologiques et 45 % des bacheliers professionnels poursuivent leurs études.

La dépense publique annuelle par étudiant en 2012 est de 11 739 € (en progression de 0,9 % par rapport à 2011). Entre 2005 et 2010, la dépense moyenne par étudiant a augmenté plus vite en France que dans la moyenne des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (+ 15 % contre + 8 %), rattrapant ainsi son retard par rapport à la moyenne. Cette dépense masque en réalité une grande diversité puisque les chiffres varient de 10 942 € pour les universités à parfois plus de 20 000 € pour certains établissements. Toutefois, cette dépense est en progression constante et a augmenté de 50 % en 30 ans.

Le dispositif français est caractérisé par une double coupure. D'une part, le service public de l'enseignement supérieur est assuré par les universités ouvertes à tous (sauf les études de santé) et par les « grandes écoles » qui recrutent les étudiants par concours (à la différence des universités dont la sélection se fait en cours de cursus).

D'autre part, la recherche est assurée à la fois par les établissements publics à caractère scientifique et technologique (EPST) spécialisés et par les universités qui assurent une double mission d'enseignement et de recherche. L'ensemble dessine un paysage complexe et peu lisible. En 2014, selon l'OCDE, 44,7 % des Français âgés de 25 à 34 ans disposaient d'un niveau d'éducation supérieur, contre 28 % des Allemands de cette tranche d'âge » [3].

#### **4.1. Exercice 1.** *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

« En France, les études ... prennent une forme particulière, avec de nombreuses formations hors ... .

L'accès au premier ... d'études supérieures des universités est de droit pour tous les bacheliers ou ... d'un diplôme d'accès aux études supérieures : 98 % des bacheliers généraux, 90 % des bacheliers technologiques et 45 % des bacheliers ... poursuivent leurs études.

La dépense publique ... par étudiant en 2012 est de 11 739 €. Entre 2005 et 2010, la dépense ... par étudiant a augmenté plus vite en France que dans ... des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (+ 15 % contre + 8 %), rattrapant ainsi son retard par rapport à la moyenne. Cette dépense ... en réalité une grande diversité puisque les chiffres varient de 10 942 € pour les universités à parfois plus de 20 000 € pour certains ... . Toutefois, cette dépense est en progression ... et a augmenté de 50 % en 30 ans.

Le dispositif français est ... par une double coupure. D'une part, le service ... de l'enseignement supérieur est assuré par les universités ... à tous (sauf les études de santé) et par les « grandes écoles » qui ... les étudiants par concours.

D'autre part, la recherche est ... à la fois par les établissements publics à caractère scientifique et technologique (EPST) spécialisés et par les universités qui ... une double mission d'enseignement et de recherche. L'ensemble ... un paysage complexe et peu lisible .En 2014, selon l'OCDE, 44,7 % des Français âgés de 25 à 34 ans disposaient d'un niveau ... supérieur, contre 28 % des Allemands de cette tranche d'âge » [3].

**4.2 Exercice 2.** *Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent :*

« En France, les études supérieures ***prennent*** une forme particulière, avec de nombreuses formations hors des universités.

L'accès au premier cycle d'études supérieures des universités est de droit pour tous les bacheliers ou titulaires d'un diplôme d'accès aux études supérieures : 98 % des bacheliers généraux, 90 % des bacheliers technologiques et 45 % des bacheliers professionnels *poursuivent leurs études*.

La dépense publique annuelle par étudiant en 2012 est de 11 739 € (en progression de 0,9 % par rapport à 2011). Entre 2005 et 2010, la dépense moyenne par étudiant a augmenté plus vite en France que dans la moyenne des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) (+ 15 % contre + 8 %), rattrapant ainsi son retard par rapport à la moyenne. Cette dépense *masque* en réalité une grande *diversité* puisque *les chiffres* varient de 10 942 € pour les universités à parfois plus de 20 000 € pour certains *établissements*. Toutefois, cette dépense est *en progression* constante et a augmenté de 50 % en 30 ans.

Le dispositif français est caractérisé par une double coupure. D'une part, le service public de l'enseignement supérieur est *assuré* par les universités ouvertes à *tous* (sauf les études de santé) et par les « grandes écoles » qui *recrutent* les étudiants par concours (à la différence des universités dont la sélection se fait en cours de cursus).

D'autre part, la recherche est *assurée* à la fois par les établissements publics à caractère scientifique et technologique (EPST) spécialisés et par les universités qui *assurent* une double mission d'enseignement et de recherche. L'ensemble *dessine* un paysage complexe et peu lisible. En 2014, selon l'OCDE, 44,7 % des Français âgés de 25 à 34 ans *disposaient* d'un niveau d'éducation supérieur, contre 28 % des Allemands de cette tranche d'âge » [3].

**4.3 Exercice 3.** *Déchiffrez les sigles dans le texte ci-dessus : L'OCDE, EPST.*

**4.4 Exercice 4.** *Répondez aux questions d'après le texte en question :*

1. Quelle forme prennent les études supérieures en France ? 2. Comment est l'accès au premier cycle d'études supérieures ? 3. A quoi est égale la dépense publique annuelle par étudiant en 2012 en France ? 4. Est-ce que les chiffres de la dépense publique annuelle par étudiant varient pour les universités en France ? 5. Par

quoi est assuré le service public de l'enseignement supérieur ? 6. Comment recrutent les étudiants les « grandes écoles » ? 7. Quelle double mission d'enseignement assurent les universités ? 8. Quel est le pourcentage des Français âgés de 25 à 34 ans disposaient d'un niveau d'éducation supérieur en 2014 ? 9. Quel est le pourcentage des Allemands de cette tranche d'âge disposaient d'un niveau d'éducation supérieur en 2014 ? 10. Quelle est votre opinion sur l'enseignement supérieur en France ?

#### **4.5 Exercice 5. *Faites la version :***

1. En France, les études supérieures ont de nombreuses formations hors des universités. 2. Tous les bacheliers ou titulaires d'un diplôme d'accès aux études supérieures ont l'accès au premier cycle d'études supérieures des universités. 3. La dépense moyenne par étudiant a augmenté plus vite en France que dans la moyenne des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques. 4. La dépense moyenne par étudiant diffère pour les universités. 5. La dépense moyenne par étudiant pour certains établissements peut atteindre 20 000 €. 6. La dépense publique annuelle par étudiant en France en 2012 est égale à 11 739 euros. 7. La plus petite dépense publique annuelle par étudiant en France en 2012 est de 10 942 euros. 8. En 30 ans la dépense annuelle par étudiant en France est en progression permanente a augmenté de 50 %. 9. La dépense publique annuelle par étudiant en France est supérieure à celle de l'Allemagne. 10. La dépense publique annuelle par étudiant en Russie est inférieure à celle de la France.

#### **4.6 Exercice 6. *Faites le thème :***

1. Высшее образование во Франции можно получить в университетах и в высших школах. 2. В университеты Франции могут поступать учащиеся, имеющие степень бакалавра. 3. 98 % обладателей общей степени бакалавра продолжают свою учёбу в университетах и только 45 % абитуриентов, имеющих степень профессионального бакалавра поступают в вузы Франции. 4. Ежегодный расход на студента во Франции в 2012 году равен 11739 евро. 5. В Германии ежегодный расход на студента значительно меньше, чем во Франции. 6. В некоторых вузах Франции ежегодный расход на студента достигает 20 000 евро.

7. За 30 лет расход на одного студента во Франции увеличился на 50 процентов.  
8. В некоторых университетах Франции поступление осуществляется по конкурсу.  
9. В 2014 году 44,7 % французов от 25 до 34 лет имели высшее образование.  
10. В 2014 году 28 % немцев от 25 до 34 лет имели высшее образование.

**4.7 Exercice 7.** *Mettez les verbes aux temps qui conviennent :*

1. L'accès à quelques écoles supérieures en France (se faire) par concours.  
2. Les bacheliers français (avoir) le droit d'accès aux universités.  
3. Il ( falloir) que notre gouvernement (verser) plus d'argent pour les établissements d'enseignement supérieur.  
4. Il ( falloir) que la dépense publique annuelle par étudiant en Russie (augmenter).  
5. La dépense publique annuelle par étudiant en France en 2012 (être) de 11 739 à 20 000 euros.  
6. Il ( falloir) que la recherche (être) assurée par les établissements publics à caractère scientifique et technologique (EPST) spécialisés et par les universités qui (assurer) une double mission d'enseignement et de recherche.  
7. Quelques « grandes écoles » de France (recruter) les étudiants par concours.  
8. Il me (dire) qu'il (passer) les examens d'entrée à l'université d'état d'Orenbourg.  
9. Il (entrer) à la Sorbonne parce qu'il (passer) l'examen de DALF en Russie.  
10. Il ( falloir) que les étudiants russes (pouvoir) faire leurs études en France.

**4.8 Exercice 8.** *Situation à développer :*

Votre ami français vous invite à faire les études en France, parce que vous avez déjà passé le DALF. Vous avez trois possibilités: faire vos études en France, à Moscou, à Orenbourg. Quelle décision allez-vous prendre ? Argumentez votre choix.

**4.9 Exercice 9.** *Situation à développer :*

Vous êtes fort en français et vous avez déjà passé le DALF. Vous avez trois possibilités : faire vos études à la Sorbonne, à Saratov ou à Orenbourg à la faculté des Belles Lettres. Quelle université allez-vous choisir ? Argumentez votre décision.

**4.10 Exercice 10.** *Situation à développer :*

Vous avez terminé l'école et vous avez trois possibilités: faire vos études à l'Université Pédagogique, à l'Université d'Etat et celle d'Agriculture. Quelle université allez-vous choisir ? Argumentez votre choix.

## 5 Vacances

**Location de vacances – France: toutes les locations.** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites le résumé du texte en question en français.*

« La France est un pays de contrastes, avec son littoral rocheux au nord-ouest, les magnifiques montagnes des Alpes au sud-est, ou encore les merveilleuses plages de sable fin de la Côte d’Azur. Les amateurs de sports, de relaxation, de culture ou de divertissement y trouveront tous leur compte, une pléiade d’activités des plus diversifiées étant proposées en fonction des régions. Profitez de toute la beauté et de l’animation qui font vivre le pays en louant une villa en bord de mer ou un appartement de vacances. Vous pourrez organiser vos journées comme bon vous semble, faire une sieste pour faire le plein d’énergie et cuisiner les repas préférés de votre famille.

En hiver, partez skier sur les pentes du Mont Blanc. En été, délectez-vous du charme pittoresque de la campagne dordognaise. Faites du surf sur les plages de sable blanc de Biarritz, ou visitez la vallée de la Loire et ses magnifiques châteaux. Ne dédaignez pas l’île de Ré, que vous soyez mordu de la mer ou de balades en forêt. L’architecture vous intéresse ? Ne passez pas à côté des magnifiques cathédrales de Chartres et de Reims ou encore de la ville médiévale d’Albi, désormais inscrite au patrimoine mondial. Bordeaux a la réputation d’être la capitale internationale du vin, mais c’est également un refuge pour les amoureux d’architecture et de musées. La Provence est tout aussi charmante qu’en photo avec ses oliveraies, ses tournesols et ses champs de lavande.

### *Locations de vacances familiales en France*

Disneyland, à la périphérie de Paris, reste la destination la plus prisée des enfants, mais quelle que soit la région de France où vous irez, vous trouverez un vaste choix d’activités. Les familles en vacances en Bretagne pourront visiter le Village Gaulois, un parc à thème situé à Pleumeur-Bodou, où des bateaux sont également disponibles à la location. Autres attractions incontournables de la ville : le planétarium

Cosmopolis. Vous séjournez en Poitou-Charentes ? Ne manquez pas la Vallée des Singes de Le Gureau dans la Vienne. Là-bas, de grands singes et primates se baladent en liberté ; vous y trouverez également une mini ferme et une aire de jeux. Les amoureux des animaux en vacances dans les Pyrénées-Atlantiques pourront se rendre au zoo d'Asson pour y observer de nombreuses espèces sauvages, parmi lesquelles des tigres et des kangourous, mais aussi des marmousets et des léopards des neiges.

#### *Locations de vacances en France à des prix abordables*

La location d'un hébergement avec cuisine est le meilleur moyen de réduire le coût de vos vacances en France. Si vous aimez la campagne, louez un cottage de vacances. Vous préférez la plage ? Un appartement en bord de mer vous offrira plus d'espace qu'une chambre d'hôtel, en plus de soulager votre porte-monnaie. Consultez les avis impartiaux des voyageurs avant d'effectuer votre réservation. Quels que soient l'emplacement et le type de location que vous choisissiez, vous pouvez être certain de bénéficier du meilleur rapport qualité-prix » [4].

#### **5.1 Exercice 1.** *Comblez les lacunes dans le texte ci-dessus :*

« La France est un pays de ..., avec son littoral rocheux au nord-ouest, les magnifiques montagnes des Alpes au sud-est, ou encore les merveilleuses ... de sable fin de la Côte d'Azur. Les amateurs de sports, de ..., de culture ou de divertissement y trouveront tous leur ..., une pléiade d'activités des plus diversifiées étant proposées en fonction des .... Profitez de toute la beauté et de l'animation qui font ... le pays en louant une villa en bord de mer ou un appartement de .... Vous pourrez organiser vos journées comme ..., faire une sieste pour faire le plein d'énergie et cuisiner les repas préférés de votre famille.

En hiver, partez ... sur les pentes du Mont Blanc. En été, ... du charme pittoresque de la campagne dordognaise. Faites ... sur les plages de sable blanc de Biarritz, ou visitez la vallée de la Loire et ses magnifiques châteaux. Ne ... pas l'île de Ré, que vous soyez mordu de la mer ou de balades en forêt. L'architecture vous intéresse ? Ne passez pas à côté des magnifiques ... de Chartres et de Reims ou encore de la ville ... d'Albi, désormais inscrite au patrimoine mondial. Bordeaux a la

réputation d'être la capitale internationale du vin, mais c'est également ... pour les amoureux d'architecture et de musées. La Provence est tout aussi charmante qu'en ... avec ses oliveraies, ses tournesols et ses champs de lavande.

#### *Locations de vacances familiales en France*

..., à la périphérie de Paris, reste la destination la plus prisée des enfants, mais quelle que soit la région de France où vous irez, vous trouverez un vaste choix d'activités. Les familles en ... en Bretagne pourront visiter le Village Gaulois, un parc à thème situé à Pleumeur-Bodou, où des bateaux sont également ... à la location. Autres attraction incontournable de la ville : ... Cosmopolis. Vous séjournez en Poitou-Charentes ? Ne manquez pas la Vallée des Singes de Le Gureau dans la Vienne. Là-bas, de grands ... et primates se baladent en liberté ; vous y trouverez également une mini ferme et une ... de jeux. Les amoureux des animaux en vacances dans les Pyrénées-Atlantiques pourront ... au zoo d'Asson pour y observer de nombreuses espèces sauvages, parmi lesquelles des tigres et des kangourous, mais aussi des marmousets et des ... des neiges.

#### *Locations de vacances en France à des prix abordables*

La location d'un hébergement avec ... est le meilleur moyen de réduire le coût de vos vacances en France. Si vous aimez la campagne, louez ... de vacances. Vous préférez la plage ? Un appartement en bord de mer vous offrira plus d'espace qu'une chambre d'hôtel, en plus de soulager votre porte-monnaie. Consultez les avis ... des voyageurs avant d'effectuer votre réservation. Quels que soient l'emplacement et le type de location que vous choisissiez, vous pouvez être certain de ... du meilleur rapport qualité-prix » [4].

**5.2 Exercice 2.** *Remplacez les mots mis en relief par les synonymes qui conviennent :*

« La France est **un pays** de contrastes, avec son littoral rocheux au nord-ouest, les magnifiques montagnes des Alpes au sud-est, ou encore les merveilleuses plages de sable fin de la Côte d'Azur. Les amateurs de sports, **de relaxation**, de culture ou de **divertissement** y trouveront tous leur compte, **une pléiade** d'activités des plus

diversifiées étant proposées en fonction des régions. Profitez de toute la beauté et de l'animation qui font vivre le pays en louant une villa en bord de mer ou un appartement de vacances. Vous pourrez organiser vos journées **comme bon vous semble**, faire une sieste pour faire le plein d'énergie et **cuisiner** les repas **préférés** de votre famille.

En hiver, partez **skier** sur les pentes du Mont Blanc. En été, **délectez-vous** du charme pittoresque de la campagne dordognaise. **Faites du surf** sur les plages de sable blanc de Biarritz, ou visitez **la vallée** de la Loire et ses magnifiques châteaux. Ne dédaignez pas l'île de Ré, que vous soyez **mordu** de la mer ou de **balades** en forêt. L'architecture vous intéresse ? Ne passez pas à côté des magnifiques cathédrales de Chartres et de Reims ou encore de la ville médiévale d'Albi, désormais inscrite au patrimoine mondial. Bordeaux a **la réputation** d'être la capitale internationale du vin, mais c'est également un **refuge** pour les amoureux d'architecture et de musées. La Provence est tout aussi charmante qu'en photo avec ses oliveraies, ses tournesols et ses champs de lavande.

#### *Locations de vacances familiales en France*

Disneyland, à la périphérie de Paris, reste la destination la plus **prisée** des enfants, mais quelle que soit la région de France où **vous irez**, vous trouverez un vaste choix d'activités. Les familles en vacances en Bretagne pourront visiter le Village Gaulois, un parc à thème situé à Pleumeur-Bodou, où des bateaux sont également disponibles à la location. Autre attraction incontournable de la ville : le planétarium Cosmopolis. Vous **séjournerez** en Poitou-Charentes ? Ne manquez pas la Vallée des Singes de Le Gureau dans la Vienne. Là-bas, de grands singes et primates **se baladent** en liberté ; vous y trouverez également une mini ferme et une **aire** de jeux. Les amoureux des animaux en vacances dans les Pyrénées-Atlantiques pourront **se rendre** au zoo d'Asson pour y observer de nombreuses espèces sauvages, parmi lesquelles des tigres et des kangourous, mais aussi des marmousets et des léopards des neiges.

#### *Locations de vacances en France à des prix abordables*

La location **d'un hébergement** avec cuisine est le meilleur moyen de réduire le coût de vos vacances en France. Si vous aimez la campagne, louez **un cottage** de vacances. Vous préférez la plage ? Un appartement en bord de mer vous **offrira** plus d'espace qu'une chambre d'hôtel, en plus de soulager votre porte-monnaie. Consultez les avis impartiaux des voyageurs avant d'effectuer votre réservation. Quels que soient l'emplacement et le type de location que vous choisissiez, vous pouvez **être certain** de bénéficier du meilleur rapport qualité-prix » [4].

### **5.3 Exercice 3.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. Est-ce que La France est un pays de contrastes ?
2. Comment est le littoral de la France au nord-ouest ?
3. Où se trouvent les Alpes ?
4. Comment sont les plages de la Côte d'Azur ?
5. Où faut-il partir pour skier en hiver en France ?
6. Où peut-on se délecter du charme pittoresque de la campagne ?
7. Qu'est-ce qu'on peut faire sur les plages de sable blanc de Biarritz ?
8. Par quoi est connue la vallée de la Loire ?
9. Quelles sont les cathédrales les plus jolies et les plus connues de la France ?
10. Quelle ville de la France a la réputation d'être la capitale internationale du vin ?
11. Comment sont les paysages de la Provence ?
12. Où se trouve Disneyland, la destination la plus prisée des enfants ?
13. Qu'est-ce qu'on peut visiter en vacances en Bretagne ?
14. Dans quelle ville se trouve le planétarium Cosmopolis ?
15. Dans quelle région de la France est située la Vallée des Singes ?
16. Qu'est-ce qu'on peut observer au zoo d'Asson ?
17. Quel est le meilleur moyen de réduire le coût des vacances en France ?
18. Qu'est-ce qu'on peut louer en France si vous aimez la campagne ?
19. Qu'est-ce qu'il faut faire avant d'effectuer votre réservation ?
20. Quelle région de la France choisirez-vous pour partir en vacances ?

### **5.4 Exercice 4.** *Faites la version :*

1. La France a beaucoup d'endroits pour y passer les grandes vacances : le littoral rocheux au nord-ouest, les Alpes au sud-est, les jolies plages de la Côte d'Azur.
2. Vous pourrez passer vos journées comme il vous plaira.
3. Les amateurs des skis peuvent faire du ski alpin sur les pentes des Alpes.
4. En Dordogne on peut admirer de jolis paysages de la campagne.
5. La ville de Bordeaux est connue par ces vins.
6. On

peut surfer sur les plages de sable blanc de Biarritz. 7. La vallée de la Loire est connue par ses majestueux châteaux. 8. En France il y a beaucoup de cathédrales parmi lesquelles les plus jolies sont celles de Chartres et de Reims. 9. En Provence il y a beaucoup d'oliveraies, de tournesols et de champs de lavande. 10. Non loin de Paris il y a Disneyland, aimé par les enfants. 11. A Pleumeur-Bodou on peut louer un bateau ou un yacht. 12. Quand on se rend en Poitou-Charentes, on on doit visiter la Vallée des Singes. 13. A Pleumeur-Bodou il y a le planétarium Cosmopolis. 14. Dans la Vallée des Singes de grands singes et primates se promènent en liberté. 15. Dans les Pyrénées-Atlantiques on peut aller au zoo d'Asson pour y voir des animaux, tels que: tigres, kangourous, singes, léopards des neiges.

### **5.5 Exercice 5.** *Faites le thème :*

1. Во Франции есть много мест, в которых можно хорошо отдохнуть. 2. На Лазурном берегу Франции находятся очень дорогие отели, поэтому французы едут отдыхать в Грецию, Италию. 3. Зимой можно покататься на лыжах по склонам Мон-Блана. 4. Для того, чтобы сэкономить деньги, французы снимают коттеджи и сами готовят еду, а не поселяются в гостиницах. 5. В Провансе растут много оливковых рощ, полей подсолнечника, есть много полей лаванд. 6. Бордо является центром изготовления французских вин. 7. Во Франции можно отдохнуть как в деревне, так и на море. 8. В долине обезьян в провинции Пуату-Шарант животные прогуливаются свободно. 9. В долине реки Луары находится много замков. 10. Самыми красивыми соборами Франции являются собор в Реймсе и Шартре.

**5.6 Exercice 6.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :*

1. La France (être) une contrée de contrastes, avec son littoral rocheux au nord-ouest, les magnifiques montagnes des Alpes au sud-est, les merveilleuses plages de sable fin de la Côte d'Azur. 2. On (pouvoir) y trouver une gamme d'activités des plus diversifiées de Chartre. étant proposées en fonction des régions. 3. Il ( falloir) que tu (partir) en France dans trois semaines. 4. En France il y (avoir) beaucoup d'endroits où

l'on (pouvoir) se reposer pendant les vacances. 5. Il ( falloir) que vous (visiter) la France cette année. 6. Les cathédrales les plus jolies (être) celles de Reims et de Chartre. 7. Mon frère me (dire) que son amie (rentrer) de Paris. 8. Il me (dire) qu'il (partir) en vacances en France dans deux semaines. 9. Ma soeur me (promettre) de m'accompagner pendant son voyage en Chine. 10. Mon copain (aller) en France en hiver pour faire du ski alpin sur les pentes de Mont-Blanc.

**5.7. Exercice 7.** *Décrivez une des photos en français. Dites pourquoi avez-vous choisi la photo à décrire ?*



*Dessin 2 – Châteaux de la Loire*



*Dessin 3 – La Bretagne*

**5.8 Exercice 8.** *Situation à développer :*

Cette année vous allez partir en vacances. Il y a trois possibilités: partir en Italie, en France, en Bulgarie. Quel pays allez-vous choisir ? Argumentez votre choix.

**5.9 Exercice 9.** *Situation à développer :*

Cette année vous partez en vacances avec vos parents. Il y a trois possibilités : partir à la campagne, visiter les parents en Sibérie et partir chez les proches à Moscou. Quelle est votre décision ?

**5.10 Exercice 10.** *Situation à développer :*

Votre ami est venu de la France à Orenbourg. Il veut visiter encore quelques villes de la Russie. Quelles villes vous lui conseillerez de visiter ?

## 6 Repas

**Midi.** Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français :



*Dessin 4 – Table dressée pour un repas*

« Là où le terme *déjeuner* est réservé au repas du matin, on appelle celui de midi le dîner ; ailleurs en France, c'est le déjeuner.

Il est généralement pris entre midi et 14 heures dans de nombreux pays européens, parfois plus tard encore comme en Espagne et en Russie.

En France, même si c'est le repas qui est le plus fréquemment pris en dehors du domicile familial, il garde encore souvent une structure traditionnelle avec une entrée, un plat principal et un fromage et/ou un dessert. Seul le plat principal est obligatoire, les autres dépendant de l'appétit et du budget de chacun. Du hors-d'œuvre au fromage, la plupart des Français consommeront du pain. Ce repas est traditionnellement accompagné de vin ou de bière selon les lieux, cette consommation quotidienne de boissons alcoolisées étant de plus en plus souvent remplacée par de l'eau.



*Dessin 5 – Un repas formel coréen*

En Corée, le repas est souvent composé de soupe et d'un plat unique qui accompagne plus qu'il n'est accompagné par un nombre variable de banchan. Le riz blanc est le seul plat que les convenances indiquent de terminer obligatoirement » [5].

**6.1 Exercice 1.** *Remplacez les mots mis en relief par les synonymes :*

« Là où le terme *déjeuner* **est réservé** au repas du matin, **on appelle** celui de midi le dîner ; ailleurs en France, c'est le déjeuner.

Il est généralement pris entre **midi** et 14 heures dans de nombreux pays européens, parfois plus tard encore comme en Espagne et en Russie.

En France, même si c'est le repas qui est le plus **fréquemment** pris en dehors **du domicile familial**, il garde encore souvent une structure traditionnelle avec une entrée, un plat principal et un fromage et/ou un dessert. Seul le plat principal est obligatoire, les autres dépendant de l'appétit et du budget de chacun. Du hors-d'œuvre au fromage, la plupart des Français **consommeront** du pain. Ce repas est traditionnellement **accompagné** de vin ou de bière selon les lieux, cette consommation quotidienne de boissons alcoolisées étant de plus en plus souvent remplacée par de l'eau.

En Corée, le repas **est** souvent **composé** de soupe et d'un plat unique qui accompagne plus qu'il n'est accompagné par un nombre variable de banchan. Le riz blanc est le seul plat que **les convenances** indiquent de terminer obligatoirement » [5].

**6.2 Exercice 2.** *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

« Là où le terme ... est réservé au repas du matin, on appelle celui de midi le dîner ; ailleurs en France, c'est ... .

Il est généralement ... entre midi et 14 heures dans de nombreux pays européens, parfois plus tard encore comme en ... et en Russie.

En ... , même si c'est le repas qui est le plus fréquemment pris en dehors du ...encore souvent une structure ... avec une entrée, un plat principal et un fromage et/ou un dessert. Seul le plat principal est obligatoire, les autres ... de l'appétit et du ... de

chacun. Du hors-d'œuvre au fromage, la plupart des Français ... du pain. Ce repas est traditionnellement ... de vin ou de bière selon les lieux, cette consommation quotidienne de boissons ... étant de plus en plus souvent remplacée par de l'eau.

En ... , le repas est souvent ... de soupe et d'un plat unique qui accompagne plus qu'il n'est accompagné par un nombre variable de banchan. Le riz blanc est le seul plat que ... indiquent de terminer obligatoirement » [5].

### **6.3 Exercice 3.** Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :

1. De quoi s'agit-il dans ce texte ? 2. Comment s'appelle le repas de midi là où le terme *déjeuner* est réservé au repas du matin ? 3. Comment s'appelle le repas de midi en France ? 4. Quand est-ce qu'on prend le déjeuner en France ? 4. De quels plats se compose le déjeuner ? 5. Quel plat est obligatoire ? 6. De quoi est accompagné le repas de midi ? 7. Qu'est-ce qui remplace parfois le vin lors du déjeuner ? 8. De quoi se compose le déjeuner en Corée ? 9. Quel plat doit être obligatoirement terminé en Corée ? 10. Les Russes, que mangent-ils le midi ?

### **6.4 Exercice 4.** Faites la version :

1. Les repas français principaux sont : le petit déjeuner, le déjeuner, le dîner. 2. Outre les repas principaux il y a encore le souper, le goûter, le dîner de gala etc. 3. Le coq au vin est un plat français très connu. 4. Le déjeuner des Russes est pris entre midi et trois heures de l'après-midi. 5. Les Français aiment déjeuner dans les cafés, les bistrotts ou les restaurants. 6. Les Russes préfèrent déjeuner à la maison, si cela est possible. 7. 8. On doit commander le plat principal dans un restaurant français, le reste dépend de votre volonté: le hors d'oeuvre, le dessert et les boissons peuvent être omis. 8. A nos jours en France le vin et la bière sont souvent remplacés par de l'eau. 9. Le repas coréen se compose d'une soupe et d'un plat unique à votre choix. 10. En Corée le riz blanc doit être obligatoirement commandé et terminé.

### **6.5 Exercice 5.** Faites le thème :

1. Во Франции завтрак называют «маленький завтрак», а обед называют «завтраком». 2. Во Франции в обед пьют сухое вино или пиво, но иногда их заменяют водой. 3. В Германии пьют только минеральную воду после кофе, но

не простую. 4. Французы пьют после чашки кофе простую воду из под крана или бутилированную. 5. Во время обеда в ресторане во Франции можно заказать только главное блюдо, а остальная еда и напитки заказываются на ваше усмотрение. 6. Большинство россиян питаются на работе в столовых или берут еду с собой, чтобы пообедать на работе во время перерыва. 7. Не все россияне могут себе позволить обедать в ресторанах каждый день. 8. Самыми распространенными блюдами на Новый Год являются холодец, пельмени, салат оливье, Цезарь, селедка под шубой и т.д. 9. На Рождество в Европе едят гуся и сладкий пирог, который называется «Рождественское полено». 10. Католическое и православное рождество никогда не совпадают по календарю : католики празднуют его 25 декабря, а православные – 7 января.

**6.6 Exercice 6.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :*

1. Quand on (terminer) le repas au resto, on (devoir) demander une addition. 2. Les parents (décider) d'organiser la fête pour leur fils dans un resto. 3. Mes amis (se mettre d'accord) pour fêter l'anniversaire de leur fille dans un café. 4. Il me (dire) que demain il ne pas (venir) à mon anniversaire, parce qu'il (tomber malade). 5. Je (apprendre) que le souper (être pris) le plus souvent après la visite au théâtre ou au cinéma. 6. Le dîner de gala (être organisé) après son succès dans le théâtre de drame. 7. Je (préférer) dîner toujours à la même heure. 8. En Corée le riz blanc (être) un plat traditionnel et principal. 9. Je (vouloir) que tu (terminer) ce plat avant de prendre un café au lait. 10. Presque dans tous les pays du monde on (déjeuner) à midi.

**6.7 Exercice 7.** Comparez des dessins 4 ou 5. Décrivez les. Quel petit déjeuner voudriez-vous avoir de ces deux petits déjeuners présentés sur les photos? Argumentez votre réponse.

**6.8 Exercice 8.** *Remplacez les mots mis en relief par les antonymes:*

« Là où le terme *déjeuner* est réservé au repas **du soir**, on appelle celui de midi le dîner ; ailleurs en France, c'est le déjeuner.

Il est généralement pris entre **minuit** et 14 heures dans de nombreux pays européens, parfois plus tard encore comme en Espagne et en Russie.

En France, même si c'est le repas qui est le plus **rarement** pris **dans le domicile familial**, il garde encore souvent une structure traditionnelle avec une entrée, un plat principal et un fromage et/ou un dessert. Seul le plat **secondaire** est obligatoire, les autres dépendant de l'appétit et du budget de chacun. Du hors-d'œuvre au fromage, la plupart des Français **se privent** de pain. Ce repas est traditionnellement pris **sans vin ou bière** selon les lieux, cette consommation quotidienne de **boissons non alcoolisées** étant de plus en plus souvent remplacée par de l'eau.

En Corée, le repas est **rarement** composé de soupe et d'un plat unique qui accompagne plus qu'il n'est accompagné par un nombre variable de banchan. Le riz **noir** est le seul plat que les convenances indiquent de **commencer** obligatoirement » [5].

#### **6.9 Exercice 9. Situation à développer :**

Votre ami est arrivé de la France juste au moment quand vous aviez votre anniversaire. Il ya trois possibilité pour vous : aller à la campagne pour y fêter votre anniversaire, organiser les festivités à la maison ou bien aller avec vos amis et parents au restaurant de la ville. Qu'allez-vous choisir ? Réfléchissez bien et argumentez votre décision.

#### **6.10 Exercice 10. Situation à développer :**

L'anniversaire de votre maman approche. Vous voulez lui faire une surprise. On peut, premièrement, préparer beaucoup de plats à la maison et acheter un bon cadeau pour elle ou bricoler un on objet par vos propres mains, secundo, acheter un bouquet de fleurs pour elle et l'inviter au resto et tertio, organiser un voyage dans les montagnes. Qu'allez-vous faire ? Argumentez votre choix.

## 7 Santé publique en France et en Russie

**Système de santé français.** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français*

« Le **système de santé français** a été caractérisé selon l'étude « Rapport sur la Santé dans le Monde 2000 - Pour un système de santé plus performant » de l'Organisation mondiale de la santé en 2000 comme le plus performant en termes de dispensation et d'organisation des soins de santé.

La dépense courante de santé en France représente en 2010, 12,1 % du produit intérieur brut et 21,3 % des dépenses publiques. En 2010, 75,8 % de la consommation de soins et de biens médicaux est financée par la sécurité sociale, 13,5 % par les organismes complémentaires (mutuelles, compagnies d'assurance, institutions de prévoyance), 9,4 % sont à la charge des ménages et de l'État avec les collectivités locales en assurent quant à eux 1,2 %. La dépense totale de santé place la France en troisième position des États membres de l'OCDE après les États-Unis (17,4 % du PIB) et les Pays-Bas (11,9 % du PIB) en 2009.

### *Historique*

Les dépenses accordées au système de santé français représentaient en 2004, 10,5 % du produit intérieur brut et 15,4 % des dépenses publiques. En 2004, 78,4 % des dépenses de santé étaient faites par l'État.

Les dépenses accordées au système de santé français représentaient en 2005, 11,2 % du produit intérieur brut et 16,6 % des dépenses publiques. En 2005, 79,9 % des dépenses de santé étaient faites par l'État.

### *Situation du système de santé*

Le système de santé comporte deux éléments :

- les soins de santé, comprenant les soins de ville et les établissements hospitaliers (hôpitaux publics et cliniques privées), délivrés par des professionnels de la santé ;

- l'assurance maladie (sécurité sociale et mutuelles facultatives d'assurance maladie).

### *Soins de santé*

Jean de Kervasdoué, économiste spécialiste des hôpitaux, estime que la médecine française est de grande qualité ; elle serait la « seule alternative crédible à l'américanisation de la médecine mondiale ». Selon lui, les chirurgiens, les cliniciens, l'organisation des urgences à la française (le SAMU), et l'organisation de la psychiatrie font référence dans le monde. Il note cependant que les agents de hôpitaux doivent respecter 43 familles de règlements et critiquent la bureaucratie tatillonne, et « la définition minutieuse de procédures onéreuses, non évaluées, simultanément inapplicables, voire contradictoires. Selon lui, l'État intervient trop pour régler la vie de tous les jours à l'hôpital ».

Selon lui, le Japon, la Suède et les Pays-Bas ont un indice de santé comparable à celui de la France, alors qu'ils ne dépensent que 8 % de leur PIB contre 10 % pour la France. Ainsi, 34 milliards d'euros sembleraient mal utilisés.

### *Assurance maladie*

Selon plusieurs auteurs, l'état dégradé des finances de la sécurité sociale française impose de contrôler la croissance des dépenses de santé ; parmi les solutions envisagées, sont citées la réorganisation de l'accès aux soins, la révision du statut des médecins libéraux, la reprise en main de la formation continue des médecins par la CNAMTS, et la démocratisation des arbitrages budgétaires pour faire face à la pression de l'industrie pharmaceutique » [6].

**7.1 Exercice 1.** *Déchiffrez les sigles du texte en question : PIB, CNAMTS, SAMU, OCDE.*

**7.2 Exercice 2.** *Comblez les lacunes dans le texte donné :*

« Le **système de santé français** a été ... selon l'étude « Rapport sur la Santé dans le Monde 2000 - Pour un système de santé plus performant » de l'Organisation ... de la santé en 2000 comme le plus performant en termes de dispensation et d'organisation des soins de santé.

La dépense courante de santé en France ... en 2010, 12,1 % du produit intérieur brut et 21,3 % des dépenses publiques. En 2010, 75,8 % de la consommation de soins et de biens médicaux est financée par la sécurité sociale, 13,5 % par les organismes ... (mutuelles, compagnies d'assurance, institutions de prévoyance), 9,4 % sont à la charge des ménages et de l'État avec les collectivités locales en assurent quant à eux 1,2 %. La dépense ... de santé place la France en troisième position des États membres de l'OCDE après les États-Unis (17,4 % du PIB) et les Pays-Bas (11,9 % du PIB) en 2009.

### *Historique*

Les dépenses ... au système de santé français représentaient en 2004, 10,5 % du produit intérieur brut et 15,4 % des dépenses publiques. En 2004, 78,4 % ... de santé étaient faites par l'État.

Les dépenses accordées au système de santé français représentaient en 2005, 11,2 % du produit intérieur brut et 16,6 % des dépenses publiques. En 2005, 79,9 % des dépenses de santé étaient ... par l'État.

### *Situation du système de santé*

Le système de santé ... deux éléments :

- les soins de santé, comprenant les soins de ville et les établissements hospitaliers (hôpitaux publics et cliniques privées), délivrés par des professionnels de la santé ;
- l'assurance maladie (sécurité sociale et mutuelles facultatives d'assurance maladie).

### *Soins de santé*

Jean de Kervasdoué, économiste spécialiste des hôpitaux, estime que la médecine française est de grande qualité ; elle serait la « seule alternative ... à l'américanisation de la médecine ... ». Selon lui, les chirurgiens, les cliniciens, l'organisation des urgences à la française (le SAMU), et l'organisation de la psychiatrie font référence dans le monde. Il note cependant que les agents de hôpitaux doivent respecter 43 familles de règlements et ... la bureaucratie tatillonne, et « la

définition minutieuse de procédures onéreuses, non évaluées, simultanément inapplicables, voire contradictoires. Selon lui, l'État ... trop pour régler la vie de tous les jours à l'hôpital ».

Selon lui, le Japon, la Suède et les Pays-Bas ont un indice de santé comparable à celui de la France, alors qu'ils ne dépensent que 8 % de leur PIB contre 10 % pour la France. Ainsi, 34 milliards d'euros sembleraient ... utilisés.

#### *Assurance maladie*

Selon ... auteurs, l'état dégradé des finances de la sécurité sociale française impose de contrôler la croissance .... de santé ; parmi les solutions envisagées, sont citées la réorganisation de l'accès aux soins, la révision du statut des médecins libéraux, la reprise en main de la formation continue des médecins par ... et la démocratisation des arbitrages ... pour faire face à la pression de l'industrie pharmaceutique » [6].

#### **7.3 Exercice 3.** *Donnez les synonymes des mots mis en relief :*

« **Le système de santé français** a été caractérisé selon l'étude « Rapport sur la Santé dans le Monde 2000 - Pour un système de santé plus performant » de l'Organisation mondiale de la santé en 2000 comme le plus performant en termes de dispensation et d'organisation des soins de santé.

**La dépense** courante de santé en France **représente** en 2010, 12,1 % du **produit intérieur brut** et 21,3 % des dépenses publiques. En 2010, 75,8 % de la consommation de soins et de biens médicaux est **financée** par la sécurité sociale, 13,5 % par les organismes complémentaires (mutuelles, compagnies d'assurance, institutions de prévoyance), 9,4 % sont à la charge des ménages et **de l'État** avec les collectivités locales en assurent quant à eux 1,2 %. La dépense totale de santé **place** la France en troisième **position** des États membres de l'OCDE après **les États-Unis** (17,4 % du PIB) et les Pays-Bas (11,9 % du PIB) en 2009.

#### *Historique*

Les dépenses **accordées** au système de santé français **représentaient** en 2004, 10,5 % du **produit intérieur brut** et 15,4 % des dépenses publiques. En 2004, 78,4 % des dépenses de santé étaient faites par **l'État**.

**Les dépenses accordées** au système de santé français représentaient en 2005, 11,2 % du produit intérieur brut et 16,6 % des dépenses publiques. En 2005, 79,9 % des dépenses de santé étaient **faites** par l'État.

#### *Situation du système de santé*

Le système de santé comporte **deux éléments** :

- les soins de santé, comprenant les soins de ville et les établissements hospitaliers (hôpitaux publics et cliniques privées), délivrés par des professionnels de la santé ;
- l'assurance maladie (sécurité sociale et mutuelles facultatives d'assurance maladie).

#### *Soins de santé*

Jean de Kervasdoué, économiste spécialiste des hôpitaux, estime que la médecine française est de grande qualité ; elle serait la « seule alternative crédible à l'américanisation de la médecine mondiale ». Selon lui, les chirurgiens, les cliniciens, l'organisation des urgences à la française (**le SAMU**), et l'organisation de la psychiatrie font référence dans le monde. Il **note** cependant que **les agents** de hôpitaux doivent respecter 43 familles de règlements et critiquent la bureaucratie **tatillonne**, et « la définition minutieuse de procédures onéreuses, non évaluées, simultanément inapplicables, **voire** contradictoires. Selon lui, l'État intervient trop pour **régler** la vie de tous les jours à l'hôpital ».

Selon lui, le Japon, la Suède et les Pays-Bas ont un indice de santé **comparable** à celui de la France, alors qu'ils ne dépensent que 8 % de leur PIB contre 10 % pour la France. Ainsi, 34 milliards d'euros **sembleraient mal utilisés**.

#### *Assurance maladie*

Selon plusieurs auteurs, l'état **dégradé** des finances de la sécurité sociale française impose de contrôler la croissance des dépenses de santé ; parmi les solutions

envisagées, sont **citées** la réorganisation de l'accès aux soins, la révision du statut des médecins libéraux, la reprise en main de la formation continue des médecins par la **CNAMTS**, et la démocratisation des arbitrages budgétaires pour faire face à la pression de l'industrie pharmaceutique » [6].

**7.4 Exercice 4.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. Où a été présenté le « Rapport sur la Santé dans le Monde 2000 - Pour un système de santé plus performant » ? 2. Quelle est la dépense courante de santé en France en 2010 ? 3. Par qui est financée la consommation de soins et de biens médicaux en France ? 4. En quelle position est la France d'après la dépense totale de santé ? 5. Qui occupe la première place par le financement de la consommation de soins et de biens médicaux dans le monde entier ? 6. Comment sont les dépenses accordées au système de santé français en 2004 ? 7. Combien d'éléments comporte le système de santé en France ? 8. Quels sont les éléments du système de santé en France ? 9. Qui estime que la médecine française est de grande qualité ? 10. Combien d'argent dépensent le Japon, la Suède, les Pays-Bas et la France pour la santé publique ?

**7.5 Exercice 5.** *Traduisez à partir du français vers le russe :*

1. « Le système de santé français est caractérisé comme le plus performant en termes de dispensation et d'organisation des soins de santé. 2. Le gouvernement français accorde 12,1 % du produit intérieur brut à la santé. 3. En 2010, 75,8 % de la consommation de soins et de biens médicaux est accordé par la sécurité sociale. 4. 13,5 % du financement de la santé est assuré par les organismes complémentaires. 5. La dépense totale de santé met la France à la troisième place des États membres de l'OCDE après les USA. 6. Les Pays-Bas accordent 11,9 % du PIB à la santé publique en 2009. 7. Le système de santé se compose des soins de santé, comprenant les soins de ville et les établissements hospitaliers et de l'assurance maladie. 8. Jean de Kervasdoué, économiste spécialiste des hôpitaux prouve que la médecine française est de grande qualité. 9. Selon l'opinion de Jean de Kervasdoué, les chirurgiens, les cliniciens, l'organisation des urgences à la française et l'organisation de la psychiatrie

font référence dans le monde. 10. Il a souligné dans son article que la médecine française était de grande qualité, munie par les équipements les plus sophistiqués très précis.

**7.6 Exercice 6.** *Traduisez à partir du russe vers le français :*

1. Во Франции уделяется много внимания медицинскому обслуживанию населения. 2. На финансирование здравоохранения во Франции выделяется 34 миллиарда евро. 3. Здравоохранение Японии имеет меньше финансирование, но его качество не уступает французскому. 4. Во Франции много денег, выделяемых на здравоохранение, используется не по назначению. 5. Скорая помощь на французском языке имеет два названия : l'ambulance и le SAMU. 6. Во Франции уделяется много внимания профилактике и борьбе со СПИДом. 7. В России имеется много санаториев, в которых лечат больных. 8. Во Франции санаториями называются лечебные заведения, в которых лечат больных туберкулезом. 9. В последнее время в России уделяется больше внимания медицине и здравоохранению. 10. В России имеется немало лекарств, которые импортированы из Франции: финалгон, аспирин, аспирин УПСА. 11. В России фармацевтическая промышленность «буксует», поэтому много лекарств она должна импортировать. 12. Лекарственные препараты импортируются из Франции, Германии, Индии, Венгрии, Болгарии, США, Китая и других стран. 13. Здравоохранение в России требует больших финансовых вложений и серьезного внимания со стороны правительства. 14. Во Франции существует большое количество частных клиник, хотя есть и муниципальные клиники, в которых осуществляется бесплатное лечение больных.

**7.7 Exercice 7.** *Mettez les verbes aux temps qui conviennent :*

1. Il ( falloir ) qu'il ( appeler ) le SAMU, parce que la température de son neveu ( dépasser ) 40 degrés. 2. En France on ( accorder ) une grande importance à la prophylaxie et à la lutte contre le SIDA. 3. Sa nièce ( être enrhumée ) , il ( falloir ) qu'elle ( avaler ) un comprimé de l'Aspro 500 que sa mère ( acheter ) à la pharmacie de Moscou. 4. En France il y ( avoir ) un grand nombre de maisons de cure et de sanatoriums

appelées tout simplement le sana où l'on (soigner) les malades atteints de la tuberculose. 5. Quand quelqu'un (avoir) un accident de la voiture, il (falloir) qu'il (appeler) le SAMU. 6. Le savant (souligner) dans son article que la médecine française (être) de grande qualité parce que beaucoup d'argent (être accordé) à la santé publique. 7. Mon père me (raconter) qu'autrefois en Union Soviétique la médecine (être gratuite). 8. Quand quelqu'un (avoir) une crise cardiaque, il (falloir) que quelqu'un (appeler) le SAMU. 9. Quand ma mère (avoir) une température de plus de quarante degrés, il (falloir) appeler le SAMU. 10. Le financement de la santé publique en France (être) beaucoup plus important qu'au Japon. 11. A nos jours la Russie (produire) beaucoup d'ambulances munies d'équipement médical pour les soins et le transport des malades dans les hôpitaux. 12. Les derniers temps le président russe Vladimir Poutine (faire beaucoup d'attention) au développement du sport en Russie : on (construire) des stades et des palais de sport, des patinoires et des piscines. 13. Les sportifs français (être) forts dans les sports d'hiver : skis alpins, patinage artistique, ski de fond etc. 14. Les joueurs de France (gagner) le championnat du monde de football qui (avoir lieu) en Russie. 15. Les Français (recevoir) les médailles d'or à Moscou lors du championnat du monde de football.

**7.8 Exercice 8. Situation à développer :**

Vous allez dans la rue et vous voyez un vieux qui est tombé par terre. Qu'allez-vous entreprendre ? Vous appellerez aux secours, vous n'allez pas y faire attention ou vous téléphonerez pour appeler le SAMU ? Argumentez votre choix.

**7.9 Exercice 9. Situation à développer :**

Votre ami a un enfant malade. Il y a trois possibilités pour lui : aller à l'étranger, aller voir un médecin à la polyclinique d'Orenbourg ou transporter l'enfant malade à Moscou ou à Saint-Pétersbourg. Qu'allez-vous conseiller à votre ami ? Argumentez votre conseil.

**7.10 Exercice 10. Situation à développer :**

Vous êtes un peu enrhumé. Qu'allez-vous faire ? Allez-vous acheter les médicaments, allez-vous voir le médecin ou allez-vous prendre du thé avec un peu de citron et de confiture de framboise ? Argumentez votre décision.

## 8 Culture de France

**Les Frères Lumière.** *Lisez le texte en question, traduisez le, faites son résumé en français.*

«Auguste et Louis Lumière mettent au point le Cinématographe au cours de l'année (1894), avec l'aide de leur mécanicien Charles Moisson. La machine permet les prises de vues photographiques animées, leur projection sur écran avec l'adjonction d'une lanterne magique, et aussi le tirage de copies.

D'autre part, lors de son voyage à Paris, Antoine Lumière avait pu aussi admirer les pantomimes lumineuses d'Émile Reynaud. Des séances payantes auxquelles il a sans doute assisté, le Musée Grévin se situant à quelques centaines de mètres seulement du lieu où était présenté le Kinétoscope de Thomas Edison et William Kennedy Laurie Dickson. Et là, sa conviction personnelle a vite été faite : les films d'Edison ouvraient des perspectives commerciales alléchantes, mais pas son procédé de vision individuelle, trop furtif à son avis. Les projections de Reynaud se faisaient sur un écran, devant un public rassemblé coude à coude, qui s'entraînait à rire, plaisanter, commenter, s'émerveiller en assistant aux comédies dessinées par le réalisateur. De retour à Lyon, Antoine oriente les recherches de ses fils vers la projection sur grand écran de vues photographiques animées.

Et, le 13 février 1895, les frères Lumière déposent le brevet du Cinématographe avant de présenter, le 22 mars 1895, en projection privée à Paris à la Société d'encouragement pour l'industrie nationale, la Sortie de l'usine Lumière à Lyon. Après une tournée triomphale en France devant des spectateurs choisis, les frères Lumière se lancent dans la commercialisation de leur invention. Le 28 décembre 1895, la première projection publique et payante de leurs films se déroule à Paris dans le salon indien du Grand Café, 14 Boulevard des Capucines» [7].

### **8.1 Exercice 1.** *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

«Auguste et Louis Lumière mettent au point le Cinématographe au cours de l'année (1894), avec l'aide de leur ... Charles Moisson. La machine permet les prises

de vues photographiques animées, leur projection sur ... avec l'adjonction d'une lanterne magique, et aussi le tirage de ... .

D'autre part, lors de son voyage à Paris, Antoine Lumière avait pu aussi ... les pantomimes lumineuses d'Émile Reynaud. Des séances payantes auxquelles il a sans doute ... , le Musée Grévin se situant à quelques centaines de mètres seulement du lieu où était présenté le Kinétoscope de Thomas Edison et William Kennedy Laurie Dickson. Et là, sa conviction personnelle a vite été faite : les films d'Edison ... des perspectives commerciales alléchantes, mais pas son procédé de vision individuelle, trop furtif à son avis. Les projections de Reynaud se faisaient sur un écran, devant un public ... coude à coude, qui s'entraînait à rire, plaisanter, commenter, s'émerveiller en assistant aux comédies dessinées par ... . De retour à Lyon, Antoine oriente les recherches de ses fils vers la projection sur grand écran de vues photographiques animées.

Et, le 13 février 1895, les frères Lumière déposent le brevet du Cinématographe avant de présenter, le 22 mars 1895, en projection privée à Paris à la Société d'encouragement pour l'industrie ..., la Sortie de l'usine Lumière à Lyon. Après une ... triomphale en France devant des spectateurs choisis, les frères Lumière ... dans la commercialisation de leur invention. Le 28 décembre 1895, la première projection publique et payante de leurs films ... à Paris dans le salon indien du Grand Café, 14 Boulevard des Capucines» [7].

**8.2 Exercice 2.** *Donnez les synonymes des mots, des groupes de mots suivants :*

avec l'aide de qn, lors de son voyage, à Paris, se situer, à son avis, furtif, rire, s'émerveiller, se lancer dans, se dérouler, assister.

**8.3 Exercice 3.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. Comment s'appellent les inventeurs du cinéma ? 2. Comment s'appelle le mécanicien qui aidait les frères Lumière dans la projection du film ? 3. Qui a pu admirer les pantomimes lumineuses d'Émile Reynaud ? 4. Où se trouvait le Musée Grévin ? 5. Les films de qui ouvraient des perspectives commerciales alléchantes ? 6. Vers quoi oriente Antoine les recherches de ses fils ? 7. Quand les frères Lumière

déposent le brevet du Cinématographe ? 8. Quand a eu lieu la projection privée à Paris à la Société d'encouragement pour l'industrie nationale ? 9. Où se lancent les frères Lumière après une tournée triomphale en France devant des spectateurs choisis ? 10. Quand et où se déroule la première projection publique et payante de grands films des frères Lumière ?

#### **8.4 Exercice 4.** *Faites la version:*

1. Les frères Auguste et Louis Lumière ont inventé le cinéma appelé autrefois cinématographe en 1894. 2. Le mécanicien Charles Moisson leur a donné un coup de main. 3. Les films d'Edison ouvraient des perspectives commerciales alléchantes, mais pas son procédé de vision individuelle, trop furtif à son avis. 4. Lors de son voyage à Paris, Antoine Lumière a pu aussi admirer les pantomimes lumineuses d'Émile Reynaud. 5. Le Kinétoscope de Thomas Edison et William Kennedy Laurie Dickson a été présenté dans le Musée Grévin. 6. Les projections de Reynaud se faisaient sur un écran, devant un public rassemblé coude à coude. 7. De retour à Lyon, Antoine a orienté les recherches de ses fils vers la projection sur grand écran de vues photographiques animées. 8. Les spectateurs étaient émerveillés par la projection du film noir et blanc. 9. Le 22 mars 1895, en projection privée à Paris à la Société d'encouragement pour l'industrie nationale a vu le jour la Sortie de l'usine Lumière à Lyon. 10. Après une tournée triomphale en France devant des spectateurs choisis, les frères Lumière se sont lancés dans la commercialisation de leur invention. 11. Le 28 décembre 1895, la première projection publique et payante des frères Lumière s'est déroulée à Paris dans le salon indien du Grand Café, 14 Boulevard des Capucines. 12. Les films français jouissent d'une renommée mondiale. 13. Parmi les acteurs français les plus connus on peut nommer Louis de Funès, Pierre Richard, Catherine Deneuve. 14. « Les trois mousquetaires » est un film français le plus connu en Russie. 15. Beaucoup de films français ont été projetés en URSS.

#### **8.5 Exercice 5.** *Faites le thème:*

1. Французский кинематограф был изобретен братьями Люмьерами. 2. Механик Шарль Муассон помог братьям Люмьерам изготовить кинематограф. 3.

Во время своего путешествия в Париж Антуан Люмьер восхищался пантомимами Эмиля Рейно. 4. Ева Гаэль Грин, французская актриса, снялась в России в фильме «Проксима». 5. В фильме «Проксима» речь идет об астронавтах, которые находятся на борту российской космической станции. 6. В фильме «Проксима» с Евой Грин снимался молодой российский актёр Иван Светлый. 7. Алэн Делон – это один из самых знаменитых актёров Франции. 8. Россияне любят смотреть фильмы Люка Бессона. 9. Российским зрителям нравятся фильмы с участием Пьера Ришара, такие как «Укол зонтиком», «Высокий блондин в чёрном ботинке» и др. 10. Французские фильмы пользуются большим успехом в России. 11. Современная молодежь знает лучше зарубежных актеров, чем своих. 12. В Советском Союзе редко показывали американские фильмы. 13. В СССР не показывали эротических и порнографических фильмов, они были запрещены. 14. Сейчас в интернете можно скачать любой фильм. 15. Сейчас по телевизору показывают много фильмов про полицию, особенно на канале НТВ.

### **8.6 Exercice 6. Terminez les phrases :**

1. J'ai acheté deux billets dans le cinéma et je veux que tu... 2. Le film de Luc Besson m'a plus beaucoup, parce que ... 3. Le film noir et blanc a cédé sa place ... 4. Des films historiques étaient tournés dans la région d'Orenbourg, par exemple dans le village de Saraktache il y a ... 5. Dans le film « Proxima » il s'agit de ... 6. ... joue le rôle principale dans le film « Proxima ». 7. Le film « Proxima » était tourné en ... 8. Allain Delon est un acteur... 8. Le premier cinématographe a été inventé par ... 9. Beaucoup de film français plaisent aux Russes, parce qu'ils ... 10. Il y a un grand nombre de films français qui parlent de la deuxième guerre mondiale, par exemple « Une grande vadrouille » où il s'agit ... 11. Mon père aime les films de documentaires, parce qu'ils ... 12. Ma soeur cadette adore les comédies, puisque ... 13. Quant à moi je n'aime pas les tragédies parce que... 14. Ma grand-mère aimait les films de guerre où il s'agissait de ... 15. Les petits aiment regarder les BD et les dessins animés... parce que ...

**8.7 Exercice 7.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent:*

1. Il ( falloir ) que tu ( aller ) au cinéma avec moi, parce que je ( acheter ) déjà deux billets. 2. Il ( être nécessaire ) de prendre les parapluies parce qu'il ( pleuvoir ) dehors. 3. Ce soir nous ( aller ) au cinéma, il ( falloir ) que tu ( se dépêcher ). 4. Je ( regarder ) un film, il me ( plaire ) beaucoup. 5. Eva Green ( être ) une actrice française. 6. Il ( être ) rare qu'un projecteur de films ( tomber ) en pannes. 7. Il ( être fréquent ) que les gens ( quitter ) le cinéma quand le film ne pas ( être ) intéressant. 8. Les acteurs français ( être aimés ) par les Russes. 9. Allain Delon, Louis de Funès, Pierre Richard etc. ( jouir ) d'une grande popularité en Russie. 10. On ( pouvoir ) voir les films français, surtout les comédies dans les cinémas de la Russie et à la télévision de notre pays.

**8.8 Exercice 8.** *Situation à développer :*

Votre ami vous a invité à aller au cinéma pour regarder un film français « Une grande vadrouille » dans lequel il s'agit des aventures des Français qui se trouvaient sur le territoire de la France occupée par les fascistes. Votre copine vous invite au théâtre, mais votre frère cadet veut aller voir un match de football. Quelle invitation accepterez-vous ? Argumentez votre décision.

**8.9 Exercice 9.** *Situation à développer :*

Un soir d'été votre ami vous invite à la projection du film français « Un grand blond dans une chaussure noire » où Pierre Richard joue le rôle principal qui a lieu dans le cinéma à ciel ouvert. Votre amie vous invite à aller au théâtre, mais ce soir il y a un film très intéressant à la télé. Qu'allez-vous faire ? Argumentez votre choix.

**8.10 Exercice 10.** *Situation à développer :*

Votre mère vous a fait rester à la maison pour vous occuper de votre frère cadet, mais celui-ci veut aller au cinéma avec ses amis. Vous devez choisir: obéir à votre mère et rester avec votre frère cadet à la maison ou laisser partir votre frère seul au cinéma avec ses amis ou bien aller avec lui et ses amis au cinéma. Quelle décision prendrez-vous ? Argumentez votre décision.

## 9 Civilisation de France

**Noël.** *Lisez le texte, traduisez le, faites son résumé en français.*

«**Noël** est une fête d'origine romaine célébrée chaque année, majoritairement dans la nuit du 24 au 25 décembre ainsi que le 25 toute la journée. En tant que fête chrétienne, elle commémore la naissance de Jésus de Nazareth. Avant la christianisation de l'Occident, elle était appelée *Dies Natalis Solis Invicti* et correspondait au jour de naissance de *Sol Invictus*. La date du 25 décembre a été fixée comme grande fête du soleil invaincu (*Sol Invictus*) par l'empereur romain Aurélien qui choisit ainsi comme date le lendemain de la fin des Saturnales mais qui correspond aussi au jour de naissance de la divinité solaire Mithra. Aurélien souhaite en effet unifier religieusement l'empire, en choisissant cette date il contente les adeptes de *Sol Invictus* et du culte de Mithra tout en plaçant la fête dans la continuité des festivités traditionnelles romaines.

La célébration de Noël en tant que jour de naissance de Jésus de Nazareth a conduit à la christianisation progressive de ce « Noël païen ». La première mention d'une célébration chrétienne à la date du 25 décembre a lieu à Rome en 336. Le christianisme s'ajoute ainsi à la liste des religions rendant un culte à Noël. À la suite de l'édit de Thessalonique interdisant les cultes païens, la fête de Noël (du latin *Natalis*) devient même exclusivement chrétienne. Après la chute de l'Empire romain d'Occident, la fête de Yule est remplacée de la même manière lors de la christianisation des peuples germaniques et scandinaves. Noël devient une des fêtes chrétiennes les plus importantes durant la période médiévale et est diffusée dans le reste du monde lors de la colonisation et de l'occidentalisation contemporaine. Néanmoins, sa célébration n'étant pas exigée par des sources bibliques et conservant toujours de nombreux éléments païens, elle est rejetée par les groupes chrétiens les plus radicaux.

Aujourd'hui, la fête de Noël s'est fortement sécularisée et n'est plus nécessairement célébrée comme une fête religieuse. Le jour de Noël est férié dans de

nombreux pays ce qui permet le regroupement familial autour d'un repas festif et l'échange de cadeaux. Le second jour de Noël (26 décembre) est également un jour férié dans plusieurs pays du nord de l'Europe (Pologne, Royaume-Uni, Pays-Bas, pays scandinaves) ainsi qu'en France, dans les trois départements du Haut-Rhin, du Bas-Rhin et de la Moselle. Cela permet également la participation aux messes de Noël pour ceux qui célèbrent la fête sous sa forme religieuse. Après Pâques, Noël est en effet la deuxième fête la plus importante du calendrier liturgique chrétien. Noël est une des trois Nativités célébrées par l'Église catholique, les deux autres étant celle de Jean le Baptiste, le 24 juin, et celle de Marie, le 8 septembre.

La période entourant Noël est appelée «temps des fêtes» au Canada francophone et « fêtes de fin d'année » (ou plus simplement «les fêtes») en Europe quand on y inclut les célébrations du Nouvel An. Depuis le milieu du XX<sup>e</sup> siècle, cette période perd son aspect chrétien tout en maintenant vivante la tradition de la fête. Dans cet esprit, Noël prend une connotation folklorique, conservant le regroupement des cellules familiales autour d'un repas et l'échange de cadeaux autour du sapin traditionnel. Hors des foyers elle donne lieu à l'illumination des rues, maisons et magasins et à l'organisation de marchés de Noël. C'est également une période importante sur le plan commercial [8].

### **9.1 Exercice 1.** *Comblez les lacunes dans le texte ci-dessus :*

«**Noël** est une fête d'origine romaine célébrée chaque année, majoritairement dans la nuit du ... décembre ainsi que le 25 toute la journée. En tant que fête ..., elle commémore la naissance de ... . Avant la christianisation de l'Occident, elle était appelée *Dies Natalis Solis Invicti* et correspondait au jour de naissance de ... . La date du 25 décembre a été fixée comme grande fête du soleil ... (*Sol Invictus*) par l'empereur romain ... qui choisit ainsi comme date le lendemain de la fin des Saturnales mais qui correspond aussi au jour de naissance de la divinité solaire Mithra. Aurélien souhaite en effet unifier religieusement ..., en choisissant cette date il contente les adeptes de *Sol Invictus* et du culte de ... tout en plaçant la fête dans la continuité des festivités traditionnelles romaines.

La célébration de Noël en tant que jour de naissance de ... a conduit à la christianisation progressive de ce « Noël païen ». La première mention d'une célébration chrétienne à la date du 25 décembre a lieu à Rome en ... Le christianisme s'ajoute ainsi à la liste des religions rendant un culte à ... . À la suite de l'édit de Thessalonique interdisant les cultes païens, la fête de Noël (du latin *Natalis*) devient même exclusivement ... . Après la chute de l'Empire romain d'Occident, la fête de Yule est remplacée de la même manière lors de la christianisation des peuples germains et ... Noël devient une des fêtes chrétiennes les plus importantes durant la période ... et est diffusée dans le reste du monde lors de la colonisation et de l'occidentalisation contemporaine. Néanmoins, sa célébration n'étant pas exigée par des sources ... et conservant toujours de nombreux éléments païens, elle est rejetée par les groupes chrétiens les plus ... .

Aujourd'hui, la fête de Noël s'est fortement sécularisée et n'est plus nécessairement célébrée comme une fête ... Le jour de Noël est férié dans de nombreux pays ce qui permet le regroupement familial autour d'un repas ... et l'échange de cadeaux. Le second jour de Noël ... est également un jour férié dans plusieurs pays du nord de l'Europe (Pologne, Royaume-Uni, Pays-Bas, pays scandinaves) ainsi qu'en France, dans les trois départements du Haut-Rhin, du Bas-Rhin et de la Moselle. Cela permet également la participation aux ... pour ceux qui célèbrent la fête sous sa forme religieuse. Après Pâques, Noël est en effet la deuxième fête la plus ... du calendrier liturgique chrétien. Noël est une des trois Nativités célébrées par l'Église ..., les deux autres étant celle de Jean le Baptiste, le 24 juin, et celle de Marie, le 8 septembre.

La période entourant Noël est appelée « temps des fêtes » au ... francophone et « fêtes de fin d'année » (ou plus simplement « les fêtes ») en Europe quand on y inclut les célébrations du Nouvel An. Depuis le milieu du XX<sup>e</sup> siècle, cette période perd son aspect chrétien tout en maintenant vivante la tradition de la fête. Dans cet esprit, Noël prend une connotation ..., conservant le regroupement des cellules familiales autour d'un repas et l'échange de cadeaux autour du sapin traditionnel. Hors des foyers elle

donne lieu à l'illumination des rues, maisons et magasins et à l'organisation de ... C'est également une période importante sur ... plan commercial [8].

**9.2 Exercice 2.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. De quelle origine est la fête de Noël ? 2. Quand fête-t-on, le Noël ? 3. Que commémore cette fête ? 4. Comment s'appelait cette fête avant la christianisation de l'Occident ? 5. Quelle est la date du soleil vaincu ? 6. Quelle est la date de naissance de la divinité solaire Mithra ? 7. Quelles désirs et intensions avait Aurélien ? 8. Quand a eu lieu la première mention d'une célébration chrétienne ? 9. Quel édit a interdit les cultes païens ? 10. Dans quels pays la fête de Noël est férié ? 12. Quelle est la date de Noël orthodoxe ? 13. Comment sont ornées les églises en Russie pendant la fête de Noël ? 14. Que mangent les Français le jour de Noël ? 15. Les Russes, qu'est-ce qu'ils mangent pendant le Noël ?

**9.3 Exercice 3.** *Donnez les synonymes des mots et des groupes de mots:*

cadeau(m), l'arbre de Noël, le Père Noël, cellule(f) familiale, célébration(f), donner des étrennes, offrir des cadeaux, être férié, bûche(f) de Noël.

**9.4 Exercice 4.** *Faites la version :*

1. La fête de Noël est une fête d'origine romaine célébrée chaque année. 2. Dans les pays catholiques on fête le Noël dans la nuit du 24 au 25 décembre. 3. La fête de Noël en tant que fête chrétienne commémore la naissance de Jésus de Nazareth. 4. En Russie la fête de Noël commence le sept janvier. 5. Pendant cette fête on mange de la viande, des oeufs, on boit du lait. 6. La veille de Noël les parents français mettent des étrennes ou-dessous de l'arbre de Noël. 7. Pendant les festivités de Noël en France on achète une bûche de Noël et une bouteille de champagne. 8. Les Russes n'achètent pas de cadeaux aux enfants, ils leurs achètent les cadeaux la veille du Nouvel An. 9. La date du 25 décembre a été fixée comme grande fête du soleil vaincu (*Sol Invictus*) par l'empereur romain Aurélien. 10. La fête de Noël est la deuxième fête importante après les Pâques dans les pays catholiques (le vingt-cinq décembre) et les pays orthodoxes comme Grèce, Russie, Biélorussie, Bulgarie (le sept janvier).

**9.5 Exercice 5.** *Faites le thème :*

1. Французы празднуют рождество в ночь с 24 на 25 декабря. 2. В России рождество празднуют 7 января. 3. У русских пост длится до 7 января. 4. У православных рождество начинается 7 января. 5. Россияне дарят подарки детям накануне Нового года. 6. Во Франции родители кладут рождественские подарки под ёлку. 7. В Западной Европе на рождество готовят рождественского гуся. 8. В России на рождество готовят мясные блюда. 9. Во время Рождества Христова празднуют рождение Иисуса Христа из Назарета. 10. Римский император Аурелий издал указ об объединении двух праздников в один: рождение Христа и Солнца. 11. Рождение солнца – языческий праздник, который раньше праздновали в Древнем Риме. 12. У православных Пасха считается самым главным праздником, а Рождество занимает почетное второе место. 13. В отличие от Европы, которая празднует Рождество, русские празднуют Новый год 31 декабря с большой помпой. 14. Накануне Нового года родители приносят подарки своим детям, которые находятся в красивых коробках, разукрашенных библейскими картинками или изображением Деда Мороза.

**9.6 Exercice 6.** *Mettez les verbes dans les temps qui conviennent :*

1. La fête de Noël (être célébrée) le 24-25 décembre. 2. En Russie la fête de Noël (commencer) le 7 janvier. 3. Les vacances d'hiver (commencer) en Russie à partir du 31 décembre et (durer) jusqu'au 10 janvier. 4. Il ( falloir) que tu (acheter) des cadeaux pour tes frères et soeurs. 5. Il me (dire) qu'il (acheter) le cadeau de Noël pour ses parents. 6. Mon frère (acheter) un jouet pour son frère cadet la veille de Noël. 7. Ma soeur (acheter) une poupée pour sa soeur cadette pour la fête de Noël. 8. Au centre de la salle de séjour on (mettre) l'arbre de Noël. 9. En Russie le Père Noël (apporter) toujours les cadeaux pour le Nouvel An. 10. En France le Père Noël (offrir) les cadeaux aux enfants la veille de la fête de Noël. 12. Le Noël, fête religieuse (devenir) la fête laïque. 13. En Europe la fête de Noël est célébrée avec beaucoup de joies, de musique. 14. En Russie on (utiliser) le sapin et le pin comme l'arbre de Noël. 15. Le Père Noël, appelé dans les pays de l'Europe Occidentale Saint Nicolas, (apporter) des étrennes pour les gosses. 16. Il ( falloir) que je (acheter) un cadeau pour mes soeurs la

veille du Nouvel An. 17. Mon ami (dire) qu'il (acheter) une poupée comme cadeau pour sa cousine. 18. Ma soeur (recevoir) un cadeau de la part de sa tante. 19. Mon oncle qui (habiter) à Moscou, (décider) de passer les vacances de Noël dans les Alpes, pour faire du ski alpin. 20. Les Russes qui jeûnent la veille de Noël, commencent à manger de la viande, à boire du lait le sept janvier.

**9.7 Exercice 7. Terminez les phrases :**

1. La fête de Noël est célébrée ... 2. La fête de Noël des orthodoxes commence ... 3. Le Noël des catholiques commence dans la nuit de ... 4. La célébration de Noël en tant que jour de naissance de Jésus de Nazareth a conduit ... 5. Les Russes n'achètent pas de cadeaux aux enfants, ils leurs achètent les cadeaux la veille ... 6. Pendant les festivités de Noël en France on achète une bûche de Noël et une bouteille de ... 7. La date du 25 décembre a été fixée comme ... 8. On met un arbre de Noël la veille de la fête ... 9. La veille du Nouvel An les Russes achètent ... 10. Les enfants de la Russie ont des vacances d'hiver à partir de ...

**9.8 Exercice 8. Situations à développer :**

La veille du Noël vous devez acheter des cadeaux pour votre mère. On peut acheter un bouquet de fleurs, une chaîne en or ou des boucles d'oreilles. qu'allez-vous offrir à votre mère ? Argumentez votre choix.

**9.9 Exercice 9. Situations à développer :**

Votre ami français vous a apporté les parfums. Vous voulez lui acheter aussi un cadeau. Il y a trois variantes: acheter une poupée gigogne, un samovar, des cuillers en bois. Que vous offrirez à votre ami? Argumentez votre choix.

**9.10 Exercice 10. Situations à développer :**

Votre amie qui est venue de Paris vous a offert des souvenirs de la France : les parfums « J'ai osé », un rouge à lèvres et une crème dépilatoire. Vous avez envie de lui offrir aussi un cadeau de votre part. Vous hésitez entre un châle à jours, des bottes de feutre et des moufles de laine. Quel souvenir donnerez-vous à votre amie française ? Argumentez votre décision.

## 10 Valeurs de la jeunesse

**Les problèmes de la jeunesse. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français**

« On dit que la jeunesse est la meilleure période de la vie, que la jeunesse signifie le romantisme, l'amour, les nouvelles découvertes etc. Mais en même temps c'est la période assez difficile, car il faut prendre d'importantes décisions qui vont influencer la vie.

Notre époque n'est pas très facile même pour les adultes, mais elle est encore plus dure pour les jeunes qui doivent trouver leur place dans la société. Ils voudraient non seulement s'adapter mais aussi être certains de leur situation dans cinq, dix ou vingt ans.

Pour l'avenir il faut avoir un bon travail et pour l'obtenir il faut être instruit. A la fin de l'enseignement secondaire tout jeune homme ou jeune fille choisit un établissement de l'enseignement supérieur ou trouve un travail s'il ne veut pas poursuivre ses études. En projetant votre avenir vous devez toujours penser à vos chances d'être embauché après la fin d'études.

Même pendant les études vous avez besoin d'argent de poche. Vos parents vous assurent probablement un logement, la nourriture et les vêtements dont vous avez besoin, mais à part cela vous voulez être indépendant quant à vos goûts et plaisirs qui ne sont pas payés par votre père ou mère. Il faut trouver un travail pour payer les vêtements à la mode, les livres, les hobbies. Pour les jeunes sans spécialisation cela est assez difficile. Vous avez de la chance si vous savez faire quelque chose mieux que les autres. Par exemple si vous êtes bien en mathématiques ou en français vous avez toujours la possibilité de donner des leçons particulières.

Les problèmes psychologiques peuvent être plus compliqués pour les jeunes que les problèmes financiers. « Personne ne me comprend » est un problème typique des jeunes. D'habitude les parents voient en vous les petits enfants tandis que vous vous croyez déjà presque adultes.

L'adolescence est le temps du premier amour. C'est magnifique sans doute, mais ce n'est pas toujours heureux et cela complique la vie des jeunes.

Les meilleurs amis ne restent pas toujours les mêmes, s'éloignent tout simplement quand ils commencent à comprendre mieux leur propre personne.

On voit ainsi qu'être jeune aujourd'hui n'est pas facile, d'ailleurs, c'était toujours pareil. Mais on n'a qu'une jeunesse et des choses magnifiques peuvent vous arriver quand vous êtes jeune. Donc il vaut mieux jouir de la jeunesse.

Les étapes de cette période instable sont pourtant vraiment importantes pour la formation de la future personnalité. Et les adolescents ont besoin d'aide des adultes. Cette aide manque souvent car les adultes ne sont pas suffisamment corrects et attentifs envers les jeunes. Ces problèmes primaires ont comme conséquences l'augmentation de nombre de suicides, la quantité d'adolescents qui se droguent ou boivent augmente déjà » [9].

### **10.1 Exercice 1.** *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

« On dit que ... est la meilleure période de la vie, que la jeunesse signifie le romantisme, l'amour, les nouvelles découvertes etc. Mais en même temps c'est la période assez ..., car il faut prendre d'importantes décisions qui vont influencer ... .

Notre époque n'est pas très ... même pour les adultes, mais elle est encore plus dure pour les jeunes qui doivent trouver leur place dans ... . Ils voudraient non seulement s'adapter mais aussi être certains de leur situation dans cinq, dix ou vingt...

Pour l'avenir il faut avoir un bon ... et pour l'obtenir il faut être instruit. A la fin de l'enseignement secondaire tout jeune homme ou jeune fille choisit un établissement de l'enseignement supérieur ou trouve un travail s'il ne veut pas poursuivre ses études. En projetant votre avenir vous devez toujours penser à vos chances d'être embauché après la fin ... .

Même pendant les études vous avez besoin d'argent de ... . Vos parents vous assurent probablement un logement, la nourriture et les vêtements dont vous avez besoin, mais à part cela vous voulez être indépendant quant à vos goûts et plaisirs qui ne sont pas payés par votre père ou mère. Il faut trouver un travail pour payer les

vêtements à la mode, les livres, les hobbies. Pour les jeunes sans ... cela est assez difficile. Vous avez de la chance si vous savez faire quelque chose mieux que ... Par exemple si vous êtes bien en mathématiques ou en français vous avez toujours la possibilité de donner des leçons ...

Les problèmes ... peuvent être plus compliqués pour les jeunes que les problèmes financiers. « Personne ne me comprend » est un problème typique des jeunes. D'habitude les parents voient en vous les petits enfants tandis que vous vous croyez déjà presque ...

L'adolescence est le temps du premier ... C'est magnifique sans doute, mais ce n'est pas toujours heureux et cela complique la vie des jeunes.

Les meilleurs amis ne restent pas toujours les mêmes, s'éloignent tout simplement quand ils commencent à comprendre mieux leur propre personne.

On voit ainsi qu'être jeune aujourd'hui n'est pas ..., d'ailleurs, c'était toujours pareil. Mais on n'a qu'une jeunesse et des choses magnifiques peuvent vous arriver quand vous êtes jeune. Donc il vaut mieux jouir ... .

Les étapes de cette période instable sont pourtant vraiment importantes pour la formation de la future personnalité. Et les adolescents ont besoin d'aide ... . Cette aide manque souvent car les adultes ne sont pas suffisamment corrects et attentifs envers les jeunes. Ces problèmes primaires ont comme conséquences l'augmentation de nombre de suicides, la quantité d'adolescents qui ... ou ... augmente déjà » [9].

### **10.2 Exercice 2.** *Trouvez les synonymes des mots mis en relief dans le texte:*

« On dit que **la jeunesse** est la meilleure période de la vie, que la jeunesse signifie le romantisme, l'amour, les nouvelles découvertes etc. Mais en même temps c'est la période assez **difficile**, car il faut prendre d'importantes décisions qui vont influencer la vie.

Notre époque n'est pas très **facile** même pour les adultes, mais elle est encore plus **dure** pour les jeunes qui doivent trouver leur place dans la société. Ils voudraient non seulement s'adapter mais aussi être **certains** de leur situation **dans cinq, dix ou vingt ans**.

Pour l'avenir il faut avoir un bon **travail** et pour l'obtenir il faut **être instruit**. A la fin de l'enseignement secondaire tout jeune homme ou jeune fille choisit **un établissement de l'enseignement supérieur** ou trouve un travail s'il ne veut pas **poursuivre** ses études. En projetant votre avenir vous devez toujours **penser à** vos chances d'être embauché après la fin d'études.

Même pendant les études **vous avez besoin** d'argent de poche. Vos parents vous assurent probablement **un logement**, la nourriture et les vêtements dont **vous avez besoin**, mais à part cela vous voulez être indépendant quant à vos goûts et plaisirs qui ne sont pas payés par votre père ou mère. Il faut trouver un travail pour **payer** les vêtements à la mode, les livres, les hobbies. Pour les jeunes **sans spécialisation** cela est assez **difficile**. Vous avez **de la chance** si vous savez faire quelque chose mieux que les autres. Par exemple si vous êtes bien en mathématiques ou en français vous avez toujours la possibilité de **donner** des leçons particulières.

Les problèmes psychologiques peuvent être plus **compliqués** pour les jeunes que les problèmes financiers. « Personne ne me comprend » est un problème **typique** des jeunes. D'habitude les parents voient en vous les petits enfants tandis que vous vous croyez déjà presque adultes.

L'adolescence est le temps du premier amour. C'est **magnifique** sans doute, mais ce n'est pas toujours **heureux** et cela complique la vie des jeunes.

Les meilleurs amis ne restent pas toujours les mêmes, **s'éloignent** tout simplement quand ils commencent à comprendre mieux leur propre personne.

On voit ainsi qu'être jeune aujourd'hui n'est pas facile, **d'ailleurs**, c'était toujours **pareil**. Mais on n'a qu'une jeunesse et des choses **magnifiques** peuvent vous arriver quand vous êtes jeune. Donc il vaut mieux **jouir** de la jeunesse.

Les étapes de cette période instable sont pourtant vraiment **importantes** pour la formation de la future **personnalité**. Et les adolescents ont besoin d'aide des adultes. Cette aide manque souvent car les adultes ne sont pas suffisamment corrects et attentifs **envers** les jeunes. Ces problèmes primaires ont comme conséquences

l'augmentation de nombre de suicides, la quantité d'adolescents qui se droguent ou **boivent** l'alcool augmente déjà » [9].

**10.3 Exercice 3.** *Trouvez les antonymes des mots mis en relief dans le texte:*

« On dit que **la vieillesse** est **la pire** période de **la mort**, que la jeunesse signifie le romantisme, l'amour, les nouvelles découvertes etc. Mais en même temps c'est la période assez **facile**, car il faut prendre d'importantes décisions qui vont influencer **la mort**.

Notre époque n'est pas très **difficile** même pour **les enfants**, mais elle est encore plus dure pour **les vieux** qui doivent **perdre** leur place dans la société. Ils voudraient non seulement s'adapter mais aussi être certains de leur situation dans cinq, dix ou vingt ans.

Pour **le passé** il faut avoir un **maivais** travail et pour l'obtenir il faut être **illettré**. **Au commencement** de l'enseignement secondaire tout jeune homme ou jeune fille choisit un établissement de l'enseignement supérieur ou trouve un travail s'il ne veut pas poursuivre ses études. En projetant votre avenir vous devez toujours penser à vos chances d'être **en chômage** après **le commencement** d'études.

Même pendant les études vous avez besoin d'argent de poche. Vos parents vous assurent probablement un logement, la nourriture et les vêtements dont vous avez besoin, mais à part cela vous voulez être **dépendant** quant à vos goûts et plaisirs qui ne sont pas payés par votre père ou mère. Il faut trouver un travail pour payer les vêtements à la mode, les livres, les hobbies. Pour les jeunes sans spécialisation cela est assez difficile. Vous avez de la chance si vous savez faire quelque chose mieux que les autres. Par exemple si vous êtes bien en mathématiques ou en français vous avez toujours **l'impossibilité** de donner des leçons particulières.

Les problèmes psychologiques peuvent être plus compliqués pour **les vieux** que les problèmes financiers. « Personne ne me comprend » est un problème typique **des vieux**. D'habitude les parents voient en vous les petits enfants tandis que vous vous croyez déjà presque adultes.

L'adolescence est le temps de la première **haine**. C'est **moche** sans doute, mais ce n'est pas toujours **malheureux** et cela **facilite** la vie des jeunes.

Les **pires ennemis** ne restent pas toujours les mêmes, **s'approchent** tout simplement quand **ils finissent** à comprendre mieux leur propre personne.

On voit ainsi qu'être jeune aujourd'hui n'est pas **difficile**, d'ailleurs, c'était toujours pareil. Mais on n'a qu'une jeunesse et des choses **moches** peuvent vous arriver quand vous êtes **vieux**. Donc il vaut mieux jouir de la jeunesse.

Les étapes de cette période **stable** sont pourtant vraiment **insignifiantes** pour la formation de la future personnalité. Et les adolescents ont besoin d'aide **des enfants**. Cette aide manque **parfois** car les adultes ne sont pas suffisamment corrects et attentifs envers **les vieux**. Ces problèmes primaires ont comme conséquences **la diminution** de nombre de suicides, la quantité d'adolescents qui se droguent ou boivent l'alcool **diminue** déjà » [9].

#### **10.4 Exercice 4.** Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :

1. A qui est consacré ce texte ? 2. Que signifie la jeunesse ? 3. Comment est notre époque pour les jeunes ? 3. Qu'est-ce qu'il faut avoir pour l'avenir ? 4. A quoi faut-il penser en projetant votre avenir ? 5. Qu'est-ce qui assurent les parents ? 6. Qu'est-ce qu'il faut faire pour payer les vêtements à la mode, les livres, les hobbies ? 7. Comment peut-on gagner un peu d'argent si vous n'êtes même pas diplômé ? 8. Quels problèmes sont plus compliqués pour les jeunes que les problèmes financiers ? 9. Les ados ont besoin d'aide de qui ? 10. Comment sont parfois les adultes envers les jeunes ?

#### **10.5 Exercice 5.** Faites la version :

1. On prétend que la jeunesse est la meilleure période de la vie des gens. 2. La jeunesse est la période assez compliquée parce qu'il faut prendre d'importantes décisions qui vont influencer la vie. 3. Le problème le plus important pour les jeunes, c'est le chômage professionnel. 4. Même les jeunes diplômés ne peuvent pas trouver un bon boulot. 5. En projetant votre avenir vous devez penser à vos chances d'être

embauché après la fin des études à l'université. 6. Le plus souvent l'hébergement des étudiants est assuré par les parents. 7. Les étudiants doivent avoir l'argent de poche pour prendre un café, acheter quelques choses pour eux. 8. On peut dispenser des leçons particulières pour les enfants pour gagner de l'argent de poche. 9. Les problèmes psychologiques sont parfois plus compliqués pour la jeunesse que ceux financiers. 10. Les ados de la Russie consomment beaucoup de bière.

#### **10.6 Exercice 6. *Faites le thème :***

1. Молодежь России хочет реализовать сразу все свои мечты: купить квартиру, машину, модную одежду. 2. Для молодых людей период учебы в университете – самый прекрасный. 3. Каждый студент должен искать работу во время своей учебы и практики на предприятии. 4. В Советском Союзе каждый выпускник университета распределялся на предприятие, а не искал работу сам. 5. Безработица среди молодежи в Европе увеличивается из года в год. 6. Наркотики, спиртные напитки – это бич нашего времени. 7. В России молодежь пьет много пива, потому что хорошее вино – редкость и оно стоит гораздо дороже. 8. Старики предпочитают выпить коньяк или водку, но не пиво. 9. Очень часто для молодежи психологические проблемы сложнее, чем финансовые. 10. В России молодежь очень часто живет на пенсии своих бабушек и дедушек. 11. Во Франции молодые люди стали жить дольше со своими родителями из-за экономического кризиса и увеличения безработицы. 12. В России молодежь старается как можно быстрее уйти от родителей и жить отдельно. 13. Для воспитания чувства патриотизма молодежи, нужно показывать фильмы о Великой Отечественной войне. 14. Молодежь России начала больше интересоваться спортом, потому что появилось много новых дворцов спорта. 15. В деревне молодежь имеет меньше возможностей занятия спортом, так как там мало стадионов и спортивных площадок.

**10.7 Exercice 7. *Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent :***

1. Il (falloir) qu'il (passer bien) les examens de fins d'études pour s'inscrire à l'université. 2. Pour entrer à l'université il (falloir) subir le concours des résultats des examens d'état. 3. Il (falloir) qu'il (trouver) un appartement à Moscou, parce qu'il (venir) d'une autre ville. 4. Je (douter) fort qu'il (se débarrasser) lui-même de sa passion pour les boissons alcoolisées. 5. Bien que ses parents (être) alcooliques, il ne jamais (boire) les boissons alcoolisées. 6. Les problèmes psychologiques (être) parfois plus compliqués que ceux financiers. 7. Il (venir) d'Omsk pour faire ses études à Moscou, ce (être) pourquoi il (devoir) trouver un appartement. 8. Les étudiants russes (préférer) louer un appartement que vivre dans les foyers estudiantins. 9. Les étudiants qui (venir) de Kazakhstan, (préférer) acheter un appartement ou un studio que louer un appartement. 10. Les problèmes des jeunes français (être) les mêmes que ceux des Russes : le chômage, le tabagisme, la drogue. 11. Je ne pas (vouloir) que ma fille (se lier d'amitié) avec cette nana, parce que celle-ci (se camer). 12. Le canser (être) très souvent incurable et (provoquer) la mort des malades. 13. On ne pas (trouver) encore le remède contre le SIDA.

**10.8 Exercice 8. Situation à développer :**

Votre ami est entré à l'université de Moscou. Il doit vivre quelque part. Il y a trois possibilités pour lui. Loger chez ses parents, vivre dans le foyer estudiantin ou louer un appartement. Qu'est-ce que vous lui conseillerez ? Argumentez votre conseil.

**10.9 Exercice 9. Situation à développer :**

Vous avez remarqué que votre ami ne peut pas se passer de la drogue. Qu'allez-vous faire ? Vous vous adresserez à la police, à ses parents ou bien vous le quitterez pour toujours ? Argumentez votre choix.

**10.10 Exercice 10. Situation à développer :**

Vous avez appris que votre ami vous a volé de l'argent. Qu'allez-vous faire ? Vous raconterez tout ça à ses parents, vous vous adresserez à la police ou vous allez rompre avec lui ? Argumenter votre décision.

## 11 Mon futur métier

**Ma future profession.** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français.*

Je m'appelle Michel. J'ai dix-huit ans.

Dès mon enfance je m'intéressais au transport: aux voitures, aux camions, aux tracteurs.

Mon père avait une voiture. C'est pourquoi il m'a appris à conduire la voiture à l'âge de treize ans. Quand j'avais quatorze ans on m'a acheté une motobécane. J'étais aux anges. J'allais à la pêche, dans les prés et les forêts avec ma bécane.

A nos jours il y a beaucoup de transport en commun et privé. Quant à moi, j'ai une voiture japonaise. La boîte de vitesse est automatique. Rouler en voiture c'est mon dada. C'est un grand plaisir pour moi de rouler en voiture.

Maintenant je fais mes études à la faculté des transport. Mes savoirs-faire acquis dans mon enfance sont utiles maintenant pour moi.

Parmi les moyens de transport ce sont les voitures qui m'intéressent. Je m'intéresse aux moteurs, à leur fonctionnement. A mon avis, les moteurs Diesel sont plus sûrs mais les moteurs à essence sont moins dangereux pour la santé de l'homme.

Les moteurs à essence se mettent en marche plus facilement en hiver que ceux à Diesel et ils sont écologiquement sains.

A mon avis les marques des voitures japonaises sont les meilleures. Ils sont plus sûrs, plus solides que les autres. Et en plus, leurs carrosseries ne rouillent pas même en hiver quand on met du sel sur la route.

A l'université j'ai appris le fonctionnement de tous les moteurs. Mes connaissances acquises seront utiles dans mon futur travail. Je serai un ingénieur en mécanique.

**11 1 Exercice 1.** *Répondez aux questions suivantes :*

1. Comment s'appelle le jeune homme ? 2. Quel est le métier de l'auteur de ce texte ? 3. A quelle université fait ses études Michel ? 4. Quelle faculté a-t-il choisi ? 5.

A quoi s'intéressait Michel dès son enfance ? 6. Quelles voitures aime Michel ? 7. Quels moteurs est-ce qu'il y a ? 8. Par quoi se distinguent les moteurs à essence de ceux Diesel ? 9. Quel sont les défauts des moteurs Diesel ? 10. Quel est la future profession de Michel ?

**11.2 Exercice 2.** *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

**Ma future profession**

Je m'appelle ... . J'ai dix-huit ... .

Dès mon enfance je m'intéressais ... : aux voitures, aux camions, aux tracteurs.

Mon père avait une voiture. C'est pourquoi il m'a appris à ... la voiture à l'âge de treize ans. Quand j'avais quatorze ans on m'a acheté ... . J'étais aux anges. J'allais à la pêche, dans les prés et les forêts avec ma bécane.

A nos jours il y a beaucoup de transport ... et privé. Quant à moi, j'ai une voiture japonaise. La boîte de vitesse est .... Rouler en voiture c'est mon dada. C'est un grand ... pour moi de rouler en voiture.

Maintenant je fais mes études à la faculté ... . Mes savoirs-faire acquis dans mon enfance sont ... maintenant pour moi.

Parmi les moyens de transport ce sont ... qui m'intéressent. Je m'intéresse aux moteurs, à leur fonctionnement. A mon avis, les moteurs Diesel sont plus ... mais les moteurs à essence sont moins dangereux pour la santé de l'homme.

Les moteurs à essence se mettent en marche plus ... en hiver que les moteurs Diesel.

A mon avis les marques des voitures ... sont les meilleures. Ils sont plus sûrs, plus solides que les autres. Et en plus, leurs carrosseries ne rouillent pas même en hiver quand on met du sel sur la route.

A l'université j'ai appris ... de tous les moteurs. Mes connaissances acquises seront utiles dans mon futur travail. Je serai ... en mécanique.

**11.3 Exercice 3.** *Donnez les synonymes des mots mis en relief :*

**Ma future profession**

Je m'appelle Michel. J'ai dix-huit ans.

Dès mon enfance je m'intéressais au transport : aux voitures, aux camions, aux tracteurs.

Mon père avait **une voiture**. C'est pourquoi il m'a appris à conduire la voiture à l'âge de treize ans. Quand j'avais quatorze ans on m'a acheté **une motobécane**. J'étais aux anges. J'allais à la pêche, dans les prés et les forêts avec ma bécane.

A nos jours il y a beaucoup de transport en commun et privé. Quant à moi, j'ai **une voiture** japonaise. La boîte de vitesse est automatique. Rouler en voiture c'est **mon dada**. C'est un grand plaisir pour moi de rouler en voiture.

Maintenant **je fais mes études** à la faculté des transport. Mes savoirs-faire acquis dans mon enfance sont utiles maintenant pour moi.

Parmi les moyens de transport ce sont les voitures qui m'intéressent. **Je m'intéresse** aux moteurs, à leur fonctionnement. A mon avis, les moteurs Diesel sont plus sûrs mais les moteurs à essence sont moins dangereux pour la santé de l'homme.

Les moteurs à essence **se mettent en marche** plus facilement en hiver que ceux à Diesel et ils sont écologiquement sains.

A mon avis les marques des voitures japonaises sont les meilleures. Ils sont plus sûrs, plus solides que les autres. Et en plus, **leurs carrosseries** ne rouillent pas même en hiver quand on met du sel sur la route.

A l'université j'ai appris le fonctionnement de tous les moteurs. Mes connaissances acquises seront utiles dans mon futur travail. Je serai un ingénieur en mécanique.

#### **11.4 Exercice 4.** *Faites la version :*

1. A la faculté des transports on apprend la constitution des voitures, des tracteurs, des camions. 2. Le fonctionnement du moteur Diesel se distingue de celui du moteur à essence. 3. Les moteurs Diesel se mettent en marche plus difficilement en hiver, parce que le gaoil gèle à des températures basses. 4. Les gaz d'échappement des moteurs à essence sont moins nocifs pour l'homme que ceux du moteur Diesel. 5. Les moteurs qui utilisent le gaz pour leur fonctionnement sont plus dangereux, ils s'enflamment plus vite que ceux des moteurs Diesel et à essence. 6. Les coques des

voitures japonaises ne rouillent pas. 7. On m'a acheté une moto pour mon anniversaire. 8. Mon ami préfère les voitures allemandes. 9. Quand à mon père il adore les voitures japonaises. 10. Mon oncle répare lui-même sa bagnole parce qu'il est ingénieur en mécanique.

### **11.5 Exercice 5.** *Faites le thème :*

1. С раннего детства я интересовался машинами и тракторами. 2. Моему соседу купили велосипед с моторчиком. 3. Мой друг купил мотороллер, но я предпочитаю мотоцикл. 4. Моей племяннице купили машину в день рождения. 5. Родители моего друга купили Фольксваген Поло моему другу, поэтому он очень доволен. 6. Я предпочитаю японские машины немецким. 7. Кузов японских машин не ржавеет, даже зимой, когда на дорогу сыпят соль. 8. Машины выделяют в атмосферу много углекислого газа, который вреден для здоровья. 9. Деревья поглощают углекислый газ, который выделяют двигатели внутреннего сгорания. 10. Выхлопные газы, выделяемые дизельными двигателями, вредны больше, чем бензиновые моторы

**11.6 Exercice 6.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :*

1. Il ( falloir ) qu'il ( acheter ) des segments pour son moteur à essence. 2. Les segments racleurs d'huile ( coûter ) moins cher que ceux de compression. 3. Pour réparer sa voiture il ( acheter ) des pistons et des segments de compression et ceux racleurs d'huile. 4. Il ( falloir ) vérifier le niveau de l'huile de frein et du liquide de refroidissement avant chaque départ. 5. Je ( douter ) qu'il ( connaître ) bien la constitution des moteurs Diesel. 6. Dès son enfance il ( s'intéresser ) aux vespas et bécanes. 7. Il me ( dire ) qu'il ( acheter ) la nouvelle Honda Accord. 8. Il ( acheter ) une Volga, ancien modèle qui ( être produit ) dans les années quatre-vingt du siècle passé. 9. Il ( falloir ) que je ( étudier ) bien la constitution des moteurs à essence, parce qu'il ( être ) à la mode. 10. Les marques des voitures japonaises ( coûter ) plus cher mais elles ( être ) plus sûres et plus solides. 11. Quoiqu'on ( dire ), quoiqu'on ( faire ), je ( rester ) ici jusqu'à l'arrivée de l'ambulance. 12. Parmi toutes les voitures de la marque Toyota je

(préférer) La RAV -4, mais dans l'ancienne carrosserie. 13. Mon ami (préférer) les voitures tout-terrain, parce qu'il (aller) souvent à la pêche, à la chasse. 14. Dans un mois je (déménager) à la campagne, ce (être) pourquoi il (falloir) que je (acheter) la voiture tout-terrain. 15. Il (être) plus facile de rouler en voiture à traction avant quand il y (avoir) du verglas. 16. La culasse (couler) il (falloir) que je (changer) le joint de culasse. 17. La batterie (être) toute en poussière, il (falloir) que tu la (laver). 18. Le pneu de sa voiture (crever), il (falloir) que tu (acheter) un pneu neuf. 19. Il ne pas (falloir) oublier la trousse à pharmacie avant de quitter le garage, parce qu'on (avoir) besoin peut-être un jour. 20. Il (falloir) que tu (acheter) un nouveau cric, parce que le tien (se casser) avant-hier.

**11.7 Exercice 7. Situations à développer :**

Votre ami veut acheter une voiture neuve. Il y a trois possibilités pour lui : acheter une Renault Sandéro, une Lada Vesta ou bien une Volkswagen Polo. Son père se prononce pour La Lada Vesta, sa maman a envie d'acquérir une Volkswagen Polo et lui, il veut acheter La Renault Sandéro. Quelle marque lui conseillerez-vous ? Argumentez votre conseil comme spécialiste.

**11.8 Exercice 8. Situations à développer :**

La Lada Priora de mon ami est tombée en panne. Il y a trois possibilités : réparer le moteur chez lui, secundo, emmener la voiture dans un atelier de réparation et tertio, vendre la voiture sans la réparer. Qu'allez-vous dire à votre ami ?

**11.9 Exercice 9. Situations à développer :**

Vous avez envie d'acheter une voiture japonaise. Vous hésitez entre La Honda, La Toyota et La Suzouki Grand Vitara. Quelle marque de la voiture achetez vous ? Argumentez votre choix.

**11.10 Exercice 10. Situations à développer :**

Votre ami a envie d'acheter une voiture. Il veut acheter La Toyota avec le moteur Diesel. Son père se prononce pour le moteur à essence et son oncle lui conseille d'acheter une voiture ayant un moteur à gaz. Quel conseil lui donnerez-vous ? Argumentez votre choix.

## 12 Moteur à essence

**Moteur à combustion et explosion.** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français.*

«Le terme «moteur à combustion et explosion» désigne tout type de moteur à combustion interne à pistons alternatifs ou rotatifs, Diesel ou à allumage commandé dans lesquels les gaz brûlent avec un front de flamme dont la vitesse est, normalement, inférieure à celle du son.

Le premier moteur à combustion à un cylindre a été réalisé par les Eugenio Barsanti et Felice Matteucci en 1856. Le moteur à combustion à deux temps est réalisé par Étienne Lenoir en 1859. Le moteur à combustion à quatre temps est inventé par Beau de Rochas en 1862, puis développé par Nikolaus Otto en 1867, perfectionné par Gottlieb Daimler et Wilhelm Maybach en 1887, suivi par le moteur Diesel en 1893.

Ce type de moteur est principalement utilisé pour la propulsion des véhicules de transport (tel qu'avions, automobiles, motos, camions, bateaux) mais aussi pour de nombreux outils mobiles tel que tronçonneuses, tondeuses à gazon ainsi que pour de nombreuses installations fixes (groupes électrogènes, pompes, etc.).

### **Moteur à quatre temps à allumage commandé**

Il s'agit de tous les moteurs utilisant comme carburant de l'essence, de l'alcool, voire un gaz (GPL, etc.) ou autre, et dont la combustion doit être déclenchée par une source d'énergie externe (bougie, trembleur, rupteur, Delco, etc.).

Ces moteurs transforment l'énergie potentielle, chimique, stockée dans un carburant en travail (énergie mécanique) grâce à des combustions très rapides, d'où le terme, injustement utilisé, d' «explosion». Ils sont constitués d'un ou plusieurs cylindres permettant de confiner les combustions et d'en utiliser l'énergie. Dans chaque cylindre, un piston coulisse en un mouvement rectiligne alternatif. Ce mouvement est transformé en rotation par l'intermédiaire d'une bielle reliant le piston au vilebrequin, un assemblage de manivelles sur un axe» [10].

**12.1 Exercice 1.** *Mettez les articles, les pronoms ou les préposition, s'il le faut dans le texte en question:*

### **Moteur à combustion et explosion**

«Le terme «moteur à combustion et explosion» désigne tout type de moteur à combustion interne à pistons alternatifs ou rotatifs, Diesel ou ... allumage commandé dans lesquels ... gaz brûlent avec ... front de flamme dont la vitesse est, normalement, inférieure à celle ...son.

Le premier moteur à combustion à ... cylindre a été réalisé par ... Eugenio Barsanti et Felice Matteucci en 1856. Le moteur à combustion à deux temps est réalisé par ... Étienne Lenoir en 1859. Le moteur à combustion à quatre temps est inventé ... Beau de Rochas en 1862, puis développé par Nikolaus Otto en 1867, perfectionné par Gottlieb Daimler et Wilhelm Maybach ... 887, suivi par le moteur Diesel en 1893. Ce type de moteur est principalement utilisé pour ... propulsion des véhicules de transport (tel qu'avions, automobiles, motos, camions, bateaux) mais aussi pour ... nombreux outils mobiles tel que tronçonneuses, tondeuses à gazon ainsi que pour de nombreuses installations fixes (groupes électrogènes, pompes, etc.).

### **Moteur à quatre temps à allumage commandé**

Il s'agit de tous les moteurs utilisant comme carburant de l'essence, de l'alcool, voire un gaz (GPL, etc.) ou autre, et dont ... combustion doit être déclenchée par ... source d'énergie externe (bougie, trembleur, rupteur, Delco, etc.).

Ces moteurs transforment l'énergie potentielle, chimique, stockée dans un carburant en travail (énergie mécanique) grâce à des combustions très rapides, d'où le terme, injustement utilisé, d' «explosion». Ils sont constitués d'un ou plusieurs cylindres permettant ... confiner les combustions et d'... utiliser l'énergie. Dans chaque cylindre, un piston coulisse en un mouvement rectiligne alternatif. Ce mouvement est transformé en rotation par ... intermédiaire d'une bielle reliant ... piston au vilebrequin, un assemblage de manivelles ... un axe» [10].

**12.2 Exercice 2.** *Remplacez les mots ou les groupes de mots suivants par les synonymes :*

moteur(m) à explosion, Délco, pignon(m), allumeur(m), soupape(f), fusible(m), gaz-oil(m), l'essence, roue(m), joint(m), coussinet(m), lampion(m), antigel(m).

**12.3 Exercice 3.** *Remplacez les mots ou les groupes de mots suivants par les antonymes :*

*roue(f) avant, pont(m) arrière, boîte(f) de vitesses mécanique, voiture(f) tout-terrain, poids(m) lourd, camion(m), faire le plein d'essence, gonfler les pneus, augmenter la tension de l'air dans les pneus, moteur(m) à combustion interne.*

**12.4 Exercice 4.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. Qui a inventé le premier le moteur à combustion interne ? 2. Quels types de de moteur à combustion interne y a t-il ? 3. Quelle est la vitesse des gaz brûlés ? 4. Qui a réalisé le premier le moteur à combustion à deux temps ? 5. Quand est-ce qu'on a réalisé le premier le moteur à combustion à deux temps ? 6. En quelle année a vu le jour le premier moteur à combustion à un cylindre ? 7. Par qui a été inventé le moteur à combustion à quatre temps ? 8. Quand est-ce qu'on a réalisé le premier le moteur à combustion à quatre temps ? 9. Qui a perfectionné le moteur à combustion à quatre temps ? 10. Quand a paru le premier moteur Diesel ? 11. Où est utilisé le moteur Diesel ? 12. Qui refuse (les pays) de produire les moteurs Diesel et pourquoi ? 13. Par quels moteurs sont remplacés les moteurs Diesel ? 14. Quelles installations fixes utilisent les moteurs Diesel ? 15. Quels véhicules utilisent encore les moteurs Diesel ?

**12.5 Exercice 5.** *Traduisez à partir du français vers le russe :*

1. Les voitures russes utilisent le plus souvent les moteurs à explosion à gaz et à essence. 2. Les camions d'Etat russes utilisent le plus souvent les moteurs à explosion à gaz. 3. Dans quelques pays de l'Europe occidentale on ne produit plus de voitures à moteur Diesel. 4. Les gaz d'échappement des moteurs Diesel sont très nocifs. 5. Les arbres absorbent le gaz carbonique et produisent beaucoup d'oxygène. 6. Les moteurs à combustion interne sont très largement répandus. 7. A la campagne les voitures tout-terrain sont largement utilisés par les fermiers et les campagnards. 8. Dans le système

de refroidissement du moteur des voitures russes on verse l'antigel. 9. Les motos n'ont pas de système de refroidissement : le moteur est refroidi par le vent, parfois par le système de ventilation. 10. Toutes les voitures neuves ont la climatisation. 11. Jadis les voitures n'avaient pas de climatisation. 12. La plupart des Français préfèrent la Renault à la Peugeot. 13. Les camions Renault ont une bonne réputation dans le monde entier. 14. En U.R.S.S. la voiture la plus prestigieuse était la « Volga », la « Lada » se classait la deuxième, la Moskvitch se classait au troisième rang. 15. La voiture la plus achetée en Russie est la Toyota, parce qu'elle est très sûre, jolie et solide.

**12.6 Exercice 6.** *Traduisez à partir du russe vers le français :*

1. В настоящее время многие страны отказались от дизельных двигателей, которые вредны для здоровья людей. 2. В Англии и Германии больше не выпускают дизельных двигателей. 3. Для работы поршневых двигателей самолетов используют авиационный керосин. 4. Мой друг не может продать свой автомобиль, потому что у него дизельный двигатель. 5. Мой сосед купил машину малой мощности: до ста лошадиных сил, чтобы не платить транспортный налог. 6. Люди, вышедшие на пенсию, платят 50 % транспортного налога. 7. В дизельных двигателях нет свечей зажигания, а воспламенение горючей жидкости происходит из-за сжатия горючей смеси в головке блока цилиндров. 8. Для смазки двигателей внутреннего сгорания используются синтетические масла. 9. Масло в двигатель заливается сверху в специальную горловину, расположенную в верхней части головки блока цилиндров. 10. В двигателях внутреннего сгорания для привода кулачкового вала используется или ременная передача, или цепная.

**12.7 Exercice 7.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :*

1. Il (acheter) de l'huile de frein, parce qu'il ( falloir) la changer après plusieurs kilomètres parcourus par la voiture. 2. Le pneu de sa voiture (être percé) ce (être) pourquoi il (être obligé) d'aller à la station de réparation. 3. Quand le gaz d'échappement de la voiture (devoir) noir, il ( falloir) changer les segments de

compression des pistons. 4. Il (falloir) changer les bougies d'allumage dans cette voiture parce que le quatrième cylindre ne pas (fonctionner). 5. L'antigel (couler) du radiateur, parce que celui-ci (percer) dans la forêt. 6. Il (falloir) verser de l'eau distillée dans cette batterie, parce que l'eau (s'évaporer). 6. Il (falloir) que tu (ajouter) de l'huile dans le carter du moteur. 7. Il (falloir) que tu (acheter) de la peinture pour peindre la voiture qui (heurter) un camion . 8. Je (changer) les lampions dans les phares de ma voiture parce que ceux-ci (brûler). 9. Je (acheter) la BMW et je (avoir) une envie d'aller en Crimée en voiture bien que ce (être) très loin. 10. Il (falloir) que je (aller) dans l'atelier de réparation des voitures pour faire le rodage des soupapes.

**12.8 Exercice 8. Situation à développer :**

Votre moteur est tombé en panne. Il y a trois possibilités: acheter des pièces de rechange et réparer le moteur vous-même, acheter un autre moteur, aller dans l'atelier de réparation pour qu'on y répare le moteur défectueux. Votre ami vous conseille de réparer la tire. Allez-vous suivre son conseil ? Argumentez votre décision.

**12.9 Exercice 9. Situation à développer :**

Vous avez une voiture dont l'allumeur a brûlé. Vous voulez l'échanger contre un autre. Il y a trois possibilités: acheter un nouvel allumeur, acheter l'allumeur démonté de la voiture de la ferraille, vendre la voiture et acheter une voiture neuve. Votre père vous conseille d'acheter une voiture neuve, mais votre mère se prononce pour la réparation du moteur défectueux. Qu'allez-vous faire ?

**12.10 Exercice 10. Situation à développer :**

Vous avez la voiture dont le démarreur est tombé en panne. Vous avez envie de le changer. Il y a deux possibilités : acheter un nouveau démarreur, rendre le démarreur dans l'atelier de réparation, acheter le démarreur démonté de la voiture de la ferraille. Quelle variante allez-vous choisir ? allez-vous acheter un nouveau démarreur ou un démarreur démonté d'une voiture de la même marque que la vôtre ? Argumentez votre choix.

## 13 Moteur diesel

**Quel moteur est le plus fiable ?** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français.*

« Pour vous, la fiabilité d'un moteur est un critère primordial, c'est pourquoi vous êtes nombreux avant l'achat à vous demander en définitive: quel moteur est le plus fiable ? Nous allons tenter de vous éclairer sur les différences de fiabilité en 2017 entre diesel et essence mais aussi vous donner des exemples de moteurs essence fiables et de moteurs diesel fiables.

### **Essence / Diesel: quel moteur est le plus fiable ?**

La fiabilité des moteurs diesel a été remise en question jusqu'au milieu des années 2000 avec l'arrivée du turbo et des injecteurs haute pression destinés à rendre les moteurs plus performants. Il en résultait des pannes fréquentes touchant le turbo, la pompe d'injection, les injecteurs ou encore le filtre à particules, en particulier lorsque l'utilisation du diesel n'était pas adaptée (petits trajets). Aujourd'hui, la fiabilité des moteurs diesel a considérablement évolué, et il est facile de trouver un **moteur diesel fiable**. Le **diesel le plus fiable** est sans doute le 2.0 d de BMW, allant de 115 à 150 ch. Le moteur VTEC de Honda, qui propulse notamment la Civic, peut être considéré comme le **moteur essence le plus fiable**. Ce sont les allemands qui se sont imposés aux fils des années comme les leaders dans la conception de moteurs, il n'y a qu'à regardé les top des voitures en général pour se rendre compte de leur fiabilité.

**Réserver une voiture avec un moteur fiable. Essence / Diesel: la puissance des moteurs.**

Les moteurs diesel tournent plus lentement que les moteurs essence, car leurs pièces sont plus lourdes et la course des pistons est plus longue. Entre un moteur essence et un moteur diesel de même puissance, le ressenti est différent: à l'accélération, le diesel offre une sensation de poussée plus forte. Cela vient du fait que dans un moteur diesel, la puissance est délivrée sur une plage plus courte (couple

supérieur sur un diesel). Toutefois, cette sensation de poussée ne dure pas. Avec un moteur essence, la poussée est étalée sur une plage plus longue.

**BONUS :** Quelle voiture est faite pour vous ?

### **Les boîtes de vitesses d'un moteur fiable**

La différence de rotation entre un moteur fiable essence et un moteur fiable diesel implique une boîte de vitesses spécifique selon le moteur. L'étagement des rapports de boîte est différent d'une boîte de vitesses à l'autre, car la boîte doit transmettre le couple aux roues de manière adéquate. Par conséquent, les rapports sont généralement plus courts sur un véhicule diesel.

### **L'utilité du Start and Stop**

Le système Start and Stop coupe automatiquement le moteur lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il redémarre lorsque le conducteur débraye ou lâche la pédale de frein. Ce système permet d'économiser environ 10% de carburant lorsque le véhicule est arrêté. Il se justifie donc pour les véhicules essence, qui consomment plus, en cas de conduite urbaine, particulièrement dans les embouteillages. L'intérêt du Start and Stop est en revanche contestable pour les véhicules diesel» [11].

**13.1 Exercice 1.** *Mettez les articles, les pronoms ou les préposition, s'il le faut dans le texte en question:*

« Pour vous, la fiabilité d'un moteur est ... critère primordial, c'est pourquoi vous êtes nombreux avant ... achat à vous demander en définitive: quel moteur est ... plus fiable ? Nous allons tenter de vous éclairer sur les différences ... fiabilité en 2017 entre diesel et essence mais aussi vous donner des exemples de moteurs essence fiables et de moteurs diesel fiables.

### **Essence / Diesel: quel moteur est le plus fiable ?**

La fiabilité des moteurs diesel a été remise en question jusqu'... milieu des années 2000 avec l'arrivée du turbo et des injecteurs haute pression destinés ... rendre les moteurs plus performants. Il en résultait des pannes fréquentes touchant le turbo, la pompe d'injection, les injecteurs ou encore le filtre à particules, en particulier lorsque

l'utilisation du diesel n'était pas adaptée (petits trajets). Aujourd'hui, la fiabilité des moteurs diesel a considérablement évolué, et il est facile de trouver ... **moteur diesel fiable**. Le **diesel le plus fiable** est sans doute le 2.0 d de BMW, allant de 115 à 150 ch. Le moteur VTEC de Honda, qui propulse notamment la Civic, peut être considéré comme ... **moteur essence le plus fiable**. Ce sont les allemands qui se sont imposés aux fils des années comme les leaders dans la conception de moteurs, il n'y a qu'à regardé les top des voitures en général pour se rendre compte de leur fiabilité.

### **Réserver une voiture avec un moteur fiable. Essence / Diesel: la puissance des moteurs.**

Les moteurs diesel tournent plus lentement que les moteurs essence, car leurs pièces sont plus lourdes et la course des pistons est plus longue. Entre ... moteur essence et ... moteur diesel de même puissance, le ressenti est différent: ... l'accélération, le diesel offre une sensation de poussée plus forte. Cela vient du fait que dans un moteur diesel, la puissance est délivrée sur ... plage plus courte (couple supérieur sur un diesel). Toutefois, cette sensation de poussée ne dure pas. Avec un moteur essence, la poussée est étalée sur une plage plus longue.

**BONUS :** Quelle voiture est faite pour vous ?

### **Les boîtes de vitesses d'un moteur fiable**

La différence de rotation entre ... moteur fiable essence et ... moteur fiable diesel implique une boîte de vitesses spécifique selon le moteur. L'étagement des rapports de boîte est différent d'une boîte de vitesses à l'autre, car ... boîte doit transmettre le couple aux roues de manière adéquate. Par conséquent, ... rapports sont généralement plus courts sur ... véhicule diesel.

### **L'utilité du Start and Stop**

Le système Start and Stop coupe automatiquement le moteur lorsque ... véhicule est ... l'arrêt. Il redémarre lorsque le conducteur débraye ou lâche ... pédale de frein. Ce système permet d'économiser environ 10% de carburant lorsque le véhicule est arrêté. Il se justifie donc pour ... véhicules essence, qui consomment plus, ... cas de conduite

urbaine, particulièrement dans ... embouteillages. L'intérêt du Start and Stop est en revanche contestable pour ... véhicules diesel» [11].

**13.2 Exercice 2.** *Remplacez les mots ou les groupes de mots suivants par les synonymes :*

véhicule(m), critère(m) primordial, fiable, panne(f), il est facile, sans doute, voiture(f), couper le moteur, long, lâcher la pédale de frein, démarrer, supérieur, être à l'arrêt.

**13.3 Exercice 3.** *Remplacez les mots ou les groupes de mots suivants par les antonymes :*

accélération,(f), réparation(f), il est difficile, mettre en marche le moteur, court, appuyer sur le champignon (l'accélérateur), stopper, inférieur, être en mouvement.

**13.4 Exercice 4.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. De qui dépend la différence de rotation entre un moteur fiable essence et un moteur fiable diesel ? 2. Quel sont les rapports de boîte de vitesses des moteurs diesel et ceux des moteurs à essence. 3. Sur quels moteurs les rapports sont généralement plus courts ? 4. Qu'est-ce qui coupe automatiquement le moteur lorsque le véhicule est à l'arrêt ? 5. Combien de carburant le système permet d'économiser lorsque le véhicule est arrêté ? 6. Quels moteurs consomment plus, en cas de conduite urbaine, particulièrement dans les embouteillages ? 7. Le système Start and Stop est-il utile ? 8. Sur quels moteurs on installe le système Start and Stop ? 9. Quels moteurs sont plus sûrs : les moteurs diesel ou ceux à essence ? 10. Quels moteurs des voitures préférez-vous ? Argumentez votre réponse.

**13.5 Exercice 5.** *Traduisez à partir du français vers le russe :*

1. Les moteurs diesel qui ont un turbo, tombent en pannes assez souvent. 2. Les moteurs sans turbo sont plus solides et plus fiables. 3. A mon avis le moteur à essence est plus fiable que le moteur diesel. 4. A nos jours on considère le moteur à essence moins dangereux pour l'homme que le moteur diesel. 5. Les moteurs diesel sont utilisés pour les poids-lourds et pour les camions. 6. Beaucoup de tracteurs soviétiques

étaient munis des moteurs diesels. 7. Les moteurs diesels sont moins fiables parce que les turbos et les injections tombent assez souvent en panne à cause de la mauvaise qualité de gasoil. 8. Les cars utilisent assez souvent les moteurs diesels qui polluent l'environnement et l'air de la Terre. 9. Les moteurs diesels cèderont place aux moteurs électriques. 10. Les moteurs électriques sont plus chers que les moteurs diesels, mais ils ne sont pas dangereux pour la santé de l'homme.

**13.6 Exercice 6.** *Traduisez à partir du russe vers le français :*

1. Дизельные двигатели зимой не заводятся, потому что топливо замерзает при низких температурах. 2. Чаще всего у дизелей ломаются насосы и форсунки. 3. Ремонт форсунок и насосов дизельных двигателей – частое явление. 4. Зимой двигатели, работающие на бензине, заводятся лучше, чем дизельные. 5. Скоро все двигатели заменят на электрические или они будут использовать газ. 6. Электродвигатели дороже дизельных, но они менее опасны для здоровья. 7. Выхлопные газы дизелей опасны для здоровья: они вызывают рак у людей. 8. Дизельные двигатели ставят на кораблях и тепловозах. 9. На легковые машины больше не ставят дизельные двигатели в Германии и Англии. 10. На грузовые автомобили ставят или дизели или двигатели на газе. 11. Немецкие танки, которые использовали дизельные двигатели во время второй мировой войны, не могли работать зимой в России, так как солянка замерзала. 12. Советские солдаты разогревали дизельные двигатели танков Т – 34 открытым огнем или с помощью паяльных ламп. 13. Наши водители Камазов до сих пор разогревают двигатели при помощи паяльных ламп или факелов, используя керосин или другие горючие вещества. 14. В Японии выпускают автомобили-гибриды, которые используют электромоторы и двигатели на бензине. 15. В России используют больше грузовых и легковых машин с газовым топливом.

**13.7 Exercice 7.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :*

1. Il ( falloir ) que je ( acheter ) les pièces pour le moteur diesel. 2. Mon père ( acheter ) une pompe pour son moteur diesel. 3. Mon voisin me ( dire ) qu'il ( acheter )

les injecteurs dans ce magasin. 4. Dans les régions où il (faire chaud) on (pouvoir) utiliser les moteurs diesel, parce que le gasoil ne pas (perdre) ses caractéristiques. 5. Aux pays nordiques on ne pas (utiliser) les moteurs diesels, parce que le gasoil (geler) dans le froid. 6. Mon ami (décider) d'acheter la voiture avec le moteur diesel, bien que cette voiture (coûter) cher. 7. Mon père ne pas (vouloir) acheter une voiture avec le moteur diesel, parce que le gasoil coûte plus cher que l'essence ou le gaz. 8. Dans quelques pays occidentaux on ne pas (produire) les voitures avec les moteurs diesels. 9. Jadis on (considérer) les moteurs comme inoffensifs pour la santé de l'homme. 10. A nos jours les savants (prouver) que le gasoil (provoquer) le cancer, maladie incurable.

**13.8 Exercice 8. Situation à développer :**

La voiture de votre ami avec le moteur diesel est tombé en panne. Il y a trois possibilités : acheter un nouveau moteur diesel, le remplacer par le moteur à essence ou acheter une voiture neuve. Qu'est-ce que vous lui proposerez ? Argumentez votre choix.

**13.9 Exercice 9. Situation à développer :**

Vous avez envie d'acheter le camion. Il y a trois possibilités : acheter un camion russe avec le moteur à essence, un camion japonais qui coûte plus cher et un camion chinois qui est moins cher. Quel camion allez-vous acheter ? Argumentez votre choix.

**13.10 Exercice 10. Situation à développer :**

Votre ami a décidé de changer sa voiture contre celle qui a le moteur diesel. Comme votre ami habite en Crimée, il peut se permettre d'avoir la voiture avec le moteur diesel, parce qu'en Crimée il fait toujours chaud. Il a encore une variante: vendre sa voiture et acheter une autre voiture. Qu'allez-vous conseiller à votre ami ? Argumentez votre conseil.

## 14 Véhicule automobile

**Véhicule automobile.** Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français :

« Un véhicule automobile comprend les organes suivants: un moteur; des organes de transmission et de transformation du mouvement; des organes d'utilisation du mouvement; un cadre supportant les ensembles précédents; une carrosserie.

Le moteur est chargé de fournir la puissance nécessaire au déplacement du véhicule. Il a pour but de transformer en force motrice l'énergie produite par la combustion d'un mélange carburé. Le moteur est constitué par un ensemble d'éléments divers (bielles, pistons, cylindres, vilebrequin, etc.) et d'organes annexes lui permettant d'assurer ses différentes fonctions.

Les organes de transmission et de transformation du mouvement ont pour rôle de transmettre à l'essieu moteur le mouvement circulaire de l'arbre moteur.

Ces organes comprennent généralement: une boîte de vitesses permettant de modifier la vitesse de rotation des roues;

- un embrayage placé entre le moteur et la boîte de vitesses; un arbre de transmission;
- un renvoi d'angle constitué par un couple conique ou une vis sans fin;
- un différentiel qui transmet aux roues l'effort moteur, tout en leur permettant, en cas de besoin, de tourner à des vitesses différentes.

Les organes d'utilisation du mouvement ont pour rôle d'utiliser pour l'avancement du véhicule la rotation des organes de transmission, de régler sa direction et d'assurer le confort des passagers. Ce sont les roues motrices, les roues directrices, les organes de poussée, les organes de réaction, la suspension, la direction, le système de freinage et l'équipement électrique destiné à assurer le démarrage du moteur » [12].

### **14.1 Exercice 1.** *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

« Un véhicule ... comprend les organes ...: un moteur; des organes de transmission et de transformation du mouvement; des organes d'utilisation du mouvement; un cadre supportant les ensembles précédents; une carrosserie.

Le moteur est ... fournir la puissance nécessaire au déplacement du véhicule. Il a pour but de transformer en force motrice l'énergie ... par la combustion d'un mélange carburé. Le moteur est ... par un ensemble d'éléments divers (bielles, pistons, cylindres, vilebrequin, etc.) et d'organes annexes lui permettant d'assurer ses différentes fonctions.

Les organes de ... et de transformation du mouvement ont pour rôle de transmettre à ... le mouvement circulaire de l'arbre moteur.

Ces organes comprennent ...: une boîte de vitesses permettant de modifier la vitesse de rotation des roues;

- un embrayage placé entre le moteur et la boîte de vitesses; un arbre de transmission;
- un renvoi d'angle constitué par un couple conique ou une vis sans fin;
- un différentiel qui transmet aux roues l'effort moteur, tout en leur permettant, en cas de besoin, de tourner à des vitesses différentes.

Les organes ... ont pour rôle d'utiliser pour l'avancement du véhicule la rotation des organes de transmission, de régler sa direction et d'assurer le confort des passagers. Ce sont les roues motrices, les roues directrices, les organes de ..., les organes de réaction, la suspension, la direction, le système de freinage et l'équipement ... destiné à assurer le démarrage du moteur » [12].

### **14.2 Exercice 2.** Terminez les propositions :

1. L'automobile se compose de ...
2. L'automobile sert à ...
3. Le camion est un véhicule destiné à ...
4. Le S.A.M.U. sert à ...
4. Le moteur de la voiture est placé d'habitude...
5. Le carter du moteur est destiné à ...
6. L'hile de frein a pour rôle ...
7. Le système de refroidissement est assuré par...
8. La batterie d'accumulateurs produit...
9. L'alternateur à courant alternatif sert à ...
10. L'alternateur à courant continu est

destiné à ...11. Le volant de la voiture est placé ... 12. Le volant du moteur est fixé le plus souvent... 13. Les roues de direction se trouvent ... 14. Les voitures à traction avant se distinguent par... 15. Les pneus de la voiture doivent ...16. Le démarreur est destiné à ... 17. L'allumeur sert à ... 18. Le rôle du frein à main de la voiture consiste ...19. Les clignotants d'un véhicule servent à ... 20. Le système de graissage et de lubrification du moteur assure ...

**14.3 Exercice 3.** Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :

1. Quels organes comprend un véhicule automobile ? 2. Quel est le rôle du moteur ? 3. Par quoi est constitué le moteur ? 4. A quoi sont destinés les organes de transmission et de transformation du mouvement ? 5. Les organes de transmission et de transformation du mouvement, qu'est-ce qu'ils comprennent généralement ? 6. A quoi sert l'embrayage ? 7. Par quoi est constitué le renvoi d'angle ? 8. Que fait le différentiel ? 9. A quoi est destiné la boîte de vitesses ? 10. Quel rôle jouent les organes d'utilisation du mouvement ?

**14.4 Exercice 4.** Trouvez les synonymes des mots et des expressions suivants :

allumeur(m), voiture(f), camion(m), le S.A.M.U., faire le plein d'essence, bagnole(f), pédale(f), carrosserie(f).

**14.5 Exercice 5.** Faites la version :

1. La voiture se compose des parties suivantes : un moteur; des organes de transmission et de transformation du mouvement; des organes d'utilisation du mouvement; un cadre supportant les ensembles précédents; une carrosserie. 2. Le moteur est destiné à fournir la puissance nécessaire au déplacement de l'automobile. 3. Le moteur se compose des éléments suivants : culasse, soupapes, axes des pistons, segments, bielles, pistons, cylindres, vilebrequin, volant, démarreur, allumeur, carter etc. 4. Les segments râcleurs d'huile sont fixés dans les pistons. 5. Les coussinets font partie du système de lubrification. 6. La tête de bielle est placée sur l'axe du piston. 7. Les pistons sont fabriqués en aluminium. 8. Les bagues des bielles sont en bronze. 9. L'allumeur assure la formation d'une étincelle, nécessaire pour l'inflammation de

l'essence. 10. Les organes de transmission et de transformation du mouvement transmettent à l'essieu moteur le mouvement circulaire du vilebrequin.

#### **14.6 Exercice 6.** Faites le thème :

1. Автомобиль состоит из основных частей, таких как: рама или кузов, кабина, двигатель, подвеска передняя и задняя, органы управления, дополнительное оборудование и т.д. 2. Двигатель ставится чаще всего спереди, но иногда и сзади, как например у «Запорожца» или «Фольксвагена». 3. Прерыватель-распределитель зажигания вырабатывает искру, необходимую для воспламенения горючей жидкости в двигателе. 4. Шины легкового автомобиля должны быть накачаны до давления примерно 2-х атмосфер. 5. Картер двигателя находится в нижней части двигателя. 6. В картере находится масляный насос, обеспечивающий смазку двигателя. 7. В тормозную систему заливается тормозная жидкость. 8. Для охлаждения тосола используется радиатор, который расположен спереди от двигателя. 9. Коробка передач бывает простая и автоматическая. 10. Машины с передним приводом легче едут по гололеду, чем с задним приводом. 11. На машинах с задним приводом нужно тормозить двигателем во время заноса на гололеде и резко не тормозить. 12. Если ваша резина шипованная, то нужно тормозить прерывисто, нажимая педаль тормоза несколько раз, а не одновременно. 13. Машины с полным приводом практически не боятся гололеда. 14. Если ваша машина заглохла на железнодорожном переезде и вы не можете её убрать, то вы должны идти в сторону приближающегося поезда и подавать ему знак, чтобы он остановился. 15. Если вы увидели аварию на дороге, то нужно вызвать скорую помощь, которая окажет помощь пострадавшим в ДТП.

**14.7 Exercice 7.** Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :

1. Il ( falloir ) que je ( changer ) les bougies d'allumage, parce que l'étincelle ( être ) mauvaise. 2. Il me ( dire ) qu'il ( acheter ) une voiture neuve avant-hier. 3. Le moteur ( consommer ) beaucoup d'huile, il ( falloir ) que je ( changer ) les segments des pistons. 4.

Le démarreur ne pas (tourner), il (falloir) que j'en (acheter) un autre. 5. Le pneu de ma voiture (percer) par le clou, il (falloir) que je le (coller). 6. Les soupapes (produire) quelque bruit, il (falloir) les régler. 7. Le niveau d'huile du moteur (être) bas, il (falloir) que j'en (ajouter) un peu. 8. Le radiateur de la voiture (couler), il (falloir) que je le (souder). 9. L'ampoule du clignotant (brûler) il (falloir) que je la (changer). 10. Il me faut faire le plein d'essence de la voiture , il (falloir) que je (aller) à la pompe à essence. 11. La batterie (fonctionner) mal, il (falloir) que je (vérifier) le niveau de l'électrolyte. 12. Il (falloir) que vous (utiliser) l'entonnoir pour le transvasement des liquides. 13. Il ne pas (falloir) violer le code de la route, parce que

état que l'on vend. Quel conseil donnerez-vous à votre ami ? Argumentez votre conseil.

#### **14.9 Exercice 9.** Situation à développer :

Votre ami a eu un accident de la voiture. Il faut réparer sa cabine. Il y a encore deux variantes : acheter une carrosserie de la voiture dont le moteur est tombé en panne ou rendre la voiture accidentée à la ferraille et acheter une autre voiture. Qu'allez-vous proposer à votre ami ? Argumentez votre proposition.

#### **14.10 Exercice 10.** Situation à développer :

Votre grand-père vous a offert vous (pouvoir) être puni par la police routière. 14. Il me (prévenir) que je (devoir) attacher la ceinture de sécurité. 15. Quand on (rouler) en voiture, on (devoir) respecter le code de la route, le feu tricolore et le marquage routier.

#### **14.8 Exercice 8.** Situation à développer :

Votre ami a reçu le permis de conduire et il veut acheter une voiture. Il y a trois possibilités : acheter une voiture neuve russe, une voiture étrangère neuve ou une voiture étrangère de l'an 2010 en bon état, parce qu'il voit déjà très mal et ne peut pas conduire la voiture. Vous avez trois possibilités : la laisser pour vous, la vendre très cher au musée des voitures anciennes

pour acheter ensuite une autre bagnole ou la changer contre une autre voiture moderne.  
Qu'allez-vous entreprendre ? Argumentez votre décision.

## 15 Tracteurs

**Tracteur à roues.** Lisez le texte en question, traduisez le. Faites son résumé en français.



*Dessin 6 – Tracteur à roues 160-220HP*

« Notre tracteur à roues 160-220HP est offert un réservoir de large capacité de 400 L supportant une conduite sur longue distance. De plus, le moteur diesel inter refroidi air-air à turbocompresseur assure moins de consommation lors des opérations. Un efficience de travail élevée ainsi qu'une réduction de l'énergie sont directement visibles avec notre tracteur agricole.

1. Notre tracteur respectueux de l'environnement dispose d'une bonne capacité d'adaptation pour la soupape multi direction à simple ou double effet ainsi que 3 ou 4 groupes de sorties hydrauliques.

2. Suspension à contrôle électro-hydraulique à l'arrière de la machine agricole. La remorque peut donc être connectée à notre tracteur à roues 160-220HP rapidement et de manière pratique.

3. Cette gamme de véhicule est conçue spécialement avec des doubles roues arrière pour une entraînement puissant. De plus, un empattement ajustable en continu est disponible pour les récoltes agricoles avec différents espacements de rangées.

4. La cabine totalement fermée dispose d'une large vision. Equipé avec un chauffage, un climatiseur et un système de filtre à poussière ainsi qu'une réduction du

bruit, ce véhicule de ferme permet d'apporter à l'opérateur un environnement de conduite confortable et sain.

5. Pratique, notre tracteur à roues 160-220HP est conçu avec un verrouillage différentiel à contrôle électro-hydraulique.

6. Contrôlée électroniquement et hydrauliquement, la prise de force double vitesse indépendante permet un contrôle pratique.

7. Le freinage multi disques hydraulique de type humide à auto essor dispose d'une fonction de sécurité et de fiabilité.

8. Le système de direction hydraulique est contrôlable manuellement grâce aux opérations des roues de direction ajustables.

9. Notre tracteur à 4 roues compact est conçu avec un mécanisme de contrôle d'embrayage suralimenté par pression pneumatique.

10. L'essieu moteur avant symétrique CARRARO combiné avec un arbre de transmission en position centrale permet des opérations aisées et flexibles.

11. Avec l'installation d'un synchronisateur de vitesse 12F+4R, les utilisateurs peuvent disposer d'une accélération sans bruit et sans à-coups.

12. Le tracteur à roues 160-220HP est produit avec un système de transmission basé sur une technologie Italienne. Spécialement, le système de refroidissement et de lubrification forcé permet des opérations fiables avec de lourdes charges.

### Paramètres techniques

Modèle	YTO-1604	YTO-1804	YTO-LX2004	YTO-LX2204
<b>Tracteur</b>				
Transmission	4×4			
Dimensions hors tout (L×l×H)(mm)	5390×2696×3450	5390×2696×3490	5430×2750×3130	
Empattement (mm)	2848		2928	
Garde au sol minimum (mm)	459	495	460	460
Poids en opération minimum (kg)	7115	7255	7400	7600
Dimensions de pneu (F/R)	14.9-28/18.4-38	16.9-28/20.8-38		
Empattement (F/R)(mm)	1680-2176/1620-2200		1552-2252(1910)/1700-2288(1800)	
Nombre de vitesses (F/R)	12/4			

Vitesse (km/h)(F/R)	2.25-29.06/4.25-11.47	2.35-30.39/4.44-11.99	2.00-36.69/4.44-14.48	
Force de levage (KN)(610mm)	≥36		≥47	
Force de levage (KN)(Joint à cardan)	57		70	
<b>Moteur diesel</b>				
Modèle	SC8D190.1G2	SC8D215G2	SC9D240G2	SC9D250G2
Type	6-cylindre, vertical, quatre temps, à injection directe, inter refroidissement air-air turbocompresseur			
Cylindrée (L)	8.27		8.82	
Puissance nominale/Vitesse de rotation (kW/rpm)	118/2200	132/2200	147/2200	162/2200
Noms relatifs: Véhicule de ferme, Machine agricole, Tracteur agricole » [13].				

**15.1 Exercice 1.** *Nommez les marques des tracteurs russes et étrangers que vous connaissez, par exemple : DT 75, C 100, Biélorusse, MTZ – 80, Komatsu etc ...*

**15.2 Exercice 2.** *Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent:*

« Notre tracteur à roues 160-220 HP est offert un réservoir de large **capacité** de 400 L supportant une conduite sur longue distance. De plus, le moteur diesel inter refroidi air-air à turbocompresseur assure moins de consommation lors **des opérations**. **Un efficacité de travail** élevée ainsi qu'une réduction de l'énergie sont directement visibles avec notre tracteur agricole.

1. Notre tracteur respectueux de l'environnement **dispose d'**une bonne capacité d'adaptation pour la soupape multi direction à simple ou double effet ainsi que 3 ou 4 groupes de sorties hydrauliques.

2. Suspension à contrôle électro-hydraulique **à l'arrière** de **la machine agricole**. La remorque peut donc être connectée à notre tracteur à roues 160-220 HP rapidement et de manière pratique.

3. **Cette gamme** de véhicule est **conçue** spécialement avec des doubles roues arrière pour une entraînement puissant. De plus, un empattement ajustable en continu est disponible pour les récoltes agricoles avec différents espacements de rangées.

4. La cabine totalement fermée **dispose** d'une large vision. Equipé avec un chauffage, un climatiseur et un système de filtre à poussière ainsi qu'une réduction du

bruit, *ce véhicule de ferme* permet d'apporter à l'opérateur un environnement de conduite confortable et sain.

5. Pratique, notre tracteur à roues 160-220 HP est conçu avec un verrouillage différentiel à contrôle électro-hydraulique.

6. Contrôlée électroniquement et hydrauliquement, la prise de force double vitesse indépendante permet un contrôle pratique.

7. Le freinage multi disques hydraulique de type humide à auto essor *dispose* d'une fonction de sécurité et de fiabilité.

8. Le système de direction hydraulique est contrôlable manuellement grâce aux opérations des roues de direction ajustables.

9. Notre tracteur à 4 roues compact est conçu avec un mécanisme de contrôle d'embrayage suralimenté par pression pneumatique.

10. L'essieu moteur avant symétrique CARRARO *combiné* avec un arbre de transmission en position centrale permet des opérations *aisées* et flexibles.

11. Avec l'installation d'un synchronisateur de vitesse 12F+4R, les utilisateurs peuvent disposer d'une accélération sans bruit et sans à-coups.

12. Le tracteur à roues 160-220 HP est *produit* avec un système de transmission basé sur une technologie Italienne. Spécialement, le système de refroidissement et de lubrification forcé permet des opérations fiables avec de lourdes charges » [13].

### **15.3 Exercice 3.** *Comblez les lacunes du texte en question :*

« Notre tracteur à ... 160-220 HP est offert un réservoir de large ... de 400 L supportant une conduite sur longue distance. De plus, le moteur diesel inter refroidi air-air à turbocompresseur assure moins de consommation lors des opérations. Un efficacité de travail élevée ainsi qu'une réduction de l'énergie sont directement visibles avec notre tracteur agricole.

1. Notre tracteur respectueux de ... dispose d'une bonne capacité d'adaptation pour ... multi direction à simple ou double effet ainsi que 3 ou 4 groupes de sorties ...

2. ... à contrôle électro-hydraulique à l'arrière de la machine agricole. La remorque peut donc être connectée à notre ... à roues 160-220HP rapidement et de manière pratique.

3. Cette gamme de ... est conçue spécialement avec des doubles roues arrière pour une entraînement puissant. De plus, ... ajustable en continu est disponible pour les récoltes agricoles avec différents espacements de rangées.

4. La cabine totalement ... dispose d'une large vision. Equipé avec un chauffage, un climatiseur et un système de filtre à ... ainsi qu'une réduction du bruit, ce véhicule de ferme permet d'apporter à l'opérateur un environnement de ... confortable et sain.

5. Pratique, notre tracteur à roues 160-220 HP est conçu avec un verrouillage différentiel à contrôle ... .

6. Contrôlée électroniquement et hydrauliquement, la prise de force double vitesse ... permet un contrôle pratique.

7. Le freinage multi disques hydraulique de type ... à auto essor dispose d'une fonction de sécurité et de fiabilité.

8. Le système de direction hydraulique est contrôlable ... grâce aux opérations des roues de direction ajustables.

9. Notre tracteur à 4 roues ... est conçu avec un mécanisme de contrôle d'embrayage ... par pression pneumatique.

10. L'essieu moteur avant symétrique CARRARO combiné avec un arbre de transmission en position centrale ... des opérations aisées et flexibles.

11. Avec l'installation d'un synchronisateur de vitesse 12 F+4 R, les utilisateurs peuvent disposer d'une accélération sans ... et sans à-coups.

12. Le tracteur à ... 160-220 HP est produit avec un système de ... basé sur une technologie ... . Spécialement, le système de refroidissement et de lubrification forcé permet des opérations ... avec de lourdes charges » [13].

#### **15.4 Exercice 4.** *Faites la version :*

1. Le tracteur à roues 160-220 HP a un réservoir d'une capacité de 400 L. 2. Le tracteur à roues 160-220 HP a un turbocompresseur qui assure moins de

consommation de gasoil lors des opérations. 3. Une efficacité de travail élevée ainsi qu'une réduction de l'énergie sont directement visibles avec le tracteur agricole. 4. Le tracteur dispose d'une bonne capacité d'adaptation pour la soupape multi direction à simple ou double effet ainsi que 3 ou 4 groupes de sorties hydrauliques. 5. Le tracteur possède la suspension à contrôle électro-hydraulique à l'arrière de la machine agricole. 6. La remorque peut donc être connectée à notre tracteur à roues 160-220 HP rapidement et de manière pratique. 7. La cabine du tracteur est équipée d'un chauffage, d'un climatiseur, d'un filtre à poussière. 8. Le tracteur à roues a un verrouillage différentiel à contrôle électro-hydraulique. 9. Le freinage multi disques hydraulique de type humide à auto essor dispose d'une fonction de sécurité et de fiabilité. 10. Le bon déplacement du tracteur est assuré par l'installation d'un synchronisateur de vitesse 12 F+4 R.

#### **15.5 Exercice 5. Faites le thème :**

1. Двигатель колесного трактора 160-220 HP использует солярку как горючее. 2. Кабина трактора имеет хороший обзор. 3. В кабине трактора имеется кондиционер, система отопления, вентиляция салона. 4. Для очищения воздуха от пыли в кабине трактора ставится воздушный фильтр. 5. Колесный трактор 160-220 HP имеет 6 цилиндров, прямой впрыск топлива, турбокомпрессор. 6. Коробка передач колесного трактора состоит из четырех ступеней. 7. Тормозная система трактора дисковая, очень надежная. 8. Дизельный двигатель колесного трактора 160-220 HP обеспечивает бесперебойную работу. 9. Стартер используется для запуска двигателя. 10. На колесные тракторы никогда не ставятся автоматические коробки передач. 11. Комбинированные тракторы (гусеницы сзади и колеса спереди) используются очень редко. 12. Чаще всего в России во время сельскохозяйственных работ используются колесные тракторы: Кировец, Т – 150, МТЗ – 80. 13. В странах Африки практически никогда не используют комбайнов для сборки урожая зерновых. 14. Для уборки урожая зерновых в Африке используют тракторы и прицепные сельскохозяйственные машины. 15. Для уборки картофеля в России во время сельскохозяйственных

работ используют или тракторы или комбайны. 16. В Советском Союзе на Дальнем Востоке использовали японские тракторы «Коматцу» для работы со скальными породами. 17. Во время строительства БАМА использовали отечественные тракторы С – 100, хотя они уже давно устарели. 18. Сейчас в сельскохозяйственных работах используются тракторы, которые снабжены кондиционером и системой вентиляции. 19. Давление колесных тракторов на землю меньше, поэтому их чаще используют в сельскохозяйственных работах. 20. В настоящее время стали выпускать больше колесных тракторов, чем гусеничных, так как они легче, дешевле в изготовлении и обслуживании.

**15.6 Exercice 6.** *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent :*

1. Il ( falloir ) que je(acheter) un autre moteur diesel, parce que le mien (tomber en panne). 2. Mon père (dire) qu'il ( falloir ) changer les coussinets du vilibrequin. 3. L'ingénieur en mécanique (faire la révision du moteur) et annoncer qu'il ( falloir ) choisir un autre moteur. 4. L'ouvrier (oublier) de remplir le carter du moteur et le (mettre en marche) sans huile. 5. Le vilebrequin (coïncer) parce qu'il n'y (avoir) pas de l'huile dans le carter du moteur. 6. Dans le moteur diesel il n'y (avoir) pas de carburateur. 7. Le carburateur (être bouché) il ( falloir ) le réparer et régler. 8. Les voitures modernes ne pas (avoir) de carburateurs, ils (avoir) les injecteurs. 9. Les tracteurs à roues (être utilisé) lors du labourage des terres. 10. Les tracteurs à chenilles DT – 75 (remplacer) par les tracteurs à roues MTZ – 80. 11. Les tracteurs soviétiques (être) sûrs et fiables. 12. Dans les travaux champêtres on (utiliser) les machines combinées pour récolter le maïs. 13. La Russie (importer) beaucoup de tracteurs de l'Allemagne, de la France et de la Chine. 14. Les tracteurs allemands (être) plus sûrs que ceux de la Chine. 15. Avant de monter le filtre à huile dans le moteur, il ( falloir ) le remplir de l'huile. 16. Les tracteurs à chenilles (être) plus chers que ceux à roues. 17. Les tracteurs à chenilles ne pas (avoir) de volant comme dans la voiture. 18. Le volant des tracteurs à roues (être remplacé) par les leviers dans les tracteurs à chenilles. 19. Les tracteurs (être munis) par le moteur diesel et le moteur à essence destiné à mettre

en marche le moteur diesel. 20. Il me (dire) qu'il (vouloir) acheter le tracteur à roues pour travailler dans les champs.

**15.7 Exercice 7. Situation à développer:**

Votre ami est un fermier. Il veut acheter un tracteur pour travailler la terre : la labourer, faire les semailles, récolter le blé le maïs et le tournesol. Il y a trois possibilités pour lui: acheter un tracteur à roues : MTZ – 80, T – 150, Kirovets, un tracteurs à chenilles de la marque chinoise, japonaise ou française ou un tracteur à chenilles et à roues de la marque française. Quel tracteur vous lui conseillerez d'acheter ? Argumentez votre conseil.

**15.8 Exercice 8. Situation à développer:**

Votre ami est un fermier. Il veut acheter un tracteur pour labourer la terre. Il y a trois possibilités pour lui : acheter un tracteur à roues «Kirovets», un tracteur à chenilles « DT – 75 » ou un tracteur à roues « MTZ – 80 ». Quelle marque du tracteur vous lui conseillerez d'acheter? Argumentez votre conseil.

**15.9 Exercice 9. Situation à développer:**

Votre ami est un fermier. Il veut acheter un tracteur pour labourer la terre. Il y a trois possibilités pour lui: acheter un tracteur à roues «T - 150» dont le pneu est crevé, un tracteur à chenilles « DT – 75 » qui est en panne ou un tracteur à roues chinois. Quel tracteur vous lui conseillerez d'acheter: le tracteur russe, étrangerrrr ? Envisagez toutes les variantes possibles. Argumentez votre conseil.

**15.10 Exercice 10. Situation à développer:**

Votre ami est un fermier. Il veut acheter un tracteur pour les travaux champêtres. Il y a trois possibilités pour lui: acheter un tracteur à roues «Kirovets», un tracteur à chenilles « DT – 75 » qui n'est pas neuf ou un tracteur à roues allemand très cher. Quel tracteur vous lui conseillerez d'acheter ? Argumentez votre conseil.

## 16 Secourisme au travail

**Déblaiement des immeubles.** *Lisez le texte en question, traduisez le. Faites son résumé en français.*

L'ensemble des techniques de déblaiement est l'affaire de spécialistes. Les Pouvoirs publics se sont penchés sur ce problème, qui serait une des tâches des Services de la Protection civile en cas de calamité. Si la catastrophe dépasse les moyens locaux de secours, le Préfet déclenche le Plan ORSEC (Organisation des secours). En particulier, est envisagée l'utilisation de moyens puissants (marteaux pneumatiques, grues, élévateurs, bulldozers) et l'intervention d'unités spécialisées de déblaiement-sauvetage.

Nous nous bornerons, dans le cadre du secourisme, à un exposé résumé de cette question, les secouristes appelés à participer à ces missions seraient en effet encadrés par des spécialistes ou des techniciens du bâtiment, de sapeurs, de puisatiers.

Le déblaiement n'est pas uniquement une activité de guerre.

Des immeubles peuvent s'écrouler sous l'effet de glissement de terrain, d'inondation, de tremblement de terre.

On procédera avec méthode, dans l'ordre suivant :

1. Reconnaissance du terrain. – Pendant que plusieurs équipes soignent les blessés de surface, d'autres inspectent systématiquement les lieux, interrogent les survivants ou les voisins. En même temps, l'eau, le gaz, l'électricité ont été coupés. Les secouristes doivent connaître les points de coupure de leur localité.

2. Recherches dans les immeubles peu endommagés. – On peut trouver les blessés de tous types, écrasés ou recouverts par des meubles ou des gravats.

3. Découverte des personnes retenues vivants sous les décombres. – Avant d'entreprendre le déblaiement, on émet une série d'appels adressés aux personnes enfermées. On fait silence pour pouvoir entendre la plus faible réponse.

4. Exploration complète et enlèvement des débris. – Les débris sont passés de main en main et entassés à distance. Les endroits dangereux seront d'abord étayés. Les objets de valeurs sont remis au chef, qui les enregistre et les remet à l'Autorité.

**16.1 Exercice 1.** *Faites la transcription des mots et des groupes de mots suivants :*

étayer, bulldozer(m), le Plan ORSEC, les Pouvoirs publics, de main en main, déblaiement(m).

**16.2 Exercice 2.** *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. Qui s'occupe des techniques de déblaiement ? 2. Qu'est-ce qu'on fait si la catastrophe dépasse les moyens locaux de secours ? 3. Qui déclenche le Plan ORSEC ? 4. Quels moyens puissants utilise-t-on lors du déblaiement-sauvetage ? 5. Quels spécialistes prennent part au sauvetage ? 6. Est-ce que le déblaiement est uniquement une activité de guerre ? 7. Sous l'effet de quoi peuvent s'écrouler des immeubles ? 8. Dans quel état se trouvent l'eau, le gaz, l'électricité lors de l'écroulement de l'édifice ? 9. Quels points de coupure doivent connaître les secouristes ? 10. Qu'est-ce qu'on fait avant d'entreprendre le déblaiement ?

**16.3 Exercice 3.** *Donnez les synonymes des mots et des groupes de mots suivants:*

bulldozer(m), déblaiement(m), tremblement (m) de terre, immeuble(m), prendre part à, catastrophe(f), écroulement(m), débris(m,pl), déclencher.

**16.4 Exercice 4.** *Faites la version :*

1. Les sapeurs-pompiers s'occupent du déblaiement des immeubles lors des tremblements de terre, des inondations etc. 2. Le Préfet déclenche le Plan ORSEC si la catastrophe dépasse les moyens locaux de secours. 3. Le Plan ORSEC prévoit l'utilisation des marteaux pneumatiques, des grues, des élévateurs, des bulldozers si l'affaire est très compliquée. 4. Le Préfet peut ordonner l'intervention d'unités spécialisées de déblaiement-sauvetage. 5. Les bulldozers sont utilisés lors du sauvetage quand il n'y a plus de survivants dans les immeubles détruits. 6. On utilise les chiens dressés pour trouver les survivants sous les débris des édifices écroulés. 7. Les sapeurs-pompiers doivent porter des casques pendant le déblaiement des maisons détruites. 8. En cas de la trouvaille des blessés sous les décombres des bâtiments, on doit appeler le SAMU. 9. Les militaires peuvent donner un coup de main aux civiles

lors des sinistres imprévus. 10. Après l'averse et le glissement de terrain les maisons de campagnes étaient couvertes de boues.

### **16.5 Exercice 5. *Faites le thème:***

1. Для очистки разрушенных домов использовали японские тракторы «Коматцу». 2. Во Франции Префект дает команду по расчистке разрушенных зданий. 3. По приказу префекта во Франции могут использоваться подъемные краны, подъемники, отбойные молотки. 4. После схода оползней дома были покрыты грязью и землёй. 5. Наводнение затопило дачные участки и разрушило домики граждан. 6. Особую опасность в горах вызывают дожди, которые могут быть причиной оползней и селевых потоков. 7. Из-за наводнения на Дальнем Востоке пострадали тысячи российских граждан. 8. Для расчистки руин в Сирии используется ручной труд и специальные машины. 9. Российские минеры оказывают помощь сирийцам в разминировании освобожденной территории от террористов. 10. Россия оказывает помощь тем странам, в которых произошли землетрясения, пожары, наводнения и другие стихийные бедствия. 11. В Краснодарском крае прошли ливневые дожди, которые вызвали наводнение и явились причиной многих бед. 12. Для транспортировки раненых пришлось обратиться к военным, которые предоставили транспортные вертолеты.

### **16.6 Exercice 6. *Mettez les verbes dans les temps qui conviennent:***

1. Il ( falloir ) que je ( m'adresser ) aux sapeurs pompiers en cas de l'incendie. 2. Il ( falloir ) que je ( acheter ) un extincteur. 3. Les édifices ( s'écrouler ) lors du séisme. 4. Ce bâtiment ( être détruit ) complètement après le tremblement de terre d'une magnitude de 9 degrés. 5. L'ingénieur ( apporter ) les marteaux pneumatiques pour faire le déblaiement du terrain. 6. Lors du déblaiement du terrain ( utiliser ) les grues, les élévateurs, les bulldozers. 7. Cet édifice ( détruire ) après le glissement de terrain. 8. Après l'inondation ce village ( être endommagé ) considérablement. 9. Il ( falloir ) qu'on ( émettre ) une série d'appels adressés aux personnes enfermées avant d'entreprendre le déblaiement. 10. Il ( falloir ) qu'on ( faire ) les étayements des endroits dangereux avant d'entreprendre le déblaiement de l'édifice endommagé.

**16.7 Exercice 7. Situation à développer :**

Votre ami qui vit en Extrême-Orient vous a écrit la lettre dans laquelle il vous parle de l'inondation qui avait eu lieu dans sa région. Il vous demande de l'aider. Comment allez-vous réagir ? Lui enverrez-vous de l'argent, partirez-vous en Extrême-Orient pour réparer sa maison détruite ou bien vous écrirez une lettre de consolation. Argumentez votre décision.

**16.8 Exercice 8. Situation à développer :**

Tout récemment à Sotchi les averses ont causé beaucoup de dégâts au citadins. Votre parent qui habite dans un village à côté de Sotchi vous a téléphoné et a parlé de ses problèmes. Le hangar s'est écroulé, la maison s'est couverte de boue et de terre, les murs ont été décolorés. Allez-vous aider votre parents ? De quelle manière ? Parlez de votre aide à votre parent.

**16.9 Exercice 9. Situation à développer :**

Votre ami habite dans une région où il y a beaucoup de séisme. Tout récemment le tremblement de terre a détruit sa maison. Comment pouvez-vous aider votre ami ? Pourrez-vous lui envoyer de l'argent, partir chez lui pour réparer sa maison ? Peut-être que vous vous bornerez d'un coup de téléphone à votre ami ? Argumentez votre décision.

**16.10 Exercice 10. Situation à développer :**

Le tremblement de terre a fait peur à votre amie qui vivait non loin de cet endroit. Sa maison était détruite. Elle prie de lui accorder une pièce dans votre appartement pour quelques mois. Qu'allez-vous faire ? Allez-vous héberger votre copine ou bien vous allez lui proposer votre maison à la campagne ? Emprunterez-vous de l'argent à votre copine pour acheter un studio dans votre ville ? Argumentez votre décision.

## 17 Textes supplémentaires

**Texte 1 Tracteur à chenilles** *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*



*Dessin 7 – Tracteur à chenilles 140 HP*

### **Caractéristiques**

« 1. Notre tracteur à chenilles 140HP est produit avec un moteur diesel. La technologie Anglaise fournit un large couple et une puissance de charge élevée. Consommant moins de carburant, cette gamme de véhicule agricole est respectueuse de l'environnement.

2. Une boîte de transmission (2+1)×4 avec un changement de vitesse à manchon est adoptée pour augmenter la distance de centre de vitesse et améliorer la robustesse du changement de vitesse. De plus, le grand boîtier de la boîte de transmission augmente le volume de liquide de lubrification.

3. Ce véhicule agricole dispose d'une large gamme de vitesse d'opération afin de pouvoir rencontrer les différentes applications.

4. L'embrayage principal à double disque de type sec avec un ressort de compression ainsi qu'une plaque de friction avec un ressort amortisseur, contribue à une transmission de couple fiable et à une longue durée de vie du véhicule.

5. Produit basé sur une technologie mature, l'embrayage de direction type humide pour tracteur à chenilles 140HP ne nécessite aucuns ajustements lors des opérations.

6. Le roulement à auto lubrification pour le mécanisme d'opération peut réduire efficacement la force des opérations. Mais plus important, beaucoup moins d'entretien n'est nécessaire.

7. Selon les exigences des travaux agricoles et de boteur, le tracteur à chenilles avec cabine est optimisé spécialement grâce à l'ajustement du centre de gravité pour améliorer la force de levage.

8. Les chenilles en caoutchouc sont en option pour une traficabilité élevée et des performances de direction de notre tracteur à chenilles respectueux de l'environnement.

9. D'apparence élégante avec une large vision, la cabine de ce bulldozer peut être équipée avec un système de chauffage, un climatiseur et un système audio pour opérations confortables.

### Paramètres techniques

Modèle	C1402
<b>Tracteur à chenilles 140HP</b>	
Dimensions hors tout (L×l×H) (mm)(sans lame de boteur)	5344×1835×2910
Poids en opération minimum (kg)(sans lame de boteur)	7400
Écartement des chenilles (mm)	1435
Empattement (mm)	1792
Largeur de sabot de chenille (mm)	390
Pression au sol (kPa)	47.7
<b>Moteur diesel</b>	
Modèle	LR6M3Z-23
Type	En ligne, refroidi par eau, quatre temps, turbocompresseur
Puissance nominale and vitesse de rotation (kW/rpm)	103/2200
<b>Boîte de transmission</b>	
Vitesse (F/R)	8/4
Vitesse (km/h) (F/R)	3.9-13.6/4.44-7.74
Puissance de la prise de force (kW)	87
Vitesse de rotation de la prise de force (rpm)	720/540 (en option)
Embrayage	Double disque, mono effet

## Appareil de fonctionnement

Type de suspension	Suspension à trois points ou à deux points, montée à l'arrière (type II)
Contrôle de profondeur de labourage	Hauteur ajustable
Force de levage (KN)	14.6
Dimensions de la lame de buteur(l×H)(mm)	2462×850
Profondeur intégrée de la lame du buteur (mm)	330
Noms relatifs: Tracteur à chenilles avec cabine, Bulldozer, Véhicule agricole chenillé » [14].	

**Texte 2 Tracteur semi-chenillé.** *Lisez le texte donné, traduisez le. Rendez son contenu en français.*



*Dessin 8 – Tracteur semi-chenillé 90HP*

« Respectueux de l'environnement, notre tracteur semi-chenillé 90HP YTO-LX904CS est équipé avec un moteur diesel produit sur base d'une technologie Anglaise avec les caractéristiques de large couple, de capacité de surcharge élevée et de faible consommation. De plus, notre tracteur agricole est populaire parmi les fermiers grâce aux caractéristiques suivantes:

1. La boîte de transmission composée  $(3+1) \times 4$  consiste en de multiples vitesses, résultant de larges applications sur divers sols.
2. Le système de direction hydraulique, une voie d'huile indépendante et de multiples vitesses de rotation peuvent rencontrer totalement les différentes conditions de travail et les outils agricoles.

3. Sûr et fiable, notre tracteur semi-chenillé 90HP dispose d'un frein hydraulique à pédale et d'un système de freinage contrôlé manuellement.

4. Ce tracteur semi-chenillé agricole peut disposer d'un séparateur d'huile pour une force de levage puissante. De plus, l'appareil de pénétration dans le sol forcée de ce véhicule semi-chenillé agricole est aussi en option.

5. Le système de freinage pneumatique et une soupape multi voies ainsi qu'un groupe hydraulique à 1/2/3 sorties sont disponibles selon la demande actuelle du client.

6. Le système de chauffage, le climatiseur et le système audio sont disponibles pour la cabine de cet équipement agricole semi-chenillé. La conduite confortable permet d'apporter une efficacité de travail élevée.

7. La boîte de transfert et le support arrière de ce tracteur agricole respectueux de l'environnement est interchangeable avec ceux du modèle YTO-X904. Il peut donc être utilisé comme un tracteur à roues.

### Paramètres techniques

Modèle	LX904CS
Tracteur semi-chenillé 90HP YTO-LX904CS	
Dimensions hors tout (L×l×H) (mm) (sans lame de buteur)	4350×2400×2765
Poids en opération minimum (kg)	4450
Empattement de voie avant (mm)	1562-2000
Empattement de voie arrière (mm)	1720
Empattement (mm)	2314
Largeur de sabot de chenille (mm)	550
Pression au sol (kPa)	30
Longueur de contact au sol (mm)	1020
Moteur diesel	
Modèle	LR4M5-23
Type	En ligne, refroidi par eau, quatre temps
Puissance nominale and vitesse de rotation (kW/rpm)	66.5/2300
Boîte de transmission	
Vitesse (F/R)	12/4
Vitesse (km/h) (F/R)	0.74-12.09/1.92-5.72
Puissance de la prise de force (kW)	55
Vitesse de rotation de la prise de force (r/min)	720 (en option), 540, 800, 1000, 540/1000, 540/720, 720/800
Embrayage	Mono-disque, double effet
Appareil de fonctionnement	
Type de suspension	Suspension à trois points (type II)

Contrôle de profondeur de labourage

Contrôle de force, contrôle de position, contrôle de force  
et de contrôle intégré, contrôle flottant

Force de levage (KN)

17

Traction nominale (KN)

19.8

Noms relatifs: Tracteur semi-chenillé agricole, Tracteur agricole, Véhicule semi-chenillé agricole » [ 15].

**Texte 3 Tracteur à chenilles 100-130 HP.** *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*



*Dessin 9 – Tracteur à chenilles 100-130HP*

« Actuellement, la protection de l'environnement est le problème récurrent dans beaucoup de pays. En tant que producteur respectueux de l'environnement, nous employons un moteur diesel produit basé une technologie Anglaise pour le tracteur à chenilles 100-130HP avec un large couple, une capacité de surcharge puissante et une conservation d'énergie.

1. La boîte de transmission (6F+2R) avec un changement de vitesse à manchon pour améliorer la fiabilité et la réduction de la force d'opération du tracteur à chaînes.

2. Afin d'améliorer la durée de vie du produit, nous équipons l'embrayage principal de ce tracteur chenillé avec une plaque de friction 14' avec un ressort amortisseur.

3. L'embrayage de direction composé de nouveau matériau de friction allonge le cycle de vie du tracteur à chenilles 100-130HP. De plus, l'optimisation de la structure de transmission améliore la fiabilité de notre tracteur à chenilles agricole.

4. Avec un mécanisme d'opération de conception humanisée, cette gamme de produit est fabriquée avec une chemise d'arbre auto lubrifiée pour réduire la force d'opération et la friction d'opération. L'entretien de ce bulldozer est facile et pratique.

5. Pour une excellente traficabilité et des performances de direction, notre équipement agricole à chenilles peut être aussi installé avec des chenilles en caoutchouc.

6. La cabine complètement fermée de notre tracteur à chenilles avec lame de buteur peut disposer d'une système de chauffage, d'un climatiseur et d'un système audio. L'environnement de travail confortable permet d'apporter une tranquillité à l'opérateur.

### Paramètres techniques

Modèle	C1002	C1202	C1302
Tracteur à chenilles 100-130HPs			
Dimensions hors tout			
(L×I×H) (mm)(avec lame de buteur)	5367×2462×2910		
Poids en opération minimum (kg)	7300		
Écartement des chenilles (mm)	1435		
Empattement (mm)	1792		
Largeur de sabot de chenille (mm)	390		
Pression au sol (kPa)	47.7 (avec lame de buteur)		
Moteur diesel			
Modèle	LR6A3-21	LR6A3Z-23	LR6A3Z-22
Type	En ligne, refroidi par eau, quatre temps	En ligne, refroidi par eau, quatre temps, turbocompresseur	En ligne, refroidi par eau, quatre temps, turbocompresseur
Puissance nominale and vitesse de rotation (kW/rpm)	73.5/2100	88.2/2300	95.6/2200
Boîte de transmission			
Changement de vitesse (F/R)	6/2		
Vitesse (km/h)(F/R)	3.20-11.85/2.85-5.41	3.50-13.13/3.13-5.93	3.71-13.90/3.31-6.28
Puissance de la prise de force	62	74	81

(kW)	
Vitesse de rotation de la prise de force (rpm)	540/1000
Embrayage	Double disque, mono effet
Appareil de fonctionnement	
Type de suspension	Suspension à trois points ou à deux points, montée à l'arrière (type II)
Contrôle de profondeur de labourage	Hauteur ajustable
Force de levage (KN)	14.6
Dimensions de la lame de buteur (l×H)(mm)	2462×850
Profondeur intégrée de la lame de buteur (mm)	330
Noms relatifs: Tracteur à chaînes, Equipement agricole à chenilles, Tracteur chenillé»	
[16].	

**Texte 4 Tracteur à chenilles 70-90 HP.** *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*



*Dessin 10 - Tracteur à chenilles 70-90HP*

### **Caractéristiques**

1. Le tracteur à chenilles 70-90HP dispose d'une cabine complètement fermée. Le système de chauffage, le climatiseur et le système audio sont en option. En plus d'une large vision, les utilisateurs disposent d'une apparence élégante et d'opérations confortables.

2. Pour une traficabilité optimale et des performances de direction, cette gamme de véhicule agricole peut être conçue avec des chenilles en caoutchouc.

3. Une direction hydraulique réduit grandement l'intensité de travail de l'opérateur de ce bulldozer.

4. Pour obtenir une bonne fiabilité, notre tracteur à chenilles en caoutchouc adopte une structure de faisceau simple pour une vitesse finale.

5. La nouvelle structure d'étanchéité pour vitesse arrière de notre tracteur à chenilles 70-90HP peut réduire la prise d'huile de direction.

6. Le tracteur à chenilles avec cabine adopte une transmission à pignon baladeur. La gamme de vitesses raisonnable est adéquate pour des travaux agricoles ou de boteur.

7. Equipé avec moteur diesel produit avec une technologie Anglaise, notre tracteur à chenilles diesel est bien reçu grâce à son couple élevée, une capacité de surcharge élevée, une faible consommation de carburant et un respect de l'environnement.

### Paramètres techniques

Modèle	C702-A	C802	C902
<b>Tracteur à chenilles 70-90HPs</b>			
Dimensions hors tout (L×l×H) (mm)(avec lame de boteur)	4870×2462×2766		
Dimensions hors tout (L×l×H) (mm)(sans lame de boteur)	4466×1835×2766		
Poids en opération minimum (kg)	6630 (avec lame de boteur)		6890 (sans lame de boteur)
Écartement des chenilles (mm)	1435		
Empattement (mm)	1622		
Largeur de sabot de chenille (mm)	390		
Pression au sol (kPa)	47.4 (avec lame de boteur)		49.2 (sans lame de boteur)
<b>Moteur diesel</b>			
Modèle	LR4B3-22	LR4A3Z-22	LR6B5-22
Type	En ligne, refroidi par eau, quatre temps, turbocompresseur	En ligne, refroidi par eau, quatre temps	En ligne, refroidi par eau, quatre temps
Puissance nominale et rotation (kW/rpm)	51.5/2200	58.8/2200	66.2/2200
<b>Boîte de transmission</b>			
Vitesse (F/R)	4/2		
Vitesse (km/h)(F/R)	3.67-9.03/3.51-5.59		
Puissance de la prise de force (kW)	44	49	56
Vitesse de rotation de la prise de	750		

force (rpm)	
Embrayage	Double disque, mono effet
Appareil de fonctionnement	
Type de suspension	Suspension à trois points ou à deux points, montée à l'arrière (type II)
Contrôle de la profondeur de labourage	Hauteur ajustable
Force de levage (KN)	14
Dimensions de la lame de buteur(l×H)(mm)	2462×850
Profondeur intégrée de la lame de buteur (mm)	290

Noms relatifs: Tracteur à chenilles en caoutchouc, Tracteur à chenilles diesel, Bulldozer » [17].

**Texte 5 Tracteur à chenilles.** *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*



*Dessin 11 - Tracteur à chenilles 40-60HP*

« Le moteur diesel de notre tracteur à chenilles 40-60HP est produit basé sur une technologie Anglaise. Notre bulldozer dispose des caractéristiques de large couple, de capacité de surface élevée, de faible consommation de carburant et de respect de l'environnement. De plus, ce tracteur chenillé est bien reçu grâce aux caractéristiques suivantes:

1. La boîte de transmission composée (2+1)×4 avec changement de vitesse à manchon est fournit avec des vitesses multiples ce qui permet des opérations pratiques et de larges applications.

2. L'embrayage principal pour le tracteur à chenilles agricole est un type d'embrayage de type humide normalement fermé avec mono-disque et compresseur à ressort. Les opérations de notre tracteur à chenilles 40-60HP sont donc pratiques.

3. De plus, la plaque de friction de l'embrayage de direction multi disques de type sec de ce tracteur boteur est composé de nouveaux matériaux avec une bonne durabilité. Le freinage à bande flottante dispose de performances de freinage excellentes.

4. Le tracteur à chenilles avec lame de boteur utilise une système de suspension semi-rigide pour d'excellentes performances de défonçage.

### Paramètres techniques

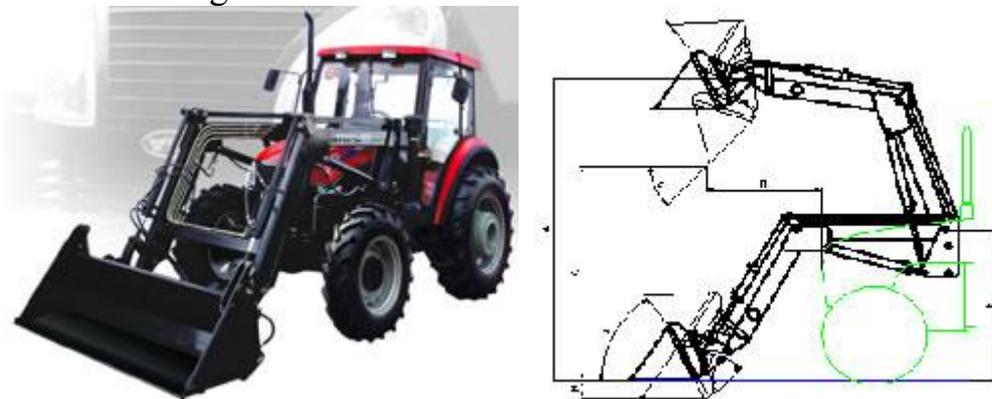
Modèle	C402	C502	C602
<b>Tracteur à chenilles</b>			
Dimensions hors tout (L×l×H) (avec lame de pelle) (mm)	3760×2016×1680		
Poids en opération minimum (kg)	3660	3670	3700
Écartement des chenilles (mm)	1100		
Empattement (mm)	1600		
Largeur de sabot de chenille (mm)	310		
Pression au sol (avec lame de pelle) (kPa)	36.8	36.9	37.2
<b>Moteur diesel</b>			
Modèle	YT3A2-22	YT3B2-22	YT3B2-22
Type	En ligne, refroidi par eau, quatre temps		
Puissance nominale and vitesse de rotation (kW/rpm)	29.4/2200	36.7/2200	44/2400
<b>Boîte de transmission</b>			
Vitesse (F/R)	8/4		
Vitesse (km/h) (F/R)	1.81-12.78/2.01-6.05		1.97-13.94/2.20-6
Puissance de la prise de force (kW)	25	31	37
Vitesse de rotation de la prise de force (rpm)	540/720		
Embrayage	Mono-disque, double effet		
<b>Appareil de fonctionnement du Tracteur à chenilles diesel</b>			
Type de suspension	Suspension à trois points montée à l'arrière (type II)		
Méthode de contrôle de profondeur de charrue	Hauteur ajustable		
Force de levage (KN)	8		
Dimensions de la lame de boteur(l×H) (mm)	2016×680		
Profondeur intégrée de la lame du boteur (mm)	260		

Noms relatifs: Bulldozer, Tracteur chenillé, Tracteur boteur [18].

**Texte 6 Tracteur avec chargeur.** *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*

Chargeuse frontale et Excavatrice arrière

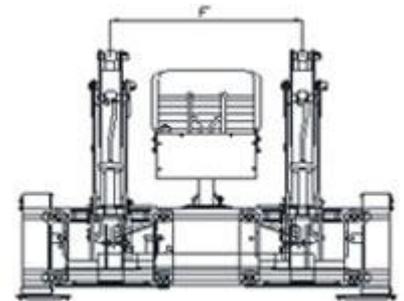
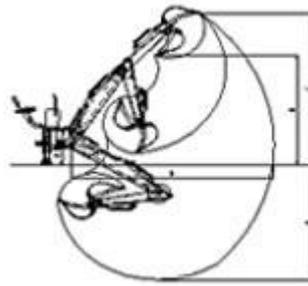
### 1. Chargeuse frontale



*Dessin 12 – Chargeuse frontale*

Modèle de chargeuse	Unité	TZ02D	TZ03D	TZ04D	TZ06D	TZ08D	TZ10D	TZ12D
Modèle de tracteur	HP	15-25	20-40	30-55	40-60	50-75	70-100	90-130
Hauteur de levage maximum au point de pivot de connexion (A)	mm	2350	2552	2740	3010	3400	3710	3970
Hauteur de déversement (C)	mm	1730	1840	2100	2370	2480	2720	3000
Largeur de godet	mm	1250	1250	1400	1500	1600	1700	2000
Capacité de godet	m <sup>3</sup>	0.18	0.18	0.2	0.22	0.43	0.46	0.6
Capacité de levage nominale	kg	200	200	300	400	600	800	1000[19]

**Texte 7 Excavatrice arrière.** *Lisez la table donnée, traduisez la. Parlez des caractéristiques de l'excavatrice arrière.*



Dessin 13 – Excavatrice arrière

Modèle	Puissance correspondante (HP)	Profondeur d'excavation maximum (A) (mm)	Hauteur de déversement maximum (B) (mm)	Hauteur d'excavation maximum (C) (mm)	Rayon de fonctionnement (D) (mm)	Garde au sol (E) (mm)	Cylindrée latérale (F) (mm)	Largeur de godet (mm)	Capacité de godet (m <sup>3</sup> )	Poids net (kg)
LW5	15-25	1650	1530	2600	2300	450	0	340	0.025	360
LW6	20-35	2000	1860	2970	2700	450	0	340	0.03	550
LW6E							760			
LW7	30-50	2400	2050	3210	3140	450	0	380	0.04	560
LW7E							760			
LW8	45-90	2800	2380	3460	3600	500	0	420	0.05	630
LW8E							1000			
LW10	70-120	3200	2650	3770	3920	500	0	500	0.07	800
LW10E							1200			
LW12	100-140	3655	3627	5040	4510	700	0	575	0.13	1500

Noms relatifs: Chargeuse-pelleteuse, Chargeur frontal, Pelleteuse arrière, Véhicule de génie civil [20].

**Texte 8 Rouleau monocylindre vibrant.** Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.



*Dessin 14 – Rouleau monocylindre*

« Ce rouleau monocylindre vibrant ou rouleau monobille vibrant ou compacteur monocylindre vibrant est un rouleau compresseur lourd qui est largement utilisée pour compacter les graviers, mélange sable-macadam, pierres concassées, sols sableux, remblayage, et autre matériaux non-cohésifs sur le parcours de base et substrat sur les routes. Ils sont extensivement appliqués dans la construction de d' autoroutes première classe, aéroports, chemin de fer, barrage, et sols industriels de large échelle, et plus.

### **Caractéristiques**

1. Notre rouleau monocylindre vibrant est équipé avec un moteur diesel turbo chargé très puissant D 6114 ou refroidis par eau et une large capacité de réservoir de carburant. Ceci rend le compacteur adéquat pour le travail en haute altitude.
2. Il peut être adapté avec boîte de vitesse lourde ou boîte de vitesse. L'axe de conduite est fourni avec un couple de freinage élevé.
3. Ce rouleau compacteur est fourni avec un appareil de vibration d'amplitude double et structure de support de déplacement de cylindre.
4. Notre rouleau monocylindre vibrant est d'apparence élégante. Sa cabine de conduite est principalement construite sur un verre angulaire de type T.
5. Un mode d'opération de lien est adopté entre la pédale d'embrayage et le gaz moteur.
6. Cet équipement de finition est adapté avec une table d'instrument ajustable avec panneau d'instrument de cristal liquide.

7. Sa vitesse de déplacement est de 10.5km/h. Le rayon de braquage est de 7500 mm et la largeur de cylindre est de 2130 mm.

### **Rouleau monocylindre vibrant LSS214/LSS212/YZ7G**

La largeur de cylindre et le diamètre de cylindre de rouleau monocylindre vibrant sont respectivement de 2130 mm et 1500 mm. L'empattement est de 3080 mm.

### **LSS214/LSS212**

Nos rouleaux monocylindres vibrants LSS214, LSS212 sont applicables jusqu'aux opérations de compaction dans la construction de d'autoroutes première classe, aéroports, chemin de fer, barrage, et sols industriels de large échelle, et plus.

Ces rouleaux monocylindres peuvent compacter beaucoup de types de matériaux non cohésifs tels que gravier, pierres concassées, mélange sable-macadam, sol sableux, et remblayage, etc.

### **YZ 7 G**

Le rouleau monocylindre vibrant YZ 7 G adopte une conduite de déplacement mécanique, vibration hydraulique, et pneu en caoutchouc régulier. Il peut être utilisé pour compacter divers sols stabilisés et béton bitumeux, etc. sur construction de surface de route. Cet équipement de compaction est extrêmement utilisé dans la construction d'autoroutes, route municipale, sol industriel, parmi tant d'autres.

Nous sommes un producteur certifié ISO 9001:2008 de rouleau monocylindre vibrant en Chine. En plus de rouleau monocylindre vibrant, nous offrons aussi moissonneuse-batteuse, chargeuse sur pneu, niveleuse, etc.

Avec nos bureaux subsidiaires en Asie, Afrique, Europe et Amérique, nous pouvons fournir machines agricoles et équipement de construction de haute qualité de manière pratique.

N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations » [21].

### **Texte 9 Moteur à combustion et explosion sans soupapes**

«Il a existé des moteurs sans soupapes, celles-ci étant remplacées par des chemises mobiles dites « louvoyantes » découvrant des lumières. Ce principe a été utilisé avec succès (excellente fiabilité, très bon rendement, silence de fonctionnement) sur les moteurs d'avion Bristol qui furent construits sous licence par la Snecma jusque dans les années 1970, pour l'équipement des avions de transport militaire Noratlas. Deux systèmes de moteurs sans soupapes ont été construits, le système Knight, avec deux manchons en mouvement en haut et bas de direction contraire pour le manchon externe et l'interne, que l'on installait sur les voitures Willys, Daimler, Panhard, Voisin, Minerva, Peugeot et d'autres, et le système à manchon unique, type Burt-McCollum, avec un mouvement simultané en haut et en bas et à droite et à gauche, un point quelconque du manchon faisait une sorte d'ellipse, qui n'avait pas les sérieux problèmes du système Knight, et aussi éliminait les régions à forte usure par faible graissage proches du PMS et PMI de la course du piston. D'après un entretien avec Mike Hewland (Car&Driver, juillet 1974) il a réussi à faire tourner au-dessus de 10 000 tours par minute un monocylindre 500 cm<sup>3</sup> avec de type de distribution, premièrement installée sur les voitures Argyll, et après dans les moteurs d'aviation Bristol, avec une consommation d'huile plus réduite que sur les moteurs avec soupapes traditionnelles, et une consommation spécifique de gazoline aux alentours de 175 g/ch/h, le moteur fonctionnait aussi avec de la créosote. Les efforts plus intenses pour le développement du système Burt-McCollum ont été faits en Angleterre par H. Ricardo et R. Fedden. Le moteur Wankel (/vãkɛl/) est un moteur à piston rotatif fonctionnant selon le cycle de Beau de Rochas, dans lequel un piston « triangulaire » convertit l'énergie issue de la combustion du carburant en une énergie mécanique de rotation» [22].

**Texte 10 Organisation et fonctionnement.** *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Faites son résumé en français.*

*Organisation*

« Il y a deux types d'écoles : l'école d'enseignement général où l'on apprend plusieurs matières, et les écoles spécialisées.

Chaque année, l'école commence le 1<sup>er</sup> septembre, que l'on appelle Journée de la connaissance.

Un cours dure 40 à 45 minutes, et un élève est noté sur un système de cinq points, la meilleure note est « un cinq ». Les bons élèves sont encouragés par des diplômes d'honneur, et après avoir terminé l'école, ils reçoivent des médailles d'or ou de l'argent. Si un élève étudie mal ou s'il est fautif en quelque chose, on peut lui faire une réprimande orale, noter une observation dans le carnet, convoquer ses parents à l'école ou même l'exclure de l'école. Les mauvais élèves peuvent aussi redoubler l'année scolaire.

Les établissements disposent de vestiaires, d'une salle de sport, d'une cantine, d'une bibliothèque et d'un atelier.

#### *Fonctionnement*

Même si, l'école n'est obligatoire qu'à partir de 7 ans, l'école maternelle accueille les enfants de 3 à 5-6 ans, pour les préparer aux apprentissages fondamentaux que sont la lecture, l'écriture, le calcul, la musique et le dessin. C'est une période préparatoire à l'enseignement élémentaire: le but est la socialisation et la mise en place du langage.

Les élèves restent dans la même école et gardent le même instituteur. À l'âge de 6 ans, les enfants entrent en 1<sup>re</sup> ( 0-ième) classe, et à 14-15 ans alors qu'ils sont en 9<sup>e</sup>, ils passent en fin d'année scolaire un examen (ГИА- государственная итоговая аттестация) de mathématiques, de russe et deux autres matières au choix

Primaire:

Jardin d'enfants (2-6 ans)

- 0-ième classe (5-6 ans)
- 1<sup>e</sup> classe
- 2<sup>e</sup> classe
- 3<sup>e</sup> classe

- 4 e classe

ou

- 1<sup>re</sup> classe (6-7 ans)
- 2<sup>e</sup> classe
- 3<sup>e</sup> classe
- 4 e classe

Secondaire:

- 5<sup>e</sup> classe (10-11 ans)
- 6<sup>e</sup> classe
- 7<sup>e</sup> classe
- 8<sup>e</sup> classe
- 9<sup>e</sup> classe (15-16 ans épreuve)
- 10<sup>e</sup> classe
- 11<sup>e</sup> classe (à l'âge de 17-18 ans, équivalent de la Terminale, avec un examen de fin d'études (ЕГЭ- единый государственный экзамен<sup>n 4</sup>) qui regroupe les matières suivantes : les mathématiques, le russe, la littérature et deux autres matières. examen)

L'examen *ЕГЭ* regroupe les mathématiques, le russe, la littérature et deux autres matières. Si un élève réussit son examen, il obtient un « diplôme de fin d'études », équivalent au Baccalauréat français. Avec ce diplôme un jeune peut s'inscrire à la faculté choisie ou participer aux concours » [23].

## 18 Tests

### 1 Familles en France et en Russie

1.1 Olga, Michelle, Anna, Hélène ce sont :

- a) les noms;
- b) les patronymes;
- c) les prénoms;
- d) les surnoms.

1.2 Ivanov, Pétrov, Du Bois, Kouznétsov ce sont ... :

- a) les noms;
- b) les patronymes;
- c) les prénoms;
- d) les surnoms.

1.3 Alexandrovitch, Ivanovitch, Olégovitch etc. Ce sont ... :

- a) les noms;
- b) les patronymes;
- c) les prénoms;
- d) les surnoms.

1.4 Félix de fer, Coba etc. Ce sont ... :

- a) les noms;
- b) les patronymes;
- c) les prénoms;
- d) les surnoms.

1.5 Le substantif « famille » est d'origine :

- a) russe;
- b) chinoise;
- c) française;
- d) latine.

1.6 Mohammed, Mahmoud, Mouhtar ect. ce sont les prénoms ... :

- a) russes;
- b) anglais;
- c) allemands;
- d) arabes.

1.7 Les prénoms Sarah, Maria sont d'origine ... :

- a) juive;
- b) russe;
- c) française;
- d) slave.

1.8 Les prénoms Olga, Yaroslavna sont d'origine ... :

- a) russe;
- b) juive;
- c) française;
- d) tartare.

1.9 Les prénoms Abraham, Moïcha sont d'origine ... :

- a) russe;
- b) juive;
- c) française;
- d) slave.

1.10 Les prénoms Yaroslav, Sviatoslav sont d'origine ... :

- a) russe;
- b) juive;
- c) française;
- d) anglaise.

1.11 Les noms Du Bois, Dumas sont d'origine ... :

- a) russe;
- b) juive;
- c) française;
- d) anglaise.

1.12 Les noms Brigvadzé, Bassilachvili, Motchaïdzé sont d'origine ... :

- a) russe;
- b) juive;
- c) géorgienne;
- d) anglaise.

1.13 Ma soeur a une fille qui est ... :

- a) ma cousine ;
- b) ma belle-mère ;
- c) ma nièce ;
- d) ma bru.

1.14 Ma soeur a un fils qui est ... :

- a) mon cousin ;
- b) mon frère ;
- c) mon gendre ;
- d) mon neveu.

1.15 Ma fille a un mari qui est ... :

- a) mon cousin ;
- b) mon frère ;
- c) mon gendre ;
- d) mon neveu.

1.16 Ma fille a des enfants qui sont ... :

- a) mes cousins ;
- b) mes frères ;
- c) mes gendres ;
- d) mes petits-fils.

1.17 Mon père a un frangin qui est ... :

- a) mon cousin ;
- b) mon oncle ;
- c) mon gendre ;

d) mon neveu.

1.18 Mon père a une frangine qui est ... :

a) ma tante ;

b) ma belle-mère ;

c) ma nièce ;

d) ma bru.

1.19 Mon frère a des jumeaux Ivan et Stépan qui sont ... :

a) mes cousins ;

b) mes neveux ;

c) mes gendres ;

d) mes petits-fils.

1.20 Ma soeur a des jumelles Olga et Marie qui sont ... :

a) mes cousines ;

b) mes soeurs ;

c) mes brus ;

d) mes nièces.

## **2 Maison et appartement**

2.21 En Sibérie dans la taïga on construit des maisons en ...:

a) briques;

b) béton armé;

c) bois;

d) pierres.

2.22 Un logis des habitants de l'Asie centrale s'appelle... :

a) isba;

b) yourte;

c) bouge;

d) wigwam.

2.23 On nomme une maison des Russes en bois comme... :

a) isba;

- b) yourte;
- c) bouge;
- d) wigwam.

2.24 On nomme une mesure des Ukrainiens couverte de paille comme... :

- a) isba;
- b) khata;
- c) bouge;
- d) wigwam.

2.25 On nomme une habitation des Indiens d'Amérique du Nord comme... :

- a) isba;
- b) khata;
- c) yourte;
- d) wigwam.

2.26 En Suisse on nomme une maison dans les montagnes comme... :

- a) isba;
- b) khata;
- c) chalet;
- d) wigwam.

2.27 Dans les pays tropicaux les peuples vivent parfois dans les... :

- a) isbas;
- b) cabanes;
- c) chalets;
- d) wigwams.

2.28 Les Tchouktches vivent dans les... :

- a) isbas;
- b) tentes;
- c) yarangles;
- d) wigwams.

2.29 Les Touaregs dans le Sahara vivent dans les... :

- a) isbas;
- b) tentes;
- c) yarangues;
- d) wigwams.

2.30 Les Algériens qui vivent dans les montagnes ont leur habitation en... :

- a) briques;
- b) béton armé;
- c) bois;
- d) pierres.

2.31 Le peuple Esquimau vit dans les ... :

- a) isbas;
- b) igloo;
- c) yarangues;
- d) wigwams.

2.32 Les Européens vivent dans les maisons en... :

- a) briques, béton armé, bois, pierres;
- b) glace;
- c) verre;
- d) paille.

2.33 On met le plus souvent dans la cuisine des maisons à huit étages... :

- a) une cuisinière à gaz;
- b) une cuve du WC;
- c) une baignoire;
- d) un bidet.

2.34 On met le plus souvent dans la cuisine des maisons à dix étages... :

- a) une cuisinière à gaz;
- b) une cuve du WC;
- c) une baignoire;
- d) une cuisinière électrique.

2.35 L'eau chaude des maisons de 3 à 8 étages est chauffée par ... :

- a) les éoliens;
- b) les batteries solaires;
- c) le gaz;
- d) l'électricité.

2.36 L'eau chaude des maisons de 10 étages et plus est chauffée par ... :

- a) les éoliens;
- b) les batteries solaires;
- c) le gaz;
- d) l'électricité.

2.37 L'eau chaude de la douche des maisons sans étages est chauffée par ... :

- a) le bois, le charbon, la houille, le gaz ou l'électricité;
- b) les batteries solaires;
- c) les éoliens;
- d) les geysers.

2.38 Dans les régions sismiques on construit les édifices en ...:

- a) béton;
- b) bois;
- c) béton armé;
- d) glace.

2.39 Le peuple Esquimau vit dans les igloo en ...:

- a) béton;
- b) bois;
- c) béton armé;
- d) glace.

2.40 Les bains des Russes sont chauffés par ...:

- a) le bois, l'électricité, le gaz, le charbon, la tourbe, la houille;
- b) les éoliens;
- c) les batteries solaires;

d) les geysers.

### **3 Ma journée de travail**

3.41 Le matin je me réveille ... :

- a) à minuit;
- b) à huit heures du matin;
- c) à neuf heures;
- d) à six heures du matin.

3.42 Je fais ... avant d'aller dans la salle de bains:

- a) de la gym;
- b) du ski;
- c) le lézard;
- d) mes études.

3.43 Après la gymnastique matinale je vais dans la salle de ... :

- a) séjour;
- b) d'attente;
- c) bain;
- d) spectacle.

3.44 Dans la salle de bain ... :

- a) je me rase;
- b) je regarde la télé;
- c) je fais de la gym;
- d) je lis un livre.

3.45 La salle de bain est destinée à ... :

- a) fumer;
- b) regarder la télé;
- c) m'habiller;
- d) prendre une douche.

3.46 Dans la salle à manger ... :

- a) je fume;

b) je prends mon petit déjeuner;

c) je m'habille;

d) je prends une douche.

3.47 Le plus souvent je prend mon petit déjeuner à .... :

a) à minuit;

b) à 10 heures du matin;

c) midi;

d) à 7 heures du matin.

3.48 D'habitude je pars à l'université à ... :

a) midi;

b) huit heures du matin;

c) six heures du matin;

d) sept heures dix du matin.

3.49 Je vais à l'université ... :

a) en barque;

b) à cheval;

c) à pied, en bus ou en voiture;

d) par avion.

3.49 Les cours à l'université commencent à ... :

a) midi;

b) huit heures du matin;

c) six heures du matin;

d) sept heures du matin.

3.50 Les cours à l'université finissent à ... :

a) midi;

b) huit heures du matin;

c) neuf heures et demi du soir;

d) sept heures du soir.

3.51 Le plus souvent après les cours je me balade .... :

- a) dans le super marché;
- b) au bord de l'Oural;
- c) dans la rue principale de notre ville;
- d) dans un parc ou un square.

3.52 Je rentre à la maison après les cours à .... :

- a) à midi;
- b) à 10 heures du matin;
- c) à 17 heures du soir;
- d) à minuit.

3.53 Quand je reviens à la maison, je dis ... à mes voisins...:

- a) «Bonsoir!»;
- b) «A vos souhaits!»;
- c) «A vos amours!»;
- d) «A votre santé!».

3.54 Je dis ... à mes voisins quand je les quitte:

- a) «Salut!»;
- b) «A vos souhaits!»;
- c) «A vos amours!»;
- d) «Au revoir!».

3.55 J'achète ... pour le Noël pour mes enfants ou mes parents:

- a) des lettres;
- b) des étrennes;
- c) des manuels;
- d) du papiers hygiéniques.

3.56 Pour patiner j'ai acheté ... :

- a) des skis nautiques;
- b) une luge;
- c) des patins;
- d) des skis alpins.

3.57 J'ai acheté pour mon ami ... pour faire du ski dans une rivière ou une mer:

- a) des skis nautiques;
- b) une luge;
- c) des patins;
- d) des skis alpins.

3.58 Mon oncle a acheté pour mon cousin ... pour jouer au hockey sur glace:

- a) des skis nautiques;
- b) une luge;
- c) des patins, une crosse et un palet;
- d) des skis alpins.

3.59 Ma tante a acheté pour ma cousine ... pour faire du patinage artistique:

- a) des skis nautiques;
- b) une luge;
- c) une crosse et un palet;
- d) des patins.

3.60 Je me couche le plus souvent à ... :

- a) minuit;
- b) dix heures du soir;
- c) neuf heures du soir;
- d) sept heures du soir.

#### **4 Enseignement**

4.61 La dernière classe de l'école française est appelée ... :

- a) la dernière;
- b) la première ou la terminale;
- c) la onzième;
- d) la dixième.

4.62 La plus ancienne et la plus grande université de la Russie se trouve à...:

- a) Orenbourg;
- b) Omsk;

c) Moscou;

d) Tomsk.

4.63 La plus grande université de la Russie porte le nom de ...:

a) Pierre le Grand;

b) M.V. Lomonossov;

c) I.V. Staline;

d) V.I. Lénine.

4.64 La plus grande université de la ville d'Orenbourg c'est ...:

a) l'université de Commerce;

b) l'université Pédagogique;

c) l'université d'Etat;

d) l'université Agraire.

4.65 Aux établissements d'enseignement supérieur en France se rapportent:

a) les lycées, les collèges;

b) les écoles, les lycées;

c) les universités, les académies, les Ecole Supérieures (Normale, Polytechnique);

d) les lycées, les écoles et les collèges.

4.66 Aux établissements d'enseignement supérieur en Russie se rapportent:

a) les lycées, les gymnases et les collèges;

b) les écoles, les académies, les lycées;

c) les universités, les académies, les lycées, les collèges;

d) les universités, les académies, les instituts.

4.67 Aux établissements d'enseignement secondaire en Russie se rapportent:

a) les universités, les académies;

b) les universités, les académies, les lycées;

c) les universités, les académies, les lycées, les collèges;

d) les lycées, les gymnases, les technicums, les collèges, les écoles.

4.68 La plus ancienne université de France se trouve à ... :

- a) Toulouse;
- b) Paris;
- c) Marseille;
- d) Cannes.

4.69 La plus grande université de France se trouve à ... :

- a) Pau;
- b) Blagnac;
- c) Paris;
- d) Toulouse.

4.70 En France les étudiants des lycées et des collèges peuvent poursuivre leurs études dans les établissements d'enseignement supérieur, tels que...:

- a) les Ecoles Normales;
- b) les Universités;
- c) les Académies;
- d) les Universités, les Ecoles Supérieures, les Académies.

4.71 En France les étudiants des lycées peuvent avoir une note de 0 à ...:

- a) 4;
- b) 20;
- c) 5;
- d) 6.

4.72 Les étudiants russes peuvent accéder au collège après avoir terminé ... classes de l'école secondaire:

- a) 9;
- b) 8;
- c) 10;
- d) 11.

4.73 Les étudiants russes peuvent accéder à l'université après avoir terminé ...:

- a) 11 classes ou un collège, un lycée;
- b) 8 classes;

c) 7 classes;

d) 9 classes.

4.74 Les maîtres et les maîtresses français travaillent dans les ...:

a) plus grandes classes;

b) plus petites classes;

c) terminales;

d) universités.

4.75 Les instituteurs russes travaillent dans les classes de ... à ...:

a) 1 à 4;

b) 5 à 9;

c) 4 à 8;

d) 4 à 9.

4.76 Les professeurs russes travaillent dans les écoles dans les classes de ... à...:

a) 9 à 11;

b) 5 à 9;

c) 5 à 8;

d) 6 à 9.

4.77 Les professeurs français travaillent...:

a) dans les écoles primaires;

b) dans les jardins d'enfants;

c) dans les écoles primaires, dans les jardins d'enfants;

d) dans les universités, les académies, les écoles supérieures.

4.78 Les Ecoles Navales françaises préparent ...:

a) les acteurs;

b) les peintres;

c) les instituteurs et les professeurs;

d) les marins.

4.79 Les techniciens, les collèges et les Ecoles Polytechniques Supérieures en France préparent les ingénieurs et les ouvriers pour ... :

- a) la Marine, les écoles;
- b) les théâtres;
- c) les usines et les fabriques;
- d) les jardins d'enfants, les crèches.

4.80 Les Ecoles Normales en France préparent ... :

- a) les acteurs;
- b) les peintres;
- c) les instituteurs et les professeurs;
- d) les ingénieurs et les acteurs.

## **5 Vacances**

5.81 A Orenbourg les enfants peuvent visiter le théâtre ... :

- a) de drame;
- b) de marionnettes;
- c) tartare;
- d) de la comédie musicale.

5.82 Les adultes russes visitent le plus souvent les théâtres ... à Orenbourg:

- a) de drame, tatar et de marionnettes;
- b) de drame et de la comédie musicale;
- c) tartare et de marionnettes;
- d) tatar et étudiantin.

5.83 A Orenbourg les enfants peuvent faire partie de la troupe qui s'appelle ... :

- a) «Casse-noisettes»;
- b) le théâtre «Goritsvét»;
- c) le théâtre tatar;
- d) le théâtre de drame.

5.84 Les étudiants de l'université de médecine à Orenbourg ont organisé ... :

- a) le «Casse-noisettes»;
- b) le théâtre tatar;
- c) le théâtre «Goritsvét»;

d) le théâtre de drame.

5.85 On peut voir les toiles des peintres de la région d'Orenbourg à l'Institut... :

a) Technologique;

b) de Commerce;

c) des Beaux Arts;

d) de Ménagement.

5.86 On peut voir des animaux empaillés vivants dans notre région dans le musée... :

a) de Youry Gagarine;

b) de Pouchkine;

c) de T.G. Chévtchenko;

d) régional.

5.87 On peut voir dans notre région les animaux sauvages qui vivent dans les forêts, tels que: ...

a) les sangliers, les élans, les ours, les lièvres, les lynxes, les renards;

b) les éléphants, les crocodiles, les loups;

c) les éléphants, les crocodiles, sangliers, les élans, les chacals, les lièvres;

d) les éléphants, les crocodiles, gerboises, les taupes, les zizèles, les chacals.

5.88 Dans les steppes de notre région vivent les animaux sauvages, tels que... :

a) les éléphants, les crocodiles, les lièvres, les lynxes, les renards;

b) les gerboises, les taupes, les loups, les renards, les souris;

c) les éléphants, les crocodiles, les chacals, les ragondins, les renards;

d) les éléphants, les crocodiles, les loups, les chacals, les porc-épics.

5.89 On peut voir dans les rivières de notre région les poissons, tels que: ...

a) les carassins, les carpes, les brochets, les silures, les gardons;

b) les requins, les baleines, les piranhas, les sardines, les saumons;

c) les requins, les baleines, les piranhas, les baleines, les sardines;

d) les requins, les baleines, les piranhas les brèmes, les perches.

5.90 On peut voir dans les forêts de notre région les oiseaux, tels que ...:

- a) le paon, le colibri, le perroquet, l'aigle, la pie, la mésange, le pic;
- b) le paon, le colibri, le perroquet, l'aigle, la pie, la mésange;
- c) le paon, le colibri, le perroquet, l'aigle, la pie, le corbeau, la tourterelle;
- d) l'aigle, la pie, la mésange, le moineau, le bouvreuil, l'hirondelle.

5.91 On peut patiner sur ... de notre ville:

- a) les escaliers;
- b) les patinoires;
- c) les places;
- d) les boulevards.

5.92 Pour faire du ski alpin les orenbourgeois se rendent...:

- a) à Moscou;
- b) à Ilek;
- c) à Krasnokholm;
- d) à Bachkortostan et à Kouvandyk.

5.93 Pour faire du ski nautique les orenbourgeois se rendent...:

- a) aux petits lacs et ruisseaux;
- b) aux ruisseaux;
- c) aux petits lacs, aux ruisseaux et la rivière Salmich;
- d) à l'Oural, aux Barrage d'Irikla, de Maïorka et de Tchérnovka.

5.94 Pour faire de la varape et de l'alpinisme, les orenbourgeois se rendent...:

- a) à Bachkortostan, à Kouvandyk;
- b) à Saratov;
- c) à Ilek;
- d) à Gaï.

5.95 Les orenbourgeois se rendent en été ... pour bronzer:

- a) dans taïga;
- b) aux bords des lacs, des barrages et des rivières de notre région;
- c) en Antarctide;
- d) au bord de l'océan Arctique.

5.96 Les orenbourgeois partent en hiver aux pays chauds, tels que... pour bronzer au soleil et nager:

- a) Grande Bretagne, Canada, Suède, France;
- b) Pologne, Canada, Suède, Hongrie, Allemagne;
- c) Egypte, Emirats Unis, Indes et île de Shri Lanka;
- d) USA, Canada, Suède, Finland, Pologne.

5.97 Les orenbourgeois partent en hiver à la campagne pour... :

- a) nager, bronzer, luger et patiner;
- b) nager, bronzer, faire du ski, luger et patiner;
- c) faire du ski, luger et patiner;
- d) nager, bronzer, faire di ski, jouer aux boules de neige.

5.98 Les étudiants de l'Université d'Etat vont à la piscine «Pingouin» pour ... :

- a) nager, bronzer, luger et patiner;
- b) nager, plonger, sauter du tremplin dans l'eau;
- c) nager, plonger, bronzer, patiner;
- d) nager, bronzer, faire di ski.

5.99 L'équipe ... «la Torche de Gazprom» est la meilleure en Europe ... :

- a) de hockey;
- b) de boxe;
- c) de tennis de table;
- d) de football.

5.100 L'équipe de ... «Nadejda» se rend eu Europe pour participer au championnat:

- a) basket-ball;
- b) tennis;
- c) football;
- d) wolley-ball.

5.101 Les vacances d'hiver des écoliers en Russie commencent ...:

- a) le 31 décembre;

- b) le deux mars;
- c) le deux janvier;
- d) le premier février.

5.102 Les vacances d'hiver des étudiants russes commencent d'habitude ...:

- a) au mois de septembre;
- b) au mois de février;
- c) au mois d'avril;
- d) au mois de mars.

5.103 Les vacances pour les étudiants en Russie ont lieu ... par an:

- a) deux fois;
- b) trois fois;
- c) quatre fois;
- d) cinq fois.

5.104 Les vacances pour les écoliers en Russie ont lieu ... par an:

- a) trois fois;
- b) quatre fois;
- c) deux fois;
- d) cinq fois.

5.105 Les vacances d'automne des écoliers russes ont lieu ...:

- a) au mois de novembre;
- b) au mois de décembre;
- c) au mois de février;
- d) au mois de mars.

5.106 Les vacances de printemps des écoliers russes commencent ...:

- a) au mois de mars;
- b) au mois d'avril;
- c) au mois de février;
- d) au mois d'octobre.

5.107 Pour aller en vacances de Moscou à Nice, on peut prendre ...:

- a) le paquebot, l'avion, le train, le yacht, le sous-marin atomique;
- b) le sous-marin, la barque;
- c) l'avion, le train, la voiture, le car;
- d) la voiture, l'avion, le train, le bateau, le sous-marin.

5.108 Pour aller en vacances de Moscou à Paris par train, il faut traverser quelques pays de l'Europe, tels que ...:

- a) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, l'Espagne;
- b) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne;
- c) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, le Suède;
- d) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, l'Iran.

5.109 Pour aller en vacances de Moscou à Paris par avion, on peut survoler quelques pays de l'Europe, tels que ...:

- a) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, la Hogrie;
- b) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, l'Andorra, l'Iran;
- c) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, le Suède, les Indes;
- d) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, l'Iran.

5.110 Pour aller en vacances directement de Moscou à Paris en voiture, on peut traverser quelques pays de l'Europe, tels que ...:

- a) la Suisse, la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, l'Italie;
- b) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne;
- c) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, le Suède;
- d) la Biélorussie, la Pologne, l'Allemagne, l'Iran.

5.111 ... est le musée le plus connu de Paris:

- a) le Palais d'hiver;
- b) les Invalides;
- c) le Louvre;
- d) l'Ermitage.

5.112 ... se trouve sur la place de la Concorde:

- a) le T.N.P.;

- b) l'Obélisque de Louxor;
- c) le Palais d'hiver;
- d) l'Opéra.

5.113 ... habrite le tombeau de Napoléon:

- a) Notre-Dame d'Afrique à Alger;
- b) les Invalides;
- c) Notre-Dame de Paris;
- d) le Sacré-Coeur.

5.114 Le cabaret le plus connu de Paris s'appelle ...:

- a) le Sacré-Coeur;
- b) la Comédie française;
- c) le Moulin Rouge;
- d) l'Opéra.

5.115 Le plus grand théâtre de Paris s'appelle ...:

- a) le Théâtre National Populaire;
- b) le Moulin Rouge;
- c) l'Opéra;
- d) la Comédie française.

5.116 ...a construit la Tour Eiffel:

- a) l'ingénieur Renault;
- b) l'ingénieur Peugeot;
- c) l'ingénieur Robert de la Sorbonne;
- d) l'ingénieur Gustave Eiffel et ses effectifs.

5.117 La plus grande université de Paris, la Sorbonne a été fondée par ... :

- a) l'ingénieur Peugeot;
- b) Gustave Eiffel;
- c) l'ingénieur Renault;
- d) Robert de la Sorbonne.

5.118 Les noms des ingénieurs français tels que ... ont donné le nom aux marques des voitures françaises:

- a) Citroën, Renault, Peugeot;
- b) Robert de la Sorbonne, Gustave Eiffel;
- c) Eiffel, Renault, Peugeot;
- d) Eiffel, Renault, Peugeot, Simca.

5.119 Les parfums les plus connus de France sont :

- a) Moscou Rouge, Dzintars, le Muguet argenté, le Lilas blanc;
- b) Dior, Fidji, Anaïs-Anaïs, Magie Noire, Madame Rochas, Coccinelle;
- c) Dzintars, Moscou Rouge, Magie Noire, Madame Rochas, Coccinelle;
- d) Dzintars, le Muguet argenté, Magie Noire, Madame Rochas, Coccinelle.

5.120 A ... l'Olympiade d'hiver a eu lieu en France:

- a) Marseille;
- b) Nîmes;
- c) Grenoble;
- d) Pau.

## **6 Repas**

6.121 ... est le plat le plus connu de la France:

- a) La soupe;
- b) Le foie gras;
- c) Le couscous;
- d) Les spaghetti.

6.122 Le gateau appelé en Russie «Napoléon» est nommé en France comme...

- a) mille feuilles;
- b) cent feuilles;
- c) «Bonaparte»;
- d) «Koutouzov».

6.123 Le cognac français consacré à Napoléon Bonaparte a pour titre... :

- a) Bonaparte;

- b) «Bérézina»;
- c) «Hennessy»;
- d) «Napoléon».

6.124 Le cognac russe consacré à la Guerre Nationale de 1812 a pour titre... :

- a) «Camus»;
- b) «Hennessy»;
- c) «Bonaparte»;
- d) «Koutouzov».

6.125 «La salade russe» en France est appelée en Russie... :

- a) «Bonaparte»;
- b) «Napoléon»;
- c) «Olivier»;
- d) «Koutouzov».

6.126 Un des plats préféré uniquement par les Français c'est ...:

- a) les cuisses de grenouille;
- b) l'omelette;
- c) les raviolis;
- d) les spaghetti.

6.127 Une des sauces française porte le nom d'un peuple autrement nomade et résidant sur le territoire de la Russie dans le bassin de la Volga, c'est une sauce ...:

- a) allemande;
- b) russe;
- c) tartare;
- d) ukrainienne.

6.128 Une boisson alcoolisée consommée surtout dans le Midi de la France est appelée ...:

- a) Limonade;
- b) Ricard;
- c) Vodka;

d) Compote.

6.129 Le vin de Normandie produit à partir des pommes, s'appelle ...:

a) Champagne;

b) Scotch;

c) Vodka;

d) Cidre.

6.130 Les marques des boissons alcoolisées produites en France sont ...:

a) Bordeaux, Champagne, Bisquis, Chartreuse, Ricard, Napoléon, Vodka;

b) Cinzano, Martini, Delasy, Bouquet de Moldavie, Vodka;

c) Cinzano, Martini, Delasy, Bouquet de Moldavie, Scotch, Vodka.

d) Champagne, Bisquis, Ricard, Napoléon, Rémy Martin, Martel.

6.131 La tarte préparée pour le Noël est appelée en France ...:

a) gâteau de Nouvel An;

b) bûche de Nouvel An;

c) bûche de Noël;

d) pâté de Noël.

6.132 Les cadeaux de Noël offerts pour les gosses en France s'appellent...:

a) étrennes;

b) présents;

c) souvenirs;

d) biblot.

6.133 ... est le repas que l'on prend à midi en France:

a) le souper;

b) le petit déjeuner;

c) le déjeuner;

d) le goûter.

6.134 ... est le repas que l'on prend le matin en France:

a) le souper;

b) le dîner;

c) le petit déjeuner;

d) le goûter.

6.135 est le repas que l'on prend le soir en France:

a) le dîner;

b) le déjeuner;

c) le petit déjeuner;

d) le goûter.

6.136 ... est le repas que l'on prend très tard le soir en France:

a) le déjeuner;

b) le dîner;

c) le souper;

d) le goûter.

6.137 Le repas que l'on prend pendant les festivités en France est appelé...:

a) le déjeuner;

b) le souper;

c) le petit déjeuner;

d) le dîner de gala.

6.138 Les Français peuvent boire après le café...:

a) de l'eau minérale;

b) de l'eau de robinet;

c) du jus;

d) de la gaseuse.

6.139 .... ce sont les marques des fromages de France:

a) Rossiïsky, Camembert, Roquefort, Brie etc.;

b) Rossiïsky, Lambert, Camembert, Roquefort, Gruyère, Brie etc.;

c) Camembert, Roquefort, Gruyère, Brie etc.;

d) Rossiïsky, Camembert, Roquefort, Gruyère, Brie, Mozzarella etc.

6.140 ... sont les marques des fromages non fabriqués en France:

a) Camembert, Roquefort, Brie, Gruyère, etc.;

- b) Camembert, Roquefort, Brie, Picodon, Munster etc.;
- c) Camembert, Roquefort, Pouligny-St-Pierre, Brie etc.;
- d) Rossiïsky, Roi Arthure, Soulougouni, Mozzarella etc.

## **7 Santé publique en France et en Russie**

7.141 Les soins médicaux en Russie :

- a) sont toujours gratuits;
- b) doivent être toujours payés;
- c) ne doivent être jamais payés;
- d) sont souvent gratuits.

7.142 Les soins médicaux en France:

- a) sont parfois gratuits;
- b) doivent être toujours payés;
- c) ne doivent être jamais payés;
- d) sont toujours gratuits.

7.143 Quand on éternue on dit en France:

- a) «A votre santé!»;
- b) «BonneAnnée!»;
- c) «A vos souhaits, à tes souhaits, à tes amours, à vos amours!»;
- d) «Bonne fête!».

7.144 Quand on éternue on dit en Russie:

- a) «Sois sain, Soyez sain!»;
- b) «A votre santé!»;
- c) «A vos souhaits, à tes souhaits, à tes amours, à vos amours!»;
- d) «Bonne fête!».

7.145 On prend en France un comprimé d'(de)... quand on est enrhumé:

- a) Tétracycline;
- b) Analguine;
- c) Aspro, Upsa;
- d) Olétetrine.

7.146 On va à ... quand on est malade:

- a) l'Université;
- b) l'école;
- c) la Foire;
- d) la polyclinique.

7.147 On doit mesurer la température avec ... quand on a une fièvre:

- a) un thermomètre;
- b) un pied à coulisse;
- c) un palmer;
- d) une règle.

7.148 On utilise la solution d'un ... quand vous avez une blessure,:

- a) sel;
- b) colorant;
- c) iode;
- d) soufre.

7.149 Quand on a une grande température, on doit ... :

- a) faire une piqûre ou avaler les comprimés contre la fièvre;
- b) appliquer un sparadrap;
- c) appliquer des sinapismes;
- d) prendre une douche froide.

7.150 Quand on a une grippe, on doit s'adresser au ... :

- a) chirurgien;
- b) psychologue;
- c) généraliste ou thérapeute;
- d) dermatologiste.

7.151 Quand on a un bras ou une jambe cassée, on doit s'adresser au ... :

- a) généraliste;
- b) chirurgien;
- c) psychologue;

d) dermatologiste.

7.152 On peut ... quand on est en hiver au centre de la Russie:

- a) jouer au football, nager, bronzer au soleil, faire du canotage, luger;
- b) nager, se baigner, jouer au hockey sur glace, bronzer au soleil;
- c) luger, patiner, faire du ski alpin, jouer aux boules de neige;
- d) nager, bronzer au soleil, faire du ski alpin, jouer aux boules de neige.

7.153 On peut ... en été en Russie:

- a) jouer au football, faire du canotage, bronzer au soleil, faire le lézard;
- b) jouer aux boules de neige, se baigner, jouer au hockey sur glace, luger;
- c) faire de la luge, patiner, faire du ski alpin, jouer aux boules de neige;
- d) faire du ski alpin, luger, patiner, jouer aux boules de neige, faire di ski.

7.154 Les sports d'été pratiqués en Russie sont .. :

- a) la luge, le ski, le ski alpin, le hockey sur glace, le jeu aux boules de neige;
- b) la natation, le ski nautique, le football, le wolley-ball, le canotage;
- c) la luge, le ski, le ski alpin, le hockey sur glace, le football, le wolley-ball;
- d) la luge, le ski, le ski alpin, le jeu aux boules de neige, le wolley-ball.

7.155 En Russie on pratique les sports d'hiver, tels que ... :

- a) le ski alpin, la luge, le hockey sur glace, le patinage artistique;
- b) le ski nautique, les sauts en hauteur et en longueur, le canotage;
- c) la natation, le ski nautique, l'alpinisme, la course à pied, les sauts;
- d) le football, le wolley-ball, le basket-ball, le canotage, le tennis (de table).

7.156 Quand on a une crise cardiaque, on doit .. :

- a) aller au théâtre;
- b) appeler le S.A.M.U.;
- c) aller sur la patinoire;
- d) appeler la police.

7.157 On doit acheter ... pour jouer au hockey sur glace:

- a) une crosse, les patins et le palet;
- b) les skis, la luge et une crosse;

c) les skis, la luge et les patins;

d) les skis, la luge et le palet.

7.158 On doit acheter ... pour faire du ski alpin:

a) les patins et la luge;

b) la luge et les skis;

c) les skis alpins, les lunettes;

d) la luge, les patins, le palet, les skis.

7.159 Le champion du monde russe de la lutte s'appelle .. :

a) Alexandre Karéline;

b) Alexis Maréssiève;

c) Lev Yachine;

d) Vladislav Trétiak.

7.160 Le gardien de but de l'équipe de hockey sur glace dans les années 70-80 du siècle passé s'appelle .. :

a) Alexey Koroliev;

b) Vladislav Trétiak;

c) Alexandre Karéline;

d) Alexis Maréssiève.

## **8 Culture de France**

8.161 Le premier cinématographe a été inventé par ... :

a) les frères Lumière;

b) Alexandre Popov;

c) Léonard de Vinci;

d) Renault.

8.162 Le premier des frères Lumière était ... :

a) en couleurs;

b) en noir et blanc;

c) consacré à la chasse;

d) consacré à la première guerre mondiale.

8.163 Trouvez la liste avec des acteurs français ... :

- a) Eva Green, Pierre Richard, Jérard Dépardieu, Sophie Marceau;
- b) Nonna Mordioukova, Stanislav Lioubchine, Savéliy Kramarov;
- c) Catherine Deneuve, Oleg Strijénov, Viatchéslav Tikhonov, Irina Alferova;
- d) Stanislav Lioubchine, Savéliy Kramarov, Léonide Bronévoy.

8.164 Trouvez la liste avec les acteurs russes ... :

- a) Luc Besson, Pierre Richard, Jérard Dépardieu, Catherine Deneuve;
- b) Pierre Richard, Jérard Dépardieu, Catherine Deneuve, Allain Delon,;
- c) Oleg Strijénov, Mikhaïl Oulianov, Irène Alferova, Viatchéslav Tikhonov;
- d) Louis de Funès, Eva Green, Jean Gabin, Sophie Marceau, Jean Marais.

8. 165 Le film français «Une grande vadrouille» parle ... :

- a) de la guerre contre les Allemands;
- b) des compétitions sportives;
- c) de l'histoire d'amour;
- d) du sport d'été.

8. 166 En France il y a les théâtres les plus, tels que... :

- a) le Théâtre sur la Taganka, le Théâtre Bolchoï, le T.N.P., l'Opéra;
- b) le Théâtre sur la Taganka, le T.N.P., l'Opéra, la Comédie française;
- c) le Théâtre Bolchoï, le Théâtre Maly, l'Opéra, la Comédie française;
- d) le T.N.P.(Théâtre National Populaire), l'Opéra, la Comédie française.

8. 167 La fille de Yaroslav le Sage, première reine française s'appelait ... :

- a) Mathilde de Kiev;
- b) Anne de Kiev;
- c) Olga de Pskov;
- d) Irène de Moscou.

8. 168 Les objets d'art de différents pays sont exposés dans le musée le plus connu de Paris qui s'appelle... :

- a) l'Ermitage;
- b) le Louvre;

- c) les Invalides;
- d) le Palais d'hiver.

8. 169 Les chef-d'oeuvres des peintres français tels que ... sont exposés à Louvre:

- a) Claude Monet, Edouard Manet, Auguste Renoir, Paul Gauguin;
- b) Pablo Picasso, Brullov, Claude Monet, Edouard Manet, Auguste Renoir;
- c) I. Répine, V. Ivanov, Ribéra, Edouard Manet, Auguste Renoir;
- d) Alexis Savrassov, Pablo Picasso, C. Monet, E. Manet, Auguste Renoir.

8.170 Les peintres français C. Monet, E. Manet, A. Renoir, P. Gauguin étaient...:

- a) pointillistes;
- b) cubistes;
- c) impressionnistes;
- d) fauvistes.

8.171 Trouvez la ligne uniquement avec les chanteurs français ... :

- a) M. Matieu, Ch. Aznavour, J. Dassin, E. Piaffe, P. Kaass, G. Brassens;
- b) S. Mikhaïlov, M. Matieu, Dalida, J. Dassin, E. Piaffe, P. Kaass, G. Brassens,;
- c) A. Malinine, M. Matieu, Ch. Aznavour, Dalida, E. Piaffe, G. Brassens;
- d) J. Lennon, M. Matieu, Ch. Aznavour, Dalida, J. Dassin, E. Piaffe, P. Kaass.

8.172 Le chanteur français d'origine arménienne s'appelle... :

- a) G. Brassens;
- b) J. Dassin;
- c) Ch. Aznavour;
- d) A. Malinine.

8.173 Le chanteur français d'origine américaine c'est ... :

- a) Joe Dassin;
- b) G. Brassens;
- c) Charles Aznavour;
- d) Alexe Malinine.

8.174 La chanteuse française d'origine arabe s'appelle ... :

- a) Dalida;
- b) P. Kaass;
- c) M. Matieu;
- d) A. Guérman.

8.175 La chanteuse soviétique qui chante en français s'appelle ... :

- a) A. Guérman;
- b) N. Babkina;
- c) V. Tolkounova;
- d) E. Piékha.

8.176 La chanteuse française qui chante une chanson «Mamouchka» est ... :

- a) N. Babkina;
- b) M. Matieu;
- c) E. Piékha;
- d) A. Guérman.

8.177 L'auteur d'un roman «Les Trois mousquetaires» s'appelle... :

- a) L. Aragon;
- b) A. France;
- c) V. Hugo;
- d) A. Dumas.

8.178 Le roman « Notre Dame » a écrit ... :

- a) F. Rabelais;
- b) A. France;
- c) V. Hugo;
- d) J. Verne.

8.179 Le roman «Vingt ans après» a été écrit par ... :

- a) A. Dumas;
- b) A. France;
- c) J. Renard;

d) F. Rabelais.

8.180 Trouvez la ligne uniquement avec les noms des écrivains français ... :

a) A. Pouchkine, N. Gogol, G. de Maupassant, M. Maurois, A. Maurois;

b) M. Lérmonov, P. Mérimé, V. Hugo, G. de Maupassant, M. Maurois;

c) A. Pouchkine, V. Hugo, G. de Maupassant, M. Maurois, A. Dumas;

d) A. Dumas, Ph. Delorme, M. Maurois, A. France, R. Merle, A. Wurmser.

### **9 Civilisation de France**

9.181 Le premier film, tourné par les frères Lumière s'appelait ... :

a) La panne du train à la gare de Caen;

b) L'arrivée du train à la gare de Ciotat;

c) Le départ du train à la gare de Pau;

d) L'accident du train à la gare de Reims.

9.182 Le film, dans lequel il s'agit des cow-boys, des indiens et de la guerre civile s'appelle... :

a) le film western;

b) le film policier;

c) le film de science fiction;

d) la film de guerre.

9.183 Le film, dans lequel il s'agit des policiers, des enquêtes s'appelle... :

a) le film de science fiction;

b) le film western;

c) le film policier;

d) la film de guerre.

9.184 Le film dans lequel il s'agit des documents historiques s'appelle... :

a) le film historique;

b) le film de guerre;

c) le film de science fiction;

d) le film policier.

9.185 Le film dans lequel il s'agit des histoires amusantes des héros s'appelle... :

- a) la comédie;
- b) le drame;
- c) le film de science fiction;
- d) la tragédie.

9.186 Le film où il s'agit des tragédies humaines s'appelle... :

- a) le film policier;
- b) le film western;
- c) la comédie;
- d) la tragédie.

9.187 Les acteurs français les plus connus qui jouent dans les comédies, sont... :

- a) Eva Green, Allain Delon, Louis de Funès, Pierre Richard, Fernandel;
- b) Louis de Funès, Pierre Richard, Fernandel;
- c) Eva Green, Charles Aznavour, Louis de Funès, Pierre Richard, Fernandel;
- d) Eva Green, Allain Delon, Charles Aznavour, Louis de Funès, Pierre Richard.

9.188 Quand les artistes jouent bien, les spectateurs crient...:

- a) «Bravo»;
- b) «Banzaï»;
- c) «Chapeaux bas»;
- d) «Houra».

9.189 Le jeu des acteurs est approuvé par ...:

- a) le chant;
- b) les applaudissements;
- c) le rôle;
- d) les cris: «Garde à vous».

9.190 ... classait le cinéma au premier rang de tous les types de l'art :

- a) F. Villon;
- b) I.V. Staline;
- c) V.I. Lénine;
- d) L.I. Bréjnev.

9.191 ... est appelé le septième art :

- a) le théâtre;
- b) le cinéma;
- c) l'art martial;
- d) la peinture.

9.192 ... est la plus célèbre sculpture de Rodin:

- a) le penseur;
- b) l'emmerdeur;
- c) le rêveur;
- d) le bricoleur.

9.193 ... est un écrivain qui compose les vers:

- a) traducteur;
- b) poète;
- c) rêveur;
- d) penseur.

9.194 ... est un écrivain qui écrit des nouvelles:

- a) le poète;
- b) le nouvelliste;
- c) le romaniste;
- d) l'interprète.

9.195 Aux nouvellistes français se rapportent ... :

- a) M. Maurois, A. Maurois, A. Wurmser, A. France, H. Bazin, M. Proust;
- b) G. de Maupassant, M. Maurois, A. Maurois, A. Wurmser, M. Druon;
- c) Ch. Perrault, L. Aragon, V. Hugo;
- d) P. Richard, A. Delon, Ch. Aznavour, A. France.

9.196 Les poètes français très connus sont ... :

- a) A. Dumas, A. France, P. Mérimé, L. Aragon, Ch. Perrault, M. Maurois;
- b) A. Dumas, A. France, P. Mérimé, L. Aragon, Ch. Perrault;
- c) Ch. Perrault, A. Maurois, L. Aragon, V. Hugo;

d) V. Hugo, L. Aragon, G. Appolinaire, J. Prévert, F. Villon, Ch. Baudelaire.

9.197 La toile «La liberté guidant le peuple» a été peinte par ... :

a) J.-L. David;

b) E. Manet;

c) Cl. Monet;

d) E. Delacroix.

9.198 ... a peint le tableau «La mort de Marat»:

a) I. Répine;

b) Jacques-Louis David;

c) Claude Monet;

d) Jacques-Louis David A. Savrassov.

9.199 ... a peint le tableau «Bal du moulin de la Galette»:

a) Eugène Delacroix;

b) Auguste Renoir;

c) Claude Monet;

d) Edouard Manet.

9.200 ... a créé le tableau «La fille sur une boule»:

a) P. Picasso;

b) E. Manet;

c) Cl. Monet;

d) E. Delacroix.

## **10 Valeurs de la jeunesse**

10. 201 Les jeunes Français aiment jouer:

a) à la marelle;

b) avec les jouets;

c) au football, au tennis de table;

d) avec les poupées.

10. 202 Les jeunes Français aiment...:

a) faire du ski alpin;

- b) jouer du violon;
- c) faire leurs lits;
- d) faire des bêtises.

10. 203 Les jeunes Français préfèrent se reposer en Chipre que sur la Côte d'Azur parce que c'est...:

- a) plus cher;
- b) plus chaud;
- c) plus frais;
- d) moins cher.

10. 204 Les jeunes Français préfèrent faire du ski alpin:

- a) dans les Alpes;
- b) dans le Massif Central;
- c) dans les Pyrénées;
- d) en Russie.

10. 205 Les jeunes Français préfèrent regarder...:

- a) la télévision polonaise;
- b) la télévision allemande;
- c) la télévision algérienne;
- d) la télévision française.

10. 206 Les jeunes Français préfèrent manger ... :

- a) les serpents;
- b) les cuisses de grenouilles et les huîtres;
- c) les porc-épics;
- d) les chiens.

10. 207 Les jeunes Français du Midi de la France préfèrent boire ... :

- a) le Ricard et la bière;
- b) la vodka;
- c) la compote;
- d) l'eau de vie.

10. 208 Les jeunes Français préfèrent les marques des voitures, telles que ... :

a) la BMW, la Renault, la Peugeot, la Toyota, la Mercedes, la Ford;

b) la ZAZ, la Moskovitch;

c) la Fiat, la Ford, la Moskovitch;

d) la ZAZ, la Volga, la Moskovitch, la Lada.

10. 209 Les jeunes Français préfèrent envoyer les messages au moyen de :

a) Whats Upp, Viber;

b) Skype;

c) courriel;

d) téléphone.

10. 210 Les jeunes Français préfèrent surfer sur l'Internet au moyen de:

a) Google;

b) Yahoo;

c) Rambler;

d) Yandex.

### **11 Ma future profession**

11.211 Ma future profession me plaît, parce que... :

a) elle sera bien payée;

b) elle est emmerdante;

c) le congé est petit;

d) elle est ennuyeuse.

11.212 Je peux travailler ... :

a) dans le cosmos;

b) sur la Vénus;

c) dans le sous-marin atomique;

d) là où je veux.

11.213 Mon père travaillait comme conducteur, je veux ... :

a) suivre son exemple;

b) ne pas suivre son exemple et devenir chômeur;

c) ne pas suivre son exemple et devenir alcoolique;

d) ne pas suivre son exemple et devenir chanteur.

11.214 Mon père travaille dans l'atelier de réparation des voitures, je veux ... :

a) y bosser aussi;

b) ne pas suivre son exemple et devenir manoeuvre;

c) ne pas suivre son exemple et devenir alcoolique;

d) ne pas suivre son exemple et devenir tueur à gages.

11.215 Ma mère travaille à l'école, je veux ... :

a) ne pas y travailler;

b) ne pas suivre son exemple et devenir manoeuvre;

c) ne pas suivre son exemple et devenir SDF;

d) ne pas suivre son exemple et devenir ingénieur comme mon père.

11.216 Ma grand-mère travaille au lycée, ma soeur veut ... :

a) ne pas y travailler;

b) ne pas suivre son exemple et devenir SDF;

c) ne pas suivre son exemple et devenir folle;

d) suivre son exemple et devenir professeur d'anglais.

11.217 Mon père travaillait dans l'atelier de réparation, et moi, je veux ... :

a) être mécanicien comme lui;

b) devenir maboul;

c) devenir SDF;

d) ne pas suivre son exemple et devenir clochard.

11.218 Ma mère travaillait comme comptable, et ma soeur aînée veut ... :

a) suivre son exemple;

b) ne pas suivre son exemple et devenir cinglé;

c) ne pas suivre son exemple et devenir clocharde;

d) ne pas suivre son exemple et devenir SDF.

11.219 Ma soeur aînée bossait à la chocolaterie, ma cousine veut ... :

a) ne pas suivre son exemple et devenir folle;

- b) y travailler itou;
- c) ne pas suivre son exemple et devenir comptable;
- d) ne pas suivre son exemple et devenir SDF.

11.220 Mon oncle était sous les drapeaux, mon frère veut ... :

- a) devenir ingénieur;
- b) suivre son exemple et devenir général;
- c) ne pas suivre son exemple et devenir clochard;
- d) ne pas suivre son exemple et devenir maboul.

### **12 Moteur à essence**

12. 221 On a prouvé que le moteur à essence est ... pour la santé que celui diesel:

- a) pire;
- b) plus dangereux;
- c) aussi dangereux;
- d) moins dangereux.

12.222 Pour produire des blocs-cylindres des moteurs on utilise ... :

- a) la fonte et l'aluminium;
- b) l'acier;
- c) le fer;
- d) le zinc.

12. 223 On fabrique les pistons des moteurs en ... :

- a) aluminium;
- b) cuivre;
- c) acier;
- d) bronze.

12. 224 Le carter se trouve ... du moteur:

- a) au-dessous;
- b) au milieu;
- c) au centre;

d) au-dessus.

12.225 Le volant du vilebrequin se trouve ...:

a) dans la partie arrière;

b) dans la partie avant;

c) au centre;

d) au-dessus.

12.226 Il y a les vilebrequin qui ont ... coude(s):

a) un;

b) deux;

c) un, deux, trois, quatre, six, huit et multiples;

d) trois.

12.227 Il y a les moteurs qui ont ... cylindre(s) :

a) un, deux, trois, quatre, six, huit et plus;

b) deux;

c) trois;

d) un.

12.228 Le moteur à essence utilise... comme combustible:

a) le gaz carbonique;

b) le gasoil;

c) le gaz, la benzine de pétrole, le kérosène;

d) le kérosène.

12.229 Pour la lubrification du moteur à essence on utilise...:

a) l'huile;

b) le gasoil;

c) la graisse;

d) le lard.

12.230 On fabrique les carters des moteurs en ...:

a) aluminium;

b) fer;

c) fonte;

d) acier.

12.231 Pour la fabrication des démarreurs on utilise...:

a) l'aluminium;

b) le fer;

c) la fonte;

d) l'acier, le cuivre, le bronze.

12.232 Pour la fabrication des coussinets des moteurs on utilise...:

a) l'aluminium;

b) le fer;

c) la fonte;

d) l'acier, le cuivre, le bronze.

12.233 Pour la fabrication des segments des pistons on utilise...:

a) l'aluminium;

b) le fer;

c) la fonte;

d) l'acier.

12.234 Pour la fabrication des culasses des moteurs on utilise...:

a) l'aluminium, la fonte ou l'acier;

b) le fer;

c) le cuivre;

d) l'argent.

12.235 Pour la fabrication des fusibles du système électrique on utilise...:

a) l'aluminium, la fonte ou l'acier;

b) le tungstène, le verre et l'acier;

c) le cuivre;

d) l'argent.

12.236 Pour la fabrication des files électriques du moteur on utilise...:

a) l'aluminium, la fonte ou l'acier;

- b) le tungstène, le verre et l'acier;
- c) le cuivre;
- d) l'argent.

12.237 On met dans le radiateur du moteur...:

- a) l'antigel;
- b) l'huile;
- c) l'eau;
- d) le gasoil.

12.238 Le carburateur sert à préparer...:

- a) l'antigel;
- b) l'huile;
- c) le mélange gazeux;
- d) le gasoil.

12.239 La pompe à eau est destinée à ...:

- a) assurer le fonctionnement du système de refroidissement;
- b) assurer le fonctionnement du système d'aération;
- c) assurer le fonctionnement du climatiseur;
- d) assurer le fonctionnement du système de graissage et de lubrification.

12.240 La pompe à essence est destinée à ...:

- a) assurer le fonctionnement du système de refroidissement;
- b) assurer le fonctionnement du système d'aération;
- c) alimenter l'essence vers le carburateur ou vers les injecteurs;
- d) assurer le fonctionnement du système de graissage et de lubrification.

### **13 Moteur diesel**

13.241 Le moteur Diesel n'a pas de ...:

- a) carburateur;
- b) pistons;
- c) bielles;
- d) culasse.

13.242 Le mélange gazeux des moteurs Diesel s'enflamme sous l'effet ... :

- a) du froid;
- b) des allumettes;
- c) de la pression dans les cylindres et de la haute température;
- d) des bougies d'allumage.

13.243 Le moteur diesel est utilisé le plus souvent dans les ... :

- a) vespas;
- b) bécanes;
- c) motos;
- d) camions, navires et trains.

13.244 En hiver le moteur diesel se met en marche ... :

- a) très bien;
- b) avec difficulté;
- c) très facilement;
- d) sans aucune difficulté.

13.245 Le gasoil du moteur diesel en hiver gèle ... que l'essence:

- a) vite moins;
- b) plus vite;
- c) aussi vite;
- d) plus lentement.

13.246 Les injecteurs des moteurs diesel tombent en panne ... à cause de la mauvaise qualité du gasoil :

- a) assez souvent;
- b) très rarement;
- c) chaque semaine;
- d) chaque jour.

13.247 La réparation des moteurs diesel coûte ... :

- a) pas cher;
- b) très peu;

c) très cher;

d) quelques roubles.

13.248 L'utilisation des moteurs diesel sur les voiture est interdite en ... :

a) Asie;

b) Australie;

c) Russie;

d) Royaume Uni et Allemagne.

13.249 L'utilisation des moteurs diesel provoque les maladies telles que ... :

a) le cancer, les troubles cardio-vasculaires;

b) la grippe;

c) l'angine rouge;

d) le sida.

13.250 Jadis les bus et les cars utilisaient le plus souvent les moteurs ...:

a) électrique;

b) à gaz;

c) diesel;

d) à essence.

#### **14 Véhicule automobile**

14. 251 Le car (interurbain) sert à transporter... :

a) transporter uniquement les charges;

b) transporter uniquement les bêtes et les animaux;

c) transporter uniquement les gaz;

d) transporter les voyageurs.

14.252 On distingue les véhicules automobiles suivants ... :

a) camions, poids-lourds, voitures, tracteurs, moissonneuses-batteuses;

b) vélos;

c) chars;

d) charrette à bras.

14.253 Le véhicule automobile sert à ...:

- a) transporter uniquement les gens;
- b) transporter uniquement les bêtes et les animaux;
- c) transporter uniquement les gaz;
- d) transporter les gens, les produits, les animaux, les matières premières.

14.254 Le SAMU (l'ambulance) sert à ...:

- a) transporter uniquement les gens;
- b) transporter uniquement les bêtes et les animaux;
- c) transporter uniquement les gaz;
- d) transporter les gens, les produits, les animaux, les matières premières.

14.255 Le camion-citerne sert à ...:

- a) creuser la terre;
- b) transporter l'eau, le gasoil, l'essence, les acides;
- c) récolter les céréales, le maïs;
- d) labourer la terre.

14.256 Le poids-lourd sert à ...:

- a) creuser la terre;
- b) transporter les produits et les charges;
- c) récolter les céréales, le maïs;
- d) labourer la terre.

14.257 Les machines combinées servent à ...:

- a) creuser la terre;
- b) transporter les produits;
- c) récolter les céréales, le maïs;
- d) labourer la terre.

14.258 Les voitures et les camions sont munis ...:

- a) d'alarme;
- b) de climatisation;
- c) de pelle;
- d) de fourche.

14.259 Les voitures et les camions sont obligatoirement munis ...:

- a) d'alarme;
- b) de climatisation;
- c) d'extincteur, de trousse de pharmacie;
- d) de pelle.

14.260 Les voitures et les camions doivent avoir ... à tout hasard:

- a) un cric, une pompe à air, une lampe à souder;
- b) un bidon;
- c) une bouteille de gaz;
- d) une échelle.

14.261 Les camions peuvent avoir ... roues:

- a) quatre;
- b) six;
- c) huit;
- d) 3, 4, 6, 8, 10 et même plus.

14.262 Les voitures françaises Renault ont le plus souvent une traction ...:

- a) arrière;
- b) avant;
- c) avant et arrière;
- d) complète.

14.263 En Russie on vend les voitures françaises de la marque Renault, telles que... :

- a) Renault Mégane, Renault Logan, Renault Sandero, Renault Duster;
- b) la R 5, La R 16;
- c) la R 5, La R 9;
- d) la R 18, La R 20.

14.264 En Russie on produit les voitures françaises de la marque Renault à ... :

- a) Moscou;
- b) Omsk;

c) Oufa;

d) Togliatti.

14.265 La marque du camion la plus répandue en Russie s'appelle... :

a) MAZ;

b) Oural;

c) GAZ;

d) Kamaz.

14.266 Le bus PAZ est fabriqué à ... :

a) Moscou;

b) Orsk;

c) Pavlovo;

d) Nijny Novgorod.

14.267 La voiture Siber est fabriquée à ... :

a) Moscou;

b) Orsk;

c) Pavlovo;

d) Nijny Novgorod.

14.268 Le fameux camion Kamaz est fabriqué à ... :

a) Moscou;

b) Nabéréjnnii Tchélny;

c) Pavlovo;

d) Nijny Novgorod.

14.269 Pour le transport des missiles les militaires utilisent les camions ... :

a) Vaz;

b) Kamaz;

c) MAZ;

d) Ouragans.

14.270 Les camions russes ... ont pris part au rallye Paris – Dakar ... :

a) Ourals;

- b) Kamaz;
- c) GAZ;
- d) Ouragans.

### **15 Tracteurs**

15.271 On distingue les tracteurs ...:

- a) à roues;
- b) à chenilles;
- c) à patins;
- d) à roues, à chenilles, semi-chenillés.

15.272 Le tracteur sert à ...:

- a) transporter uniquement les gens;
- b) transporter uniquement les bêtes et les animaux;
- c) transporter uniquement les gaz;
- d) transporter les gens et les produits, labourer, creuser.

15.273 La pelle mécanique sert à ...:

- a) creuser la terre;
- b) transporter uniquement les bêtes et les animaux;
- c) récolter les céréales, le maïs;
- d) labourer la terre.

15.274 On utilise le plus souvent les moteurs ... pour les tracteurs:

- a) à gaz;
- b) électriques;
- c) à essence;
- d) diesel.

15.275 Les marques des tracteurs à roues russes sont...:

- a) Kirovets, T – 150;
- b) Biélorousse, MTZ – 80;
- c) Komatsu, MTZ – 80 ;
- d) Biélorousse, Komatsu, Caterpillar.

15.276 Les marques des tracteurs russes à chenilles sont...:

- a) DT – 75, C – 100;
- b) Biélorousse, MTZ – 80;
- c) Komatsu, MTZ – 80 ;
- d) Biélorousse, Komatsu, Caterpillar.

15.277 Les marques des tracteurs biélorusses sont...:

- a) DT – 75, C – 100, Kirovets, T – 150;
- b) Biélorousse, MTZ – 80;
- c) Komatsu, MTZ – 80 ;
- d) Biélorousse, Komatsu, Caterpillar.

15.278 Dans les chantiers de l'Extrême-Orient on utilisait le tracteur japonais de la marque...:

- a) T – 150;
- b) MTZ – 80;
- c) Komatsu;
- d) Caterpillar.

15.279 Dans la construction du chantier appelé BAM en Sibérie on utilisait le tracteur américain de la marque...:

- a) T – 150;
- b) MTZ – 80;
- c) Komatsu;
- d) Caterpillar.

15.280 Dans la construction du chemin de fer appelé BAM en Sibérie on utilisait le tracteur soviétique de la marque...:

- a) T – 150;
- b) C – 100;
- c) Komatsu;
- d) Caterpillar.

## **16 Secourisme au travail**

16.281 La sécurité de travail est assurée par les efforts d'un... :

- a) responsable de la sécurité de travail, ingénieur spécialisé;
- b) médecin;
- c) toubib;
- d) infirmier.

16.282 En cas d'un court-circuit de l'électricité, il faut... :

- a) appeler la PJ;
- b) débrancher le courant électrique, téléphoner à l'électricien, brancher l'alarme, téléphoner aux sapeurs pompiers (s'il le faut);
- c) appeler la police et l'ambulance;
- d) appeler au secours.

16.283 En cas d'un incendie à l'entreprise, il faut... :

- a) appeler les sapeurs pompiers, débrancher le disjoncteur, utiliser les extincteurs en poudre, appeler le SAMU;
- b) appeler l'ambulance;
- c) appeler les médecins;
- d) appeler la PJ.

16.284 En cas d'une fracture d'un bras, d'une jambe, il faut... :

- a) brancher l'alarme;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) appeler la police;
- d) appeler le S.A.M.U.

16.285 En cas d'une fracture d'une colonne vertébrale de quelqu'un, il faut... :

- a) appeler la police;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) faire allonger le malade sur la civière ou le brancard et appeler le S.A.M.U.;
- d) appeler les sapeurs-pompiers.

16.286 En cas d'une rupture d'un câble électrique tombé du poteau par terre, il faut:

- a) appeler l'ambulance;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) appeler les électriciens;
- d) appeler la police.

16.287 En cas d'incendie dû au court-circuit d'un câble électrique, il faut ... :

- a) appeler les policiers;
- b) débrancher le disjoncteur, appeler les électriciens et les sapeurs-pompiers;
- c) appeler l'ambulance;
- d) appeler les toubibs.

16.288 En cas d'un accident de la voiture, il faut ... :

- a) débrancher le disjoncteur, appeler les sapeurs-pompiers, le S.A.M.U.;
- b) appeler la police judiciaire;
- c) appeler «Au secours!»;
- d) appeler la police routière et le SAMU.

16.289 En cas d'une blessure de la main, d'un bras, d'une jambe, il faut ... :

- a) appeler les sapeurs-pompiers;
- b) désinfecter la plaie avec mercurochrome ou iode, la bander et appeler l'ambulance;
- c) appeler le toubib;
- d) appeler «Au secours!».

16.290 En cas d'une chute d'une barre, d'une brique sur la tête d'un ouvrier..., il faut ... :

- a) appeler les électriciens;
- b) bander la plaie et appeler l'ambulance et la police;
- c) appeler la police;
- d) appeler «Au secours!».

16.291 En cas d'une chute d'un ouvrier dans le fossé, il faut ... :

- a) appeler la police;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;

c) appeler l'ambulance;

d) appeler le PDG.

16.292 Dans le cas des piqûres de guêpes ou d'abeilles dans l'atelier, il faut... :

a) appeler les sapeurs-pompiers ;

b) appeler la police ;

c) retirer le dard resté dans la peau avec une pince et mettre une goutte d'alcool sur la piqûre, appeler le S.A.M.U., s'il le faut;

d) brancher l'alarme.

16.293 Dans le cas d'une morsure par un chien, il faut... :

a) montrer le chien au vétérinaire et faire les piqûres si le chien est enragé;

b) appeler la police ;

c) appeler les sapeurs-pompiers ;

d) appeler l'ambulance, la police.

16.294 Dans le cas de l'asphyxie par le gaz carbonique, il faut... :

a) appeler la police ;

b) aérer la pièce, traîner l'asphyxié au dehors, appeler le S.A.M.U., le service de gaz;

c) appeler les sapeurs-pompiers ;

d) brancher l'alarme.

16.295 Dans le cas d'un incendie forestier, il faut... :

a) appeler l'ambulance;

b) appeler les sapeurs-pompiers;

c) appeler la police;

d) crier «Au secours!».

16.296 Dans le cas des accidents de yachts, il faut... :

a) donner les premiers secours aux accidentés, appeler le service de sauvetage sur l'eau, appeler l'ambulance et la police fluviale;

b) appeler la police ;

c) appeler les sapeurs-pompiers ;

d) brancher l'alarme.

16.297 Pour faire une transfusion du sang, il faut connaître ... :

- a) les noms des accidentés;
- b) les prénoms des accidentés;
- c) les professions des accidentés;
- d) les noms et les prénoms des accidentés et leurs groupes sanguins.

16.298 Les groupes sanguins des individus ne dépendent pas ... :

- a) du sexe, de l'âge, de la maladie;
- b) du sexe;
- c) du sexe, de l'âge;
- d) de l'âge.

16.299 En France les individus sont répartis en groupes sanguins ... :

- a) A, B, C, D;
- b) I, II, III, IV;
- c) O, A, B, AB;
- d) X, Y, Z, W.

16.300 En Russie on distingue les groupes sanguins suivants ... :

- a) I, II, III, IV;
- b) O, A, B, AB;
- c) A, B, C, D;
- d) X, Y, Z, W.

## Clés des tests

1 c	2 a	3 b	4 d	5 d	6 d	7 a	8 a	9 b	10 a
11 c	12 c	13 c	14 d	15 c	16 d	17 b	18 a	19 b	20 d
21 c	22 b	23 a	24 b	25 d	26 c	27 b	28 c	29 b	30 d
31 b	32 a	33 a	34 d	35 c	36 d	37 a	38 c	39 d	40 a
41 d	42 a	43 c	44 a	45 d	46 b	47 d	48 d	49 c	50 c
51 d	52 c	53 a	54 d	55 b	56 c	57 a	58 c	59 d	60 a
61 b	62 c	63 b	64 c	65 c	66 d	67 d	68 b	69 c	70 d
71 b	72 d	73 a	74 b	75 b	76 a	77 d	78 d	79 c	80 c
81 b	82 b	83 a	84 c	85 c	86 d	87 a	88 b	89 a	90 d
91 b	92 d	93 d	94 a	95 b	96 c	97 c	98 b	99 c	100 a
101 a	102 b	103 a	104 b	105 a	106 a	107 c	108 b	109 a	110 b
111 c	112 b	113 b	114 c	115 c	116 d	117 b	118 a	119 b	120 c
121 b	122 a	123 d	124 d	125 c	126 a	127 c	128 b	129 d	130 d
131 c	132 a	133 c	134 c	135 a	136 c	137 d	138 b	139 c	140 d
141 d	142 a	143 c	144 a	145 c	146 d	147 a	148 c	149 a	150 c
151 b	152 c	153 a	154 b	155 a	156 b	157 a	158 c	159 a	160 b
161 a	162 b	163 a	164 c	165 a	166 d	167 b	168 b	169 a	170 c
171 a	172 c	173 a	174 a	175 d	176 b	177 d	178 c	179 a	180 d
181 b	182 a	183 c	184 a	185 a	186 d	187 b	188 a	189 b	190 c
191 d	192 a	193 b	194 b	195 b	196 d	197 d	198 b	199 b	200 a
201 c	202 a	203 d	204 a	205 d	206 b	207 a	208 a	209 a	210 a
211 a	212 d	213 a	214 a	215 d	216 d	217 a	218 a	219 b	220 b
221 d	222 a	223 a	224 a	225 a	226 c	227 a	228 c	229 a	230 d
231 d	232 a	233 d	234 a	235 b	236 c	237 a	238 c	239 a	240 c
241 a	242 c	243d	244 b	245 b	246 a	247 c	248 d	249 a	250 c
251 d	252 a	253 d	254 a	255 b	256 b	257 c	258 b	259 c	260 a
261 d	262 b	263 a	264 d	265 d	266 c	267 d	268 b	269 d	270 b
271 d	272 d	273 a	274 d	275 a	276 a	277 b	278 c	279 d	280 b
281 a	282 b	283 a	284 d	285 c	286 c	287 b	288 d	289 b	290 b
291 c	292 c	293 d	294 b	295 b	296 a	297 d	298 a	299 c	300 a

## Références

- 1 La famille en France. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://collab.its.virginia.edu/access/content/group/3773a2c7-fc6b-4fc9-b6fd-914f2b55ef1c/02\\_projets\\_des\\_etudiants/Famille/Famille/Accueil.html](https://collab.its.virginia.edu/access/content/group/3773a2c7-fc6b-4fc9-b6fd-914f2b55ef1c/02_projets_des_etudiants/Famille/Famille/Accueil.html)
- 2 Kazakova, Olga. Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé», *Diacronie* [Online], N° 18, 2 | 2014, document 6, Online since 01 June 2014, connection on 24 July 2018. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://journals.openedition.org/diacronie/1411>; DOI : 10.4000/diacronie.1411.
- 3 Études supérieures en France. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Études\\_supérieures\\_en\\_France](https://fr.wikipedia.org/wiki/Études_supérieures_en_France).
- 4 Location de vacances – France. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://www.tripadvisor.fr/VacationRentals-g187070-Reviews-France-Vacation\\_Rentals.html](https://www.tripadvisor.fr/VacationRentals-g187070-Reviews-France-Vacation_Rentals.html)
- 5 Repas. Midi. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://fr.wikipedia.org/wiki/Repas>
- 6 Système de santé français. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Système\\_de\\_santé\\_français](https://fr.wikipedia.org/wiki/Système_de_santé_français)
- 7 Cinéma français. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Cinéma\\_français](https://fr.wikipedia.org/wiki/Cinéma_français)
- 8 Noël. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://fr.wikipedia.org/wiki/Noël>
- 9 Les problèmes de la jeunesse. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.studyfrench.ru/topics/problems/1.html>.
- 10 Moteur à combustion et explosion. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Moteur\\_à\\_combustion\\_et\\_explosion](https://fr.wikipedia.org/wiki/Moteur_à_combustion_et_explosion)
- 11 Quel moteur est le plus fiable? – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.autogenius.fr/quel-moteur-est-le-plus-fiable/>

12 Коржавин, А.В. Пособие по техническому переводу с французского языка для неязыковых вузов / А.В. Коржавин. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – М.: «Высшая школа», 1977. – 232 с.

13 Tracteur à roues. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1a-160-180HP-wheel-tractor-8.html>

14 Tracteur à chenilles. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1-2-4-140hp-crawler-tractor.html>.

15 Tracteur semi-chenillé. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1-2-5-transfigured-product.html>

16 Tracteur à chenilles 100-130 HP. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1b-100-130HP-crawler-tractor-3.html>

17 Tracteur à chenilles 70-90 HP. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1b-70-90HP-crawler-tractor-2.html>

18 Tracteur à chenilles. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1b-40-60HP-crawler-tractor-1.html>

19 Tracteur avec chargeur. Chargeuse frontale. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1d-tractor-with-loader-1.html>

20 Tracteur avec chargeur. Excavatrice arrière. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/1d-tractor-with-loader-1.html>

21 Rouleau monocylindre vibrant. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.ytofrance.fr/2a-single-drum-roller-1.html>

22 Moteur à combustion et explosion sans soupapes. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Moteur\\_à\\_combustion\\_et\\_explosion](https://fr.wikipedia.org/wiki/Moteur_à_combustion_et_explosion)

23 Organisation et fonctionnement. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Système\\_éducatif\\_en\\_Russie](https://fr.wikipedia.org/wiki/Système_éducatif_en_Russie)

## Annexe

### Vocabulaire

accélérateur(m) – педаль газа

allumeur(m) – прерыватель-распределитель

arbre(m) à cames – кулачковый вал (газораспределительный)

alternateur(m) – генератор переменного тока

accoucher – родить

âge (m) mûr – зрелый возраст

aîné(e) – старший, - ая

aliter (s') – лечь спать

aller au plumard – лечь спать (разг.)

aller sous les drapeaux – служить в армии

allumeur(m) – прерыватель-распределитель

alternateur(m) – генератор переменного тока

appointements(m,pl) – жалование, зарплата

appliquer – наносить

arbre(m) à cames – кулачковый вал (газораспределительный)

ardoise(f) – шифер

attelle(f) – шина, лубок

avantage(m) – преимущество

avis(m) médical – диагноз

balade(f) – прогулка (разг.)

balader (se) – гулять

barque(f) – лодка

bateau-mouche(m) – прогулочный катер

batterie(f) – аккумуляторная батарея

bielle(f) – шатун

boîte(f) à outil – ящик для инструмента

boîte(f) de vitesse – коробка передач  
bloc(m) cylindre – блок цилиндров  
bricolage(m) – занятие поделками, поделки  
bricoler – мастерить  
brochette(f) – шашлык  
brûlure(f) – ожог  
cabine(f) – кабина  
camion(m) – грузовик  
camionette(f) – грузовичок  
carter(m) – картер  
ceinture(f) de sécurité – ремень безопасности  
clavette(f) – шпонка  
claxon(m) – клаксон, звуковой сигнал  
clé(f) de contact – ключ зажигания  
cloque(f) – волдырь, пузырь  
coffre(m) – багажник  
comprimé(m) – таблетка  
copain(m) – приятель  
coque(f) – кабина  
cuisses(f,pl.) de grenouilles – лягушачьи лапки  
cuve(f) du WC – унитаз  
dada(m) – конек, любимое занятие  
défectuosité(f) – поломка  
dîner(m) de gala – праздничный ужин  
douleur(f) – боль  
embrayage(m) – сцепление  
éolien(m) – ветряной двигатель  
escargot(m) – улитка  
essieu(m) – полуось

extincteur(m) – огнетушитель  
faire l'école buissonnière – прогуливать уроки  
foyer(m) – общежитие, очаг  
frère (m) germain – родной брат  
frein(m) – тормоз  
frein(m) à main – ручной тормоз  
fusible(m) – предохранитель  
gaz(m) carbonique CO<sub>2</sub> – углекислый газ  
gendre (m) – зять  
génération(f) « Y » – поколение «с наушниками в ушах»  
génératrice(f) à courant alternatif – генератор переменного тока  
génératrice(f) à courant continu – генератор постоянного тока  
gosse(m,f) – ребёнок (разг.)  
goûter(m) – полдник  
groupe(m) – группа, ВИА (вокально-инструментальный ансамбль)  
H.L.M. (habitation à loyer modéré) – дешёвое муниципальное жильё  
hébergement(m) – приют, проживание, постой  
huile(f) – масло для двигателя  
huile(f) de frein – тормозная жидкость  
igloo(m) – иглу, ледяной дом эскимоса  
illettré – безграмотный, необразованный  
joint(m) – прокладка  
jumeau(m) – близнец  
jumelle(f) – близняшка  
lever (se) de bonne heure – рано вставать  
logis(m) – жильё  
louer un appartement – снимать квартиру  
lucratif – прибыльный, доходный  
manoeuvre(m,f) – разнорабочий, -ая

mettre(se) au lit – лечиться спать  
mettre ses phares en veilleuse — включить габаритные огни  
moteur(m) à combustion externe – двигатель внешнего сгорания  
moteur(m) à combustion interne – двигатель внутреннего сгорания  
moteur(m) à deux temps – двухтактный двигатель  
moteur(m) à explosion – двигатель внутреннего сгорания  
moteur(m) à quatre temps – четырехтактный двигатель  
moteur(m) Diesel – дизельный двигатель (использует солярку)  
orphelinat (m) – приют для детей  
panne(f) – поломка  
pansement(m) – перевязка, повязка  
pare-brise(m) – лобовое стекло  
pare-choc(m) – бампер  
pelle(f) mécanique – экскаватор, механическая лопата  
persuader – уговорить, убедить  
pignon(m) – шестерня  
piston(m) – поршень  
pneu(m) – шина, скат  
point(m) mort bas (P.M.B.) – низшая мёртвая точка  
point(m) mort haut (P.M.H.) – высшая мёртвая точка  
pompe(f) à air – качок  
pompe(f) à eau – водяная помпа  
pompe(f) à essence – бензонасос, автозаправка  
pont(m) avant – передний мост  
pont(m) arrière – задний мост  
portière(f) – дверца  
poulie(f) – шкив  
proéminent – выдающийся, выпуклый  
rapport(m) – доклад

ratons(m,pl) à la crème fraîche – сырники со сметаной  
rétroiseur(m) – зеркало заднего вида  
roue(f) avant – переднее колесо  
roue(f) arrière – заднее колесо  
roue(f) dentée – звездочка  
roue(f) motrice – ведущее колесо  
roue(f) motrice – ведущее колесо  
roulement(m) à aiguilles – игольчатый подшипник  
roulement(m) à billes – шарикоподшипник  
roulement(m) à rouleaux – роликовый подшипник  
route(f) – дорога  
S.A.M.U.(m) – скорая помощь  
sapeur-pompier(m) – пожарный  
saupoudrer – нанести пудру, порошок, лекарство; попудрить  
sécher les cours – прогуливать уроки  
séisme(m) – землетрясение  
secouriste(m) – инженер по технике безопасности, спасатель  
seringue(f) – шприц  
sinapisme(m) – горчичник  
soigner le malade – лечить больного  
soins(m,pl) médicaux – медицинское обслуживание, лечение  
soupape d'admission(f) – впускной клапан  
soupape d'échappement(f) – выпускной клапан  
sparadrap(m) – лейкопластырь  
suppression(f) – удаление, отмена  
tacot(m) – машина (разг.)  
tapis(m) – коврик  
témoin(m) – датчик  
tire(f) – машина (разг.)

toile(f) adhésive – клейкая лента, изоленга

trousse(f) – аптечка

tutelle(f) – опека

véhicule(m) – транспортное средство

vie(f) rurale – сельская жизнь

vilebrequin(m) – коленчатый вал

violon(m) d'Ingres – любимое занятие, хобби, досуг

vitre(f) – окно

voiture(f) électrique – электромобиль

volant(m) – руль, маховик (в двигателе)

wigwam(m) – вигвам, жилище индейцев

### **Sigles**

CNAMTS – Caisse nationale de l'assurance maladie des travailleurs salariés